

TRONIC®

LOCAL AIR CONDITIONER TLK 9000 BTU B1 LOKALES KLIMAGERÄT TLK 9000 BTU B1 CLIMATISEUR LOCAL TLK 9000 BTU B1



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

LOCAL AIR CONDITIONER

Operation and Safety Instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

LOKALES KLIMAGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE) (CH)

CLIMATISEUR LOCAL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

LOKALE AIRCO

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

LOKÁLNÍ KLIMATIZACE

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(PL)

KLIMATYZATOR PRZENOŚNY

Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa

(SK)

LOKÁLNA KLIMATIZÁCIA

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

CLIMATIZADOR LOCAL

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

LOKALT KLIMAANLÆG

Bedjenings- og sikkerhedsinstruktioner

(IT) (CH) (MT)

CLIMATIZZATORE LOCALE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

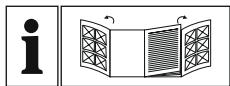
HELYI LÉGKONDITIONÁLÓ

BERENDEZÉS

Kezelési és biztonsági utalások

IAN 507882_2507





GB IE NI CY MT

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

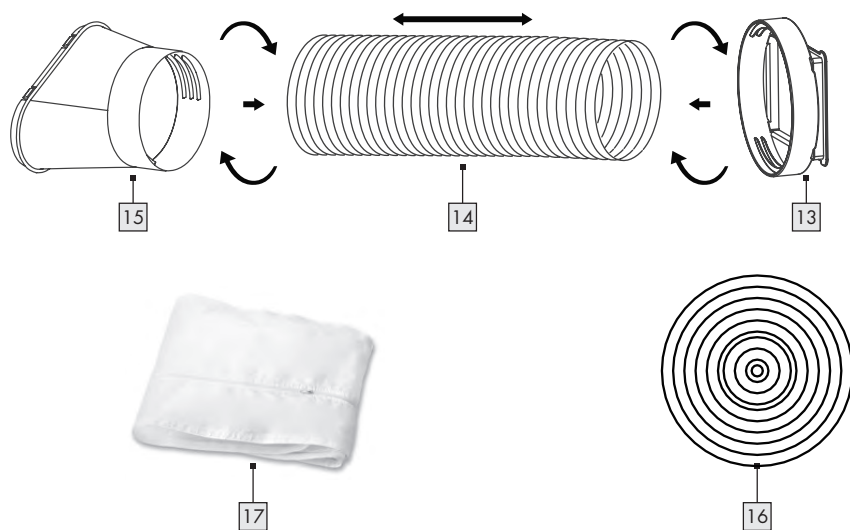
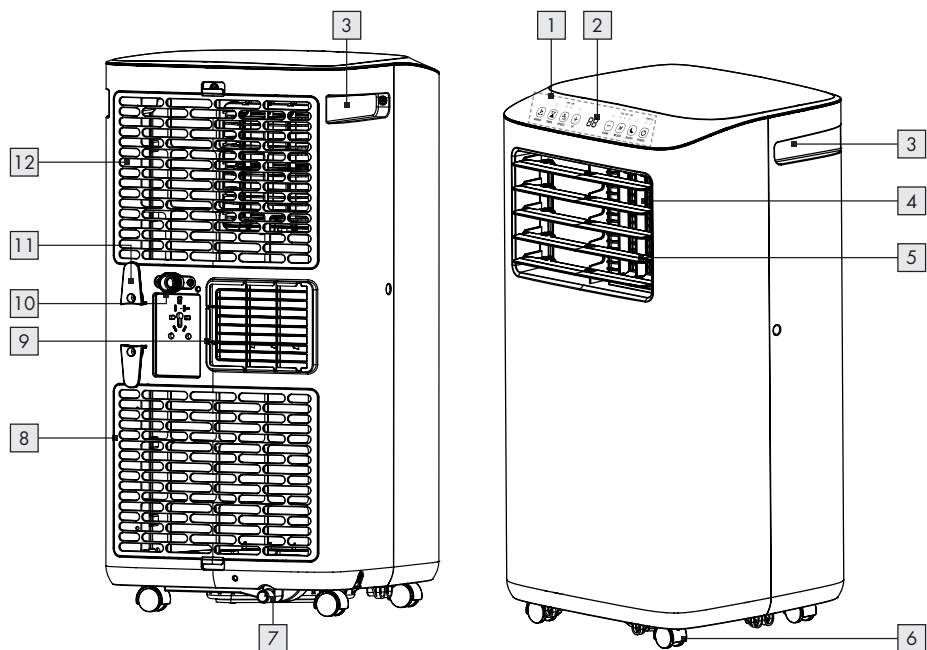
IT CH MT

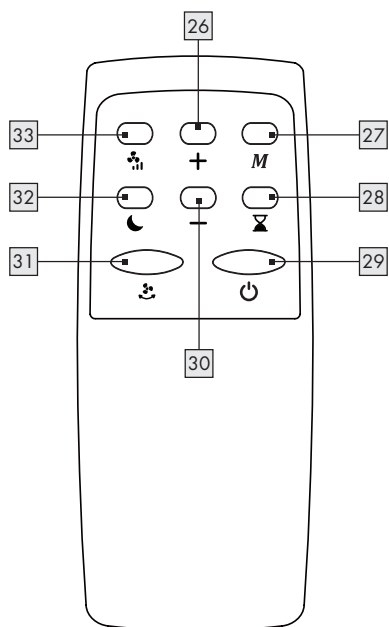
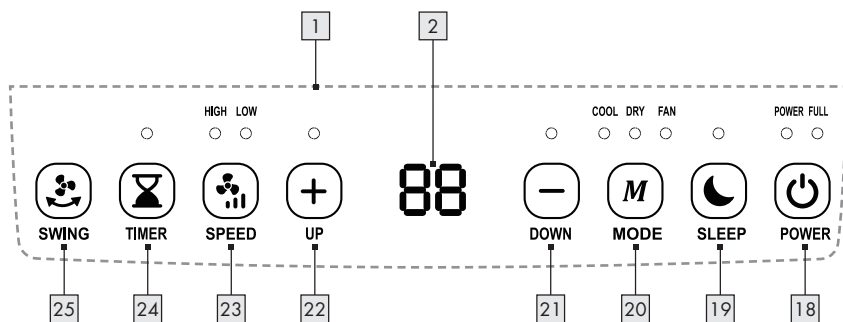
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

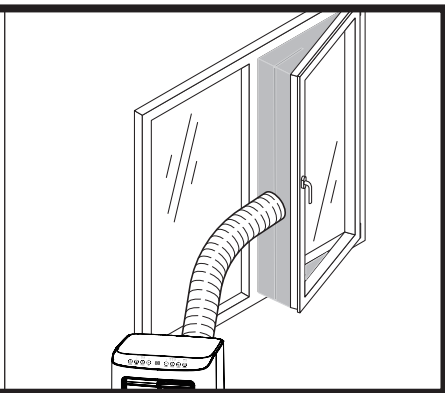
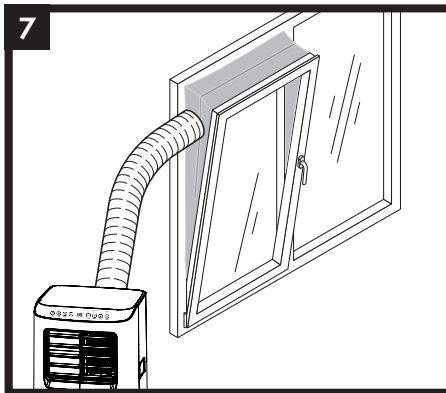
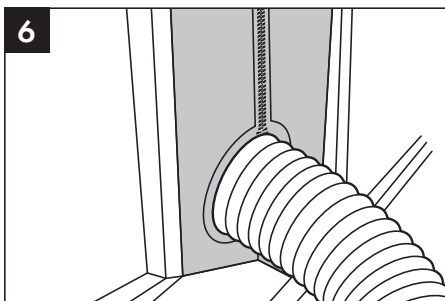
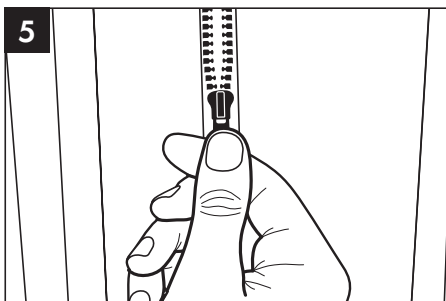
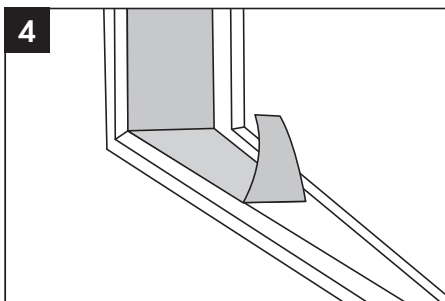
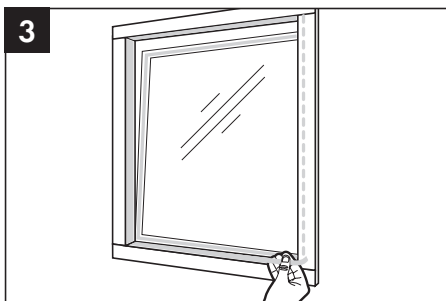
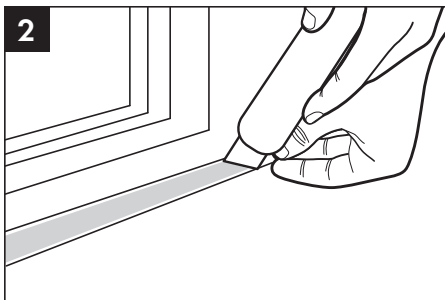
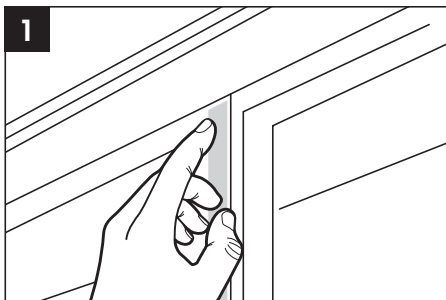
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE/NI/CY/MT	Operation and Safety Instructions	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	25
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	45
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	65
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	85
PL	Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa	Strona	105
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	125
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	145
DK	Betjenings- og sikkerhedsinstruktioner	Side	165
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	185
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	205







	Nicht kurzschließen Do not short circuit Ne pas court-circuiter
	Nicht verformen/beschädigen Do not deform/damage Ne pas déformer/endommager
	Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen Keep out of the reach of children Ne doit pas être laissé à la portée des enfants
	Nicht ins Feuer werfen Do not dispose of in fire Ne pas jeter au feu
	Nicht aufladen Do not charge Ne pas recharger
	Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen Do not mix new and used Ne pas mélanger des piles usées et des piles neuves
	Nicht öffnen/zerlegen Do not open/disassemble Ne pas ouvrir/démonter
	Mischen Sie nicht verschiedene Arten von Batterien Do not mix different types of batteries Ne pas mélanger différents types de piles
	Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) einsetzen Insert batteries with the correct polarity (+ and -) Insérer les piles en respectant la polarité (+ et -)
	Nicht verschlucken Do not swallow Ne pas avaler

1. Introduction	6
1.1 Intended use	6
1.2 Scope of delivery	6
1.3 Equipment	6
1.4 Technical data	7
2. Safety Instructions	8
2.1 Information about batteries	13
3. Before starting up	15
3.1 Setting up the unit	15
3.2 Remote control: Insert/change battery	15
3.3 Mounting the hot air outlet hose	15
3.4 Installation of the window seal	15
4. Start-up	16
4.1 Select mode	16
4.1.1 Cooling mode	16
4.1.2 Dehumidification mode	16
4.1.3 Ventilation mode	16
4.1.4 Sleep mode	17
4.2 Timer setting	17
4.3 Adjust air flow	17
4.4 Oscillation function	17
4.5 Range of use of the remote control	18
4.6 Empty water tank	18
4.6.1 Use permanent water drainage	19
5. Protective function	19
5.1 Overflow protection function	19
5.2 Protective function of the compressor	19
6. Troubleshooting	20
7. Maintenance, cleaning and storage	21
7.1 Clean air filter	21
8. Disposal	21
9. ROWI Germany GmbH Warranty	22
10. Service	23

LOCAL AIR CONDITIONER TLK 9000 BTU B1

1. Introduction

Congratulations for purchasing your new device. You have selected a high-quality product. The instruction manual is an integral part of this product. It contains important information regarding safety, device handling and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the areas of use specified. Please make sure to hand over all documents when handing the product over to third parties.

1.1 Intended use

This product is a local air conditioner that is used exclusively to regulate the temperature, circulate and dehumidify air in dry indoor spaces. Any use other than that described above or any modification of the product is not permitted and will result in damage. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use. The product is not intended for commercial use.

1.2 Scope of delivery

- 1 Local air conditioner
- 1 Remote control
- 1 Hot air outlet hose
- 1 Hose connection (window)
- 1 Hose connection (air conditioner)
- 2 Fixing plugs
- 2 1.5 V batteries (type LR03 (AAA))
- 1 Window fabric
- 1 Velcro tape
- 1 Instruction manual

1.3 Equipment

- 1 Control panel
- 2 Display
- 3 Recessed handles
- 4 Front air outlet
- 5 Air vents
- 6 Rollers (pre-mounted)
- 7 Drain plug
- 8 Rear air inlet
- 9 Rear air outlet
- 10 Drain plug
- 11 Cable winder
- 12 Air filter
- 13 Hose connection (air conditioner)
- 14 Hot air outlet hose
- 15 Hose connection (window)
- 16 Velcro tape
- 17 Window fabric with zip fastener
- 18 On/Off button 
- 19 SLEEP button 
- 20 MODE button  (COOL / DRY / FAN)
- 21 Minus button 
- 22 Plus button 
- 23 SPEED button 
- 24 TIMER button 
- 25 SWING button 

Remote control

- 26 Plus button 
- 27 MODE button  (COOL / DRY / FAN)
- 28 TIMER button 
- 29 On/Off button 
- 30 Minus button 
- 31 SWING button 
- 32 SLEEP button 
- 33 SPEED button 

1.4 Technical data

Device designation:	Local air conditioner
Model:	TLK 9000 BTU B1
Rated voltage:	220-240 V~ (alternating current)
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	1010 W
Protection class:	I
Temperature selection range:	16 °C - 31 °C
Energy efficiency class:	A
Cooling capacity:	2.64 kW (9000 BTU)
Refrigerant:	R290
Refrigerant:	0.195 kg
Minimum room size (floor area):	7 m ²
Maximum room volume:	42-60 m ³
Dehumidification function:	up to 1.75 l/hr (room 30° C / 80 % rH*)

Noise level:	65 dB
Battery (remote control):	2 x AAA 1.5 V (LR03)
Weight:	24.0 kg
Protection class:	IP X0

rH* : relative humidity

Permissible operating overpressure

Discharge:	1.8 MPa
Suction:	0.6 MPa

Maximum permissible pressure

Discharge:	3.0 MPa
Suction:	3.0 MPa

Length of mains cable:	1.8 m
Length of hot air drain hose:	1.5 m
Capacity of the water tank:	0.5 l
Dimensions:	35 x 71 x 35.3 cm

Required information on single-channel room air conditioners

Model identifier: TLK 9000 BTU B1

Description	Symbol	Value	Unit
Rated capacity for cooling	P _{rated}	2.064	kW
Rated capacity for heating	P _{rated}	-	kW
Rated power input for cooling	P _{EER}	1.009	kW
Rated power input for heating	P _{COP}	-	kW
Rated Energy efficiency ratio	EERd	2.62	-
Rated Coefficient of performance	COPd	-	-

Description	Symbol	Value	Unit
Power consumption in thermostat-off mode	P _{TO}	-	W
Power consumption in standby mode	P _{SB}	0.36	W
Electricity consumption of double duct appliances	Q _{DD}	-	kWh/a
Electricity consumption of singel duct appliances	Q _{SD}	1.009	kWh/h
Sound power level	L _{WA}	64.75	dB (A)
Global warming potential	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY

	Read all safety information and instructions.
	If repairs are required, please contact the nearest service centre and follow the manufacturer's instructions exclusively and precisely.
	WARNING! FIRE HAZARD!

2. Safety Instructions



Please read all safety information and instructions.



Failure to comply with the safety instructions and precautions may result in serious injury and/or property damage.

For future reference, keep all safety instructions and precautions in a safe place!

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Do not carelessly leave the product or packaging material lying around. Plastic films / bags, plastic parts etc. could become a dangerous toy for children.
- Do not leave the product unattended during operation.

WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Faulty electrical installation or excessive mains voltage can lead to electric shock.
- Only connect the product if the mains voltage of the socket corresponds to the specification on the rating plate.

- Only connect the product to an easily accessible socket so that you can quickly disconnect the product from the mains in the event of a fault.
- Do not operate the product if it has visible damage or if the mains cable or plug is defective.
- If the product's power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Do not open the housing, but leave the repair to specialists. Contact a specialist workshop for this purpose. Liability and warranty claims are excluded in the event of repairs carried out independently, improper connection or incorrect operation.
- Only parts that correspond to the original appliance data may be used for repairs. There are electrical and mechanical parts in this product that are essential for protection against sources of danger.
- Do not operate the product with an external timer or a separate remote control system.
- Do not immerse the product, the power cord or the power plug in water or other liquids.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- Never pull the mains plug out of the socket by the mains cable, always grasp the mains plug.
- Never use the power cord as a carrying handle.
- Keep the product, the mains plug and the mains cable away from open flames and hot surfaces.
- Lay the mains cable so that it does not become a tripping hazard.
- Do not bend the mains cable or place it over sharp edges.
- Only use the product indoors. Never operate it in damp rooms or in the rain.
- Never use the product near a fireplace.
- Never use the product in areas where oil or water could be splashed.

- Never store the product so that it can fall into a tub or sink.
- Never reach for an electrical appliance if it has fallen into the water. In such a case, immediately pull the mains plug out of the socket.
- Ensure that children do not insert any objects into the product.
- When you are not using the product, cleaning it or if a malfunction occurs, always switch off the product and disconnect the mains plug from the socket.
- All sockets must comply with the safety regulations of the respective country.

WARNING! FIRE HAZARD!

- Parts of the product become hot during operation and can cause fires if not handled properly.
- Never cover the product. This may cause a fire.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Improper handling of the product may result in injury.
- Do not touch the hot parts of the product with bare fingers during operation. Also point out the dangers to other users!
- Note that certain parts of the product may still be hot after it has been switched off.
- Do not put hands, fingers or objects into the air inlets  or outlets . Draw the attention of children in particular to this danger.
- Always transport and store the product upright, never in an inclined position.
- Switch off the product and disconnect the mains plug from the socket before moving the product.

- Do not use the product in rooms where flammable gases may be present.
- Keep long hairs away from the product. These can be sucked in through the air inlets [8].
- Avoid using spray cans near the product.
- For safety reasons, do not leave the house with the windows open to let the hot air out of the product.

CAUTION! FIRE HAZARD!

- Unit is filled with propane gas R290.

WARNING! HAZARDS DUE TO REFRIGERANT!

- The product contains 0.195 kg of refrigerant gas R290, which is highly flammable and can cause health and environmental damage if not handled properly.
- Note that refrigerants can be odourless.
- Avoid contact with the refrigerant and do not damage the refrigerant circuit under any circumstances.
- Store the product only in rooms without continuously operating ignition sources (e.g. open flames, active gas appliances, active electric heaters, etc.).
- Operate the product only in adequately ventilated rooms with a floor area of at least 7 m².
- The area in which the product is located must be constructed in such a way that any escaping refrigerant gas cannot accumulate.
- Store the product in such a way that mechanical damage is avoided.
- Repairs and maintenance work on the coolant circuit may only be carried out by specialist personnel certified for this purpose.
- The refrigerant may only be charged or discharged by certified specialist personnel.
- Maintenance work and repairs may only be carried out in accordance with the manufacturer's recommendation.

- The locally applicable gas ordinances must be complied with.
- Ventilation openings must always be freely permeable and must not be blocked.
- The product must not be drilled into or burnt.
- Dispose of the product in accordance with the local ordinances of your place of residence.

CAUTION! RISK OF DAMAGE!

- Improper handling of the product may result in damage to the product.
- Place the product on an easily accessible, level, dry, heat-resistant and sufficiently stable work surface. Do not place the product at the edge or on the edge of the work surface.
- The product is on castors. Make sure that it is always on a level surface and cannot roll away.
- Avoid heat build-up by not placing the product directly against a wall or under wall cabinets or similar.
- Never place the product on or near hot surfaces (hot plates, etc.).
- Do not bring the mains cable into contact with hot parts.
- Never expose the product to high temperature (heating etc.) or weather conditions (rain etc.).
- Never pour liquid into the product.
- Never immerse the product in water for cleaning and do not use a steam cleaner for cleaning. The product may otherwise be damaged.
- Do not use the product if the plastic components of the product are cracked or deformed.
- Replace damaged components only with suitable original spare parts.
- Always transport and store the product upright and avoid tipping it over.

- Always place the product at least 50 cm away from walls, curtains, furniture and other obstacles on all sides.
- Operate the product in rooms with a maximum volume of 42-60 m³.
- The terminals must not be short-circuited.
- Do not use any objects, except those permitted by the manufacturer, to accelerate the defrosting process.
- Any person working on the refrigerant circuit must hold a certificate of competence from an industry accredited body that demonstrates their competence in the safe handling of refrigerants using a procedure known in the industry.
- Service work should only be carried out in accordance with the manufacturer's instructions. If maintenance and repair work requires the assistance of other persons, the person trained in handling flammable refrigerants should supervise the work at all times.

2.1 Information about batteries



Keep out of the reach of children.



If swallowed, they may cause injuries and lead to the perforation of soft tissue and ensuing death. Severe burns may be incurred within 2 hours of intake. Consult a physician immediately.

- Incorrect handling of batteries may cause fire, explosions, the leakage of hazardous substances or further hazardous situations!
- Do not fling the batteries into a fire and do not subject them to high temperatures.
- Neither open, deform nor short-circuit batteries as this may cause the chemicals they contain to escape.
- Do not try to recharge batteries. Only batteries marked as "rechargeable" may be recharged. There is danger of explosion!
- Always remove rechargeable batteries from the appliance for recharging.

- Test the batteries regularly. Chemicals which leak may cause long-term damages to the appliance. Be particularly careful when handling damaged or leaking batteries.
- Danger of chemical burn! Wear protective gloves.
- Chemicals which leak from a battery may cause skin irritations.
- In case of skin contact, rinse with ample water. If the chemicals have come into contact with the eyes, always rinse them with water, do not rub them and consult a physician immediately.
- Neither use different battery nor rechargeable battery types nor mix old and new batteries.
- Always insert batteries with the correct polarity, because otherwise the danger of bursting exists.
- Remove the batteries from the appliance if you do not wish to use it for a longer period or wish to store it.
- Insert the batteries using the correct polarity.
- Do not allow children to replace the batteries without adult supervision.
- Always select the correct size and battery type for the intended use. The information provided with the appliance for supporting the correct battery selection should be kept as a reference.
- Clean the battery contacts and also the equipment's contacts before installing the battery.
- Remove used batteries without delay and dispose of them in an environmentally responsible manner.
- Do not dismantle batteries.
- If the battery compartment cover doesn't close properly, do not use the remote control any longer and keep it out of the reach of children.
- Avoid extreme conditions and temperatures which can influence batteries / rechargeable batteries, e.g. placing them on radiators / direct insolation.

3. Before starting up

- Remove all packaging material and transport locks from the unit. Check that the package contents are complete and undamaged.

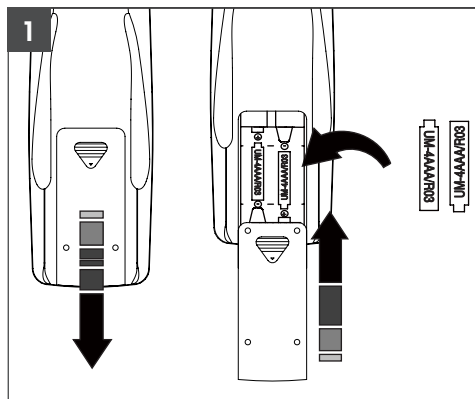
3.1 Setting up the unit

For safe and fault-free operation of the unit, the installation site must meet the following requirements:

- The floor must be firm, flat and horizontal.
- Before use, leave the unit in an upright position for 2 hours.
- Minimum distances of 50 cm to the side and 50 cm to the rear must be maintained from the enclosure.
- Do not place the unit in a hot, wet or very humid environment or near combustible material.
- The power socket must be easily accessible so that the mains plug can be easily disconnected if necessary.

3.2 Remote control: Insert/change battery

- Two batteries (type LR03 (AAA)) are supplied with the remote control.
- Carefully slide open the battery compartment to open it (see Fig. 1).



- If the battery in the remote control needs to be replaced, insert two new 1.5 V batteries (type LR03 (AAA)).

Note: Make sure that the poles (+ and -) are correctly aligned. Incorrect insertion can lead to damage to the remote control.

- Carefully close the battery compartment by sliding it back.

3.3 Mounting the hot air outlet hose

- Pull the hot air outlet hose [14] apart and screw the hose connector (window) [15] and the hose connector (air conditioner) [13] each to one end of the hot air outlet hose [14].
- Push the hose connector (air conditioner) [13] into the rail provided on the rear air outlet [9].

3.4 Installation of the window seal

Note: Illustrations to help you can be found on the fold-out page (see Fig. 1-7).

- Before starting the installation, first clean the window and window frame with soap or detergent. Make sure that the entire surface is free of dust and grease before attaching the Velcro tape to the window and window frame (see Fig. 1).
- Measure the surfaces and cut the Velcro tape [16] to the required dimensions (see fig. 2). Then apply the Velcro tape [16] around the window frame and to the window (see fig. 3).

Note: Do not stick the Velcro tape [16] to the glass surface.

- Attach the window fabric [17] to the Velcro tape [16] (see fig. 4).
- Open the zip of the window fabric [17] by approx. 50 cm (see fig. 5).
- Insert the hot air outlet hose [14] of the air conditioner into the opening. Then close the zip fastener so that it closes with the hot air outlet hose [14] and holds the hot air outlet hose [14] in the opening (see fig. 6).

4. Start-up

The product has 3 different operating modes: cooling mode, dehumidification mode and ventilation mode.

- Connect the unit to a grounded, fused, freely accessible wall socket. A beep sounds.

4.1 Select mode

After switching on, press the MODE button  / to switch between cooling → dehumidification → fan mode.

4.1.1 Cooling mode

- Press the **POWER** button  / to switch the unit on.
- Press the MODE button  / repeatedly until the "**COOL**" indicator lamp lights up. This lights up permanently during operation.
- The display  now shows the preset / last set temperature.
- You can now set the desired temperature using the plus button  / and minus button  / (temperature range: 16 °C - 31 °C).
- By pressing the SPEED button  / you can set the desired air speed. Here you can choose between **HIGH** and **LOW**.
- The current setting is indicated by a lit indicator lamp.
- To switch off the unit, press the **POWER** on/off button  /, the display  remains lit.

4.1.2 Dehumidification mode

Note: In dehumidification mode, you can remove the hot air outlet hose  from the appliance.

- Press the **POWER** button  / to switch the unit on.
- Press the MODE button  / repeatedly until the "DRY" indicator light and "**dh**" on the display  light up. The control lamp and the display  light up permanently during operation.
- The temperature cannot be set manually in this mode. The fan speed is automatically set to low (**LOW**) and displayed in the fan speed indicator. The fan speed cannot be set manually in this mode.
- To switch off the unit, press the **POWER** on/off button  /, the display  remains lit.

4.1.3 Ventilation mode

Note: In ventilation mode, you can remove the hot air outlet hose  from the appliance.

- Press the **POWER** button  / to switch the unit on.
- Press the MODE button  / repeatedly until the "**FAN**" indicator light and "FA" on the display  light up. The control lamp and the display  light up permanently during operation.
- The temperature cannot be set manually in this mode.
- Press the SPEED button  / to set the desired air speed. The LED of the set air speed **HIGH** or **LOW** lights up.
- To switch off the unit, press the **POWER** on/off button  /, the display  remains lit.

4.1.4 Sleep mode

Note: The sleep function is only possible in cooling mode.

- In cooling mode, press the SLEEP button  **[19]** to switch on sleep mode.
- The fan automatically reduces the speed.
- Sleep mode is activated for two hours and the set temperature automatically increases by one degree per hour. The target temperature remains unchanged even after the increase of two degrees. The appliance continues to run.
- The appliance is energy-saving and quiet.

4.2 Timer setting

With the timer function, a switch-off time can be selected in hour increments (1-24). The unit then switches off automatically.

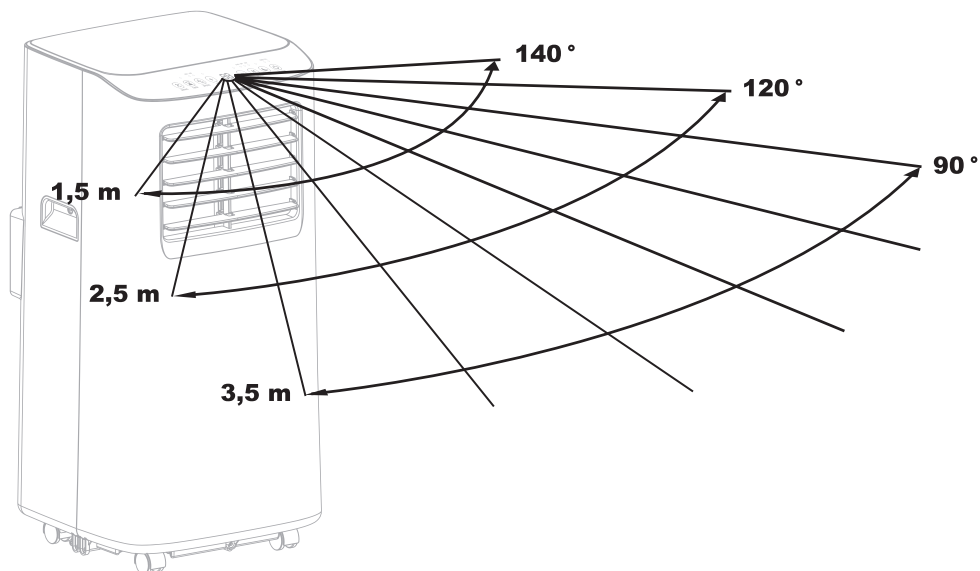
- Press the TIMER button  **[24]** when the appliance is switched on. The display **[2]** flashes.
- Press the plus button  **[22]** to increase the timer by 1 hour.
- Press the minus button  **[21]** to decrease the timer by 1 hour.
- Wait approx. 5 seconds. The entry is automatically accepted.
- If a timer has been set that you want to cancel, press the TIMER button  **[24]** twice. The display **[2]** goes out.

4.3 Adjust air flow

You can adjust the airflow manually by moving the vents **[5]** at the front air outlet **[4]** up or down.

4.4 Oscillation function

- Press the SWING button  **[25]** when the unit is switched on to switch the oscillation of the unit on or off. If it is activated successfully, the control lamp lights up. The oscillation function causes the discharged air to be distributed from left to right.



4.5 Range of use of the remote control

When operating the device using the remote control, please ensure you observe the operating range shown above. To ensure that the unit responds to a button press on the remote control, make sure that the remote control is within the range of use shown when a button is pressed. Depending on the distance to the unit, the angle of use and radius change, resulting in the respective area of use. The most favourable positioning of the remote control in relation to the unit is in the centre at the height of the display [2].

Note: If there are objects, walls or other obstacles between the unit and the remote control, the control of the unit with the remote control may be obstructed.

4.6 Empty water tank

Note:

- If the room temperature is low and the humidity is high, the product may not be able to evaporate the moisture quickly enough. In this case, water collects in the water tank.
- If the product is in dehumidification mode "dh", it extracts moisture from the room air. Consequently, water accumulates in the water tank. When the water tank is full, the "FULL" indicator light lights up and the product stops operating.

Follow the steps below to empty the water tank:

- Switch off the unit and disconnect the mains plug from the socket.
- Remove the hose connector [13] from the rear air outlet [9] and remove the hot air outlet hose [14] from the appliance.
- To empty the water tank, use a shallow bowl that can hold more than 0.5 l of water.
- Rotate the drain plug [7] (as well as the inner plug underneath) out of the opening and let the water drain off.

- Rotate the drain plug **7** (and the inner plug underneath) properly back into the opening.
- The product can now resume operation after the mains plug has been reconnected and the hot air outlet hose **14** has been refitted.

4.6.1 Use permanent water drainage

If the product is mainly operated in dehumidification mode, it is possible to let the water drain off continuously and thus empty the water tank automatically.

- Switch off the unit and disconnect the mains plug from the socket.
- Rotate the drain plug **10** (and the inner plug underneath) out of the opening and let the water drain off.
- Now connect a suitable drain hose (not included in the scope of delivery) to the opening.
- Place the open end of the drain hose in a suitable collection vessel or drain.

Note: Make sure that the drain hose leads as directly as possible to the drain without kinks or knots. In this way, the water produced during the dehumidification process is automatically directed to the drain.

5. Protective function

5.1 Overflow protection function

When the water in the water tray exceeds the warning level, an alarm sounds automatically and the "FULL" indicator flashes. At this point, you must move the drain pipe connecting the machine or the water outlet to a drain pipe or other drain area to empty the water. After the water has been emptied, the machine automatically returns to its original state.

5.2 Protective function of the compressor

To prolong the compressor's life, it has a protection function with a 3-minute start delay after the compressor has been switched off.

6. Troubleshooting

Fault	Possible cause(s)	Solution
The air conditioner does not work.	No or too low voltage.	Make sure that the mains plug mains plug is inserted in the socket. Check the fuse and replace it if necessary. Check the mains voltage.
	Water tank is full.	Empty the water tank.
	The ambient temperature is too high or too low.	It is recommended to use the unit at a temperature of 7 to 35 °C (44 to 95 °F).
	In cooling mode, the room temperature is lower than the set temperature.	Change the set temperature.
	Air intake or air outlet is blocked.	Remove blockage.
The product does not cool sufficiently.	Doors and windows are not properly closed.	Close doors and windows.
	The hot air outlet hose 14 is not connected or is blocked.	Connect or clean the hot air outlet hose 14 .
	The temperature setting is too high.	Adjust the temperature setting.
	The air filter 12 is dirty.	Clean or replace the air filter 12 .
The unit is very loud.	The unit is not standing on a flat surface.	Place the device on a flat, hard surface.
The compressor does not work.	The overheating protection is activated.	Wait 3 minutes until the temperature has dropped and then restart the appliance.
The remote control does not work.	The distance between the unit and the remote control is too great.	Hold the remote control near the air conditioner. Make sure that the remote control is pointed directly at the remote control receiver.
	The remote control is not pointed at the receiver.	
	Batteries are empty.	Replace batteries.
Error code E1	Malfunction of the room temperature sensor.	Contact the service hotline.
Error code E2	Malfunction of the pipe temperature sensor.	Contact the service hotline.

7. Maintenance, cleaning and storage

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Improper handling of the product may result in electric shock.

- Always disconnect the mains plug when the appliance is not in use and before any cleaning or in case of malfunctions!
- Never immerse the unit in water or other liquids.
- Make sure that no water or other liquids get into the housing.
- **CAUTION! RISK OF DAMAGE!**
Improper handling of the product may result in damage to the product.
- Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles or sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard spatulas and the like. These can damage the surfaces.
- Clean the housing and the remote control with a soft, dry cloth.
- Always store the unit in a dry place.
- Protect the unit from direct sunlight.
- Store the product out of reach of children.
- Empty the water tank as described in "Chapter 4.6".

7.1 Clean air filter

- Clean the air filter **[12]** every 2 weeks or when it is visibly dirty.
- Disconnect the mains plug before cleaning.
- Empty the water tank completely as described in "Chapter 4.6".
- Wipe the unit with a slightly damp cloth. Allow all parts to dry completely afterwards.
- Loosen the screw and pull the air filter **[12]** out of the housing.
- Clean it with lukewarm water (max. 40 °C) and some neutral cleaner and let it air dry completely (without direct sunlight).
- Insert the air filter **[12]** into the housing and re-tighten the screw.

8. Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centres.



These logos are only valid for Spain.



The Triman logo is valid in France only.



This product is subject to the European Directive 2012/19/EU. Do not dispose of the product in household waste, but via municipal collection points for material recycling! Further information on how to dispose of the discarded device can be obtained from your local authority or city council.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and may not be disposed of with domestic waste. Each consumer is legally obliged to return all batteries/rechargeable batteries to a collection point in his municipality/district or to the trade. This duty serves to ensure that batteries/rechargeable batteries can be directed to environmentally

friendly disposal. Only return batteries/rechargeable batteries which are not charged. Batteries must be removed from the appliance prior to disposal.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1-7: Plastics/20-22: Paper and cardboard/80-98: Composites.

9. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must

be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 507882_2507) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



At www.lidl-service.com you can download this manual as well as many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and allow you to open your operating instructions simply by entering the article number (IAN 507882_2507).

10. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

GERMANY

Lidl-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(free call from a German landline)

IAN 507882_2507

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

1. Einleitung	26
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	26
1.2 Lieferumfang	26
1.3 Ausstattung	26
1.4 Technische Daten	27
2. Sicherheitshinweise	28
2.1 Hinweise zu Batterien	33
3. Vor der Inbetriebnahme	35
3.1 Gerät aufstellen	35
3.2 Fernbedienung: Batterie einsetzen/wechseln	35
3.3 Montage des Heißluft-Auslassschlauches	35
3.4 Montage der Fensterabdichtung	35
4. Inbetriebnahme	36
4.1 Modus auswählen	36
4.1.1 Kühlmodus	36
4.1.2 Entfeuchtungsmodus	36
4.1.3 Lüftungsmodus	36
4.1.4 Schlaf-Modus	37
4.2 Timer-Einstellung	37
4.3 Luftstrom einstellen	37
4.4 Oszillations-Funktion	37
4.5 Nutzungsbereich der Fernbedienung	38
4.6 Wassertank entleeren	38
4.6.1 Ständigen Wasserabfluss verwenden	39
5. Schutzfunktion	39
5.1 Überlaufschutzfunktion	39
5.2 Schutzfunktion des Kompressors	39
6. Fehlerbehebung	40
7. Wartung, Reinigung und Lagerung	41
7.1 Luftfilter reinigen	41
8. Entsorgung	41
9. Garantie der ROWI Germany GmbH	42
10. Service	43

LOKALES KLIMAGERÄT TLK 9000 BTU B1

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein lokales Klimagerät, das ausschließlich zur Temperaturregulierung, Umwälzung und Entfeuchtung von Luft in trockenen Innenräumen dient. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

1.2 Lieferumfang

- 1 Lokales Klimagerät
- 1 Fernbedienung
- 1 Heißluft-Auslassschlauch
- 1 Schlauchanschluss (Fenster)
- 1 Schlauchanschluss (Klimagerät)
- 2 Fixierstopfen
- 2 1,5-V-Batterien (Typ LR03 (AAA))
- 1 Fensterstoff
- 1 Klettband
- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Ausstattung

- 1 Bedienfeld
- 2 Display
- 3 Griffmulden
- 4 Vorderer Luftauslass
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Rollen (vormontiert)
- 7 Entleerungsstopfen
- 8 Hinterer Lufteinlass
- 9 Hinterer Luftauslass
- 10 Entleerungsstopfen
- 11 Kabelaufwicklung
- 12 Luftfilter
- 13 Schlauchanschluss (Klimagerät)
- 14 Heißluft-Auslassschlauch
- 15 Schlauchanschluss (Fenster)
- 16 Klettband
- 17 Fensterstoff mit Zippverschluss
- 18 Ein-/Aus-Taste 
- 19 SLEEP-Taste 
- 20 MODE-Taste  (COOL / DRY / FAN)
- 21 Minus-Taste 
- 22 Plus-Taste 
- 23 SPEED-Taste 
- 24 TIMER-Taste 
- 25 SWING-Taste 

Fernbedienung

- 26 Plus-Taste 
- 27 MODE-Taste  (COOL / DRY / FAN)
- 28 TIMER-Taste 
- 29 Ein-/Aus-Taste 
- 30 Minus-Taste 
- 31 SWING-Taste 
- 32 SLEEP-Taste 
- 33 SPEED-Taste 

1.4 Technische Daten

Gerätebezeichnung:	Lokales Klimagerät
Modell:	TLK 9000 BTU B1
Bemessungsspannung:	220-240 V~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsleistung:	1010 W
Schutzklasse:	I
Temperaturwahlbereich:	16 °C - 31 °C
Energieeffizienzklasse:	A
Kühlleistung:	2,64 kW (9000 BTU)
Kältemittel:	R290
Kältemittel:	0,195 kg
Mindestraumgröße (Grundfläche):	7 m ²
Maximales Raumvolumen:	42-60 m ³
Entfeuchtungs-Funktion:	bis zu 1,75 l/h (Raum 30° C / 80 % rF*)
Geräuschpegel:	65 dB

Batterie (Fernbedienung):	2 x AAA 1,5 V (LR03)
Gewicht:	24,0 kg
Schutzart:	IP X0

rF*: relative Feuchte

Zulässiger Betriebsüberdruck

Entladung:	1,8 MPa
Absaugung:	0,6 MPa

Maximal zulässiger Druck

Entladung:	3,0 MPa
Absaugung:	3,0 MPa

Länge des Netzkabels:	1,8 m
Länge des Heißluft-	
Ablassschlauchs:	1,5 m
Kapazität des	
Wassertanks:	0,5 l
Abmessungen:	35 x 71 x 35,3 cm

Erforderliche Angaben zu
Einkanal-Raumklimageräten

Modellkennung: TLK 9000 BTU B1

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb	P _{rated}	2,064	kW
Nenn-Leistung im Heizbetrieb	P _{rated}	-	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb	P _{EER}	1,009	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Heizbetrieb	P _{COP}	-	kW
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb	EERd	2,62	-
Nenn-Leistungszahl im Heizbetrieb	COPd	-	-

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Leistungsaufnahme im Betriebszustand "Temperaturregler aus"	P _{TO}	-	W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	0,36	W
Stromverbrauch von Zwei- kanal-Raumklimageräten	Q _{DD}	-	kWh/a
Stromverbrauch von Ein- kanal-Raumklimageräten	Q _{SD}	1,009	kWh/h
Schallleistungspegel	L _{WA}	64,75	dB (A)
Treibhauspotenzial	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND

	Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
	Falls Reparaturen erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene Servicecenter und befolgen Sie ausschließlich und genau die Anweisungen des Herstellers.
	WARNUNG! BRANDGEFAHR!

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Produkt oder das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien / -tüten, Kunststoffteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Lassen Sie das Produkt während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

- Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Produkt nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Produkt bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel des Produkts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Produkt befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Tauchen Sie weder das Produkt noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Produkt, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Verwenden Sie das Produkt nie in der Nähe einer Feuerstelle.

- Verwenden Sie das Produkt nie in Bereichen, in denen Öl oder Wasser verspritzt werden könnte.
- Lagern Sie das Produkt nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in das Produkt hineinstecken.
- Wenn Sie das Produkt nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Alle Steckdosen müssen den Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes entsprechen.

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Teile des Produkts werden während des Betriebs heiß und können bei unsachgemäßem Umgang Brände auslösen.
- Decken Sie das Produkt niemals ab. Dies kann einen Brand auslösen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Verletzungen führen.
- Berühren Sie die heißen Teile des Produkts während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile des Produkts auch nach dem Abschalten noch heiß sein können.
- Stecken Sie keine Hände, Finger oder Gegenstände in die Lufteinlässe [8] oder Luftauslässe [9]. Weisen Sie insbesondere Kinder auf diese Gefahr hin.
- Transportieren und lagern Sie das Produkt stets aufrecht, niemals in Schräglage.
- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt bewegen.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen, in denen brennbare Gase vorhanden sein können.
- Halten Sie lange Haare vom Produkt fern. Diese können durch die Lufteinlässe  angesaugt werden.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Sprühdosen in der Nähe des Produkts.
- Gehen Sie aus Sicherheitsgründen nicht aus dem Haus, wenn die Fenster offen sind, um die Heißluft aus dem Produkt auszulassen.

ACHTUNG! BRANDGEFAHR!

- Das Gerät ist mit Propangas R290 gefüllt.

WARNUNG! GEFAHREN DURCH KÄLTEMITTEL!

- Das Produkt enthält 0,195 kg Kältemittelgas R290, welches leicht brennbar ist und bei unsachgemäßem Umgang Gesundheits- und Umweltschäden verursachen kann.
- Beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.
- Vermeiden Sie Kontakt mit dem Kältemittel und beschädigen Sie keinesfalls den Kältemittelkreislauf.
- Lagern Sie das Produkt nur in Räumen ohne kontinuierlich arbeitende Zündquellen (z. B. offene Flammen, aktive Gasgeräte, aktive Elektroheizungen etc.).
- Betreiben Sie das Produkt nur in ausreichend belüfteten Räumen mit einer Grundfläche von mindestens 7 m².
- Der Bereich, in welchem sich das Produkt befindet, muss so konstruiert sein, dass evtl. austretendes Kältemittelgas sich nicht ansammeln kann.
- Lagern Sie das Produkt so, dass mechanische Beschädigungen vermieden werden.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten am Kältemittelkreislauf dürfen nur von speziell zu diesem Zweck zertifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Das Kältemittel darf nur von zertifiziertem Fachpersonal aufgefüllt oder abgelassen werden.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur entsprechend der Empfehlung des Herstellers durchgeführt werden.

- Die örtlich geltenden Gasverordnungen sind einzuhalten.
- Lüftungsöffnungen müssen stets frei durchlässig sein und dürfen nicht blockiert werden.
- Das Produkt darf nicht angebohrt oder angebrannt werden.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Verordnungen Ihres Wohnorts.

ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.
- Stellen Sie das Produkt auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie das Produkt nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Das Produkt steht auf Rollen. Achten Sie darauf, dass es stets auf einer ebenen Fläche steht und nicht wegrollen kann.
- Vermeiden Sie einen Hitzestau, indem Sie das Produkt nicht direkt an eine Wand oder unter Hängeschränke o. Ä. stellen.
- Stellen Sie das Produkt nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.).
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie das Produkt niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in das Produkt.
- Tauchen Sie das Produkt zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Das Produkt kann sonst beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Produkts Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben.
- Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Transportieren und lagern Sie das Produkt stets aufrecht und vermeiden Sie ein Kippen.
- Stellen Sie das Produkt stets mit einem Mindestabstand von 50 cm zu allen Seiten zu Wänden, Vorhängen, Möbelstücken und sonstigen Hindernissen auf.

- Betreiben Sie das Produkt in Räumen mit einem Volumen von maximal 42-60 m³.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Keine Gegenstände, außer den vom Hersteller erlaubten, zur Beschleunigung des Abtauprozesses verwenden.
- Jede Person, die an dem Kältemittelkreislauf arbeitet, muss einen Befähigungsnachweis von einer industrieakkreditierten Stelle, die ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln anhand eines in der Industrie bekannten Verfahrens nachweist, vorweisen können.
- Servicearbeiten sollten nur gemäß den Herstellervorgaben durchgeführt werden. Ist für die Wartungs- und Reparaturarbeiten die Unterstützung von weiteren Personen erforderlich, sollte die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschulte Person die Arbeiten ständig überwachen.

2.1 Hinweise zu Batterien



Außerhalb der Reichweite von Kindern halten.



Verschlucken kann zu Verletzungen, zur Perforation von Weichgewebe und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach der Einnahme auftreten. Sofort ärztlichen Rat einholen.

- Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer und setzen Sie sie keinen hohen Temperaturen aus.
- Batterien nicht öffnen, verformen oder kurzschließen, da in diesem Fall enthaltene Chemikalien auslaufen können.
- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen. Nur als „aufladbar“ gekennzeichnete Batterien dürfen wieder aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr!

- Aufladbare Batterien immer aus dem Gerät entfernen, um sie aufzuladen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Ausgetretene Chemikalien können dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder ausgelaufenen Batterien besondere Vorsicht walten lassen.
- Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- Chemikalien, die aus einer Batterie austreten, können zu Hautreizungen führen.
- Bei Hautkontakt mit viel Wasser abspülen. Wenn die Chemikalien in die Augen gelangt sind, grundsätzlich mit Wasser ausspülen, nicht reiben und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Unterschiedliche Batterie- bzw. Akkutypen sowie neue und alte Batterien dürfen nicht gemischt eingesetzt werden.
- Batterien stets polrichtig einsetzen, da sonst die Gefahr des Platzens besteht.
- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen oder es lagern wollen.
- Legen Sie die Batterien gemäß Polung ein.
- Erlauben Sie Kindern nicht, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.
- Wählen Sie immer die richtige Größe und den richtigen Batterietyp für den beabsichtigten Gebrauch. Bewahren Sie die mit dem Gerät gelieferten Informationen zur korrekten Auswahl der Batterie als Referenz auf!
- Reinigen Sie die Batteriekontakte und auch die der Ausrüstung vor der Installation der Batterie.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend und entsorgen Sie diese umweltgerecht.
- Nehmen Sie die Batterien nicht auseinander.
- Wenn die Batteriefach-Abdeckung nicht sicher schließt, die Fernbedienung nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.
- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

3. Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät. Überprüfen Sie, ob der Packungsinhalt vollständig und unbeschädigt ist.

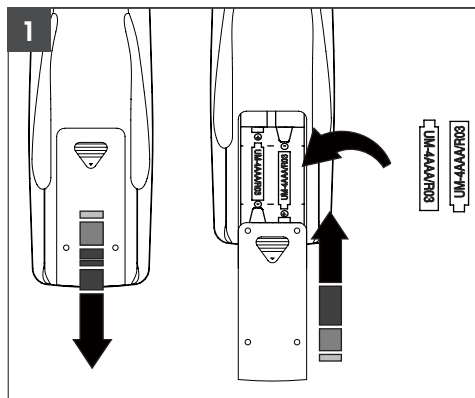
3.1 Gerät aufstellen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Boden muss fest, flach und waagrecht sein.
- Lassen Sie vor der Benutzung das Gerät 2 Stunden in senkrechter Position stehen.
- Es sind vom Gehäuse Mindestabstände von 50 cm seitlich und 50 cm nach hinten einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.

3.2 Fernbedienung: Batterie einsetzen/wechseln

- Bei Auslieferung sind der Fernbedienung zwei Batterien (Typ LR03 (AAA)) beigelegt.
- Schieben Sie das Batteriefach vorsichtig auf, um es zu öffnen (siehe Bild 1).



- Wenn die Batterie in der Fernbedienung ersetzt werden muss, legen Sie zwei neue 1,5-V-Batterien (Typ LR03 (AAA)) ein.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Pole (+ und -) richtig ausgerichtet sind. Falsches Einsetzen kann zu Schäden an der Fernbedienung führen.

- Schließen Sie vorsichtig das Batteriefach, indem Sie es zurückschieben.

3.3 Montage des Heißluft-Auslassschlauches

- Ziehen Sie den Heißluft-Auslassschlauch **14** auseinander und schrauben Sie den Schlauchanschluss (Fenster) **15** und den Schlauchanschluss (Klimagerät) **13** je an einem Ende des Heißluft-Auslassschlauchs **14** fest.
- Schieben Sie den Schlauchanschluss (Klimagerät) **13** in die dafür vorgesehene Schiene am hinteren Luftauslass **9**.

3.4 Montage der Fensterabdichtung

Hinweis: Abbildungen zur Hilfe finden Sie auf der Ausklappseite (siehe Abb. 1-7).

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, reinigen Sie zuallererst Fenster und Fensterrahmen mit Seife oder Reinigungsmittel. Achten Sie darauf, dass der gesamte Oberflächen staub- und fettfrei ist, bevor Sie das Klettband am Fenster und Fensterrahmen anbringen (siehe Abb. 1).
- Messen Sie die Oberflächen ab und schneiden Sie das Klettband **16** auf die benötigten Maße zu (siehe Abb. 2). Bringen Sie anschließend das Klettband **16** rund um den Fensterrahmen und am Fenster an (siehe Abb. 3).

Hinweis: Kleben Sie das Klettband **16** nicht auf die Glasoberfläche.

- Befestigen Sie den Fensterstoff **17** am Klettband **16** (siehe Abb. 4).
- Öffnen Sie den Zippverschluss des Fensterstoffs **17** um ca. 50 cm (siehe Abb. 5).
- Stecken Sie den Heißluft-Auslassschlauch **14** des Klimageräts in die Öffnung. Schließen

Sie anschließend den Zippverschluss so, dass dieser mit dem Heißluft-Auslassschlauch **14** abschließt und den Heißluft-Auslassschlauch **14** in der Öffnung festhält (siehe Abb. 6).

4. Inbetriebnahme

Das Produkt verfügt über 3 verschiedene Betriebsmodi: Kühlmodus, Entfeuchtungsmodus und Lüftungsmodus.

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete, abgesicherte, frei zugängliche Wandsteckdose an. Ein Piepton ertönt.

4.1 Modus auswählen

Nach dem Einschalten drücken Sie die MODE-Taste **(M) 20/27**, um zwischen Kühl- → Entfeuchtungs- → Lüftermodus zu wechseln.

4.1.1 Kühlmodus

- Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER (⏻) 18/29**, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die MODE-Taste **(M) 20/27** so oft, bis die Kontrolllampe **"COOL"** aufleuchtet. Diese leuchtet während des Betriebes dauerhaft.
- Auf dem Display **2** wird nun die voreingestellte / zuletzt eingestellte Temperatur angezeigt.
- Sie können nun über die Plus-Taste **(+) 22/26** und Minus-Taste **(-) 21/30** die gewünschte Temperatur einstellen (Temperaturbereich: 16 °C - 31 °C).
- Durch Drücken der SPEED-Taste **(S) 23/33** können Sie die gewünschte Luftgeschwindigkeit einstellen. Hier können Sie zwischen **HIGH** und **LOW** auswählen.
- Die aktuelle Einstellung wird mit einer leuchtenden Kontrolllampe angezeigt.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER (⏻) 18/29**, das Display **2** leuchtet weiter.

4.1.2 Entfeuchtungsmodus

Hinweis: Im Entfeuchtungsmodus können Sie den Heißluft-Auslassschlauch **14** vom Gerät entfernen.

- Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER (⏻) 18/29**, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die MODE-Taste **(M) 20/27** so oft, bis die Kontrolllampe **"DRY"** sowie auf dem Display **2** **"dh"** aufleuchtet. Die Kontrolllampe und das Display **2** leuchten während des Betriebes dauerhaft.
- Die Temperatur kann in diesem Modus nicht manuell eingestellt werden. Die Lüftergeschwindigkeit wird automatisch auf niedrig (**LOW**) eingestellt und in der Lüftergeschwindigkeitsanzeige angezeigt. Die Lüftergeschwindigkeit kann in diesem Modus nicht manuell eingestellt werden.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER (⏻) 18/29**, das Display **2** leuchtet weiter.

4.1.3 Lüftungsmodus

Hinweis: Im Lüftungsmodus können Sie den Heißluft-Auslassschlauch **14** vom Gerät entfernen.

- Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER (⏻) 18/29**, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die MODE-Taste **(M) 20/27** so oft, bis die Kontrolllampe **"FAN"** sowie auf dem Display **2** **"FA"** aufleuchtet. Die Kontrolllampe und das Display **2** leuchten während des Betriebes dauerhaft.
- Die Temperatur kann in diesem Modus nicht manuell eingestellt werden.
- Drücken Sie die SPEED-Taste **(S) 23/33**, um die gewünschte Luftgeschwindigkeit einzustellen. Die LED der eingestellten Luftgeschwindigkeit **HIGH** oder **LOW** leuchtet.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER (⏻) 18/29**, das Display **2** leuchtet weiter.

4.1.4 Schlaf-Modus

Hinweis: Die Schlaffunktion ist nur im Kühlmodus möglich.

- Drücken Sie im Kühlmodus die SLEEP-Taste  [19], um den Schlaf-Modus einzuschalten.
- Der Ventilator reduziert automatisch die Geschwindigkeit.
- Der Schlafmodus wird für zwei Stunden aktiviert und die eingestellte Temperatur steigt automatisch um ein Grad pro Stunde an. Die Zieltemperatur bleibt auch nach der Erhöhung um zwei Grad unverändert. Das Gerät läuft weiter.
- Das Gerät arbeitet energiesparend und leise.

4.2 Timer-Einstellung

Mit der Timer-Funktion kann eine Ausschaltzeit in Stunden-Schritten (1-24) gewählt werden. Das Gerät schaltet sich dann automatisch aus.

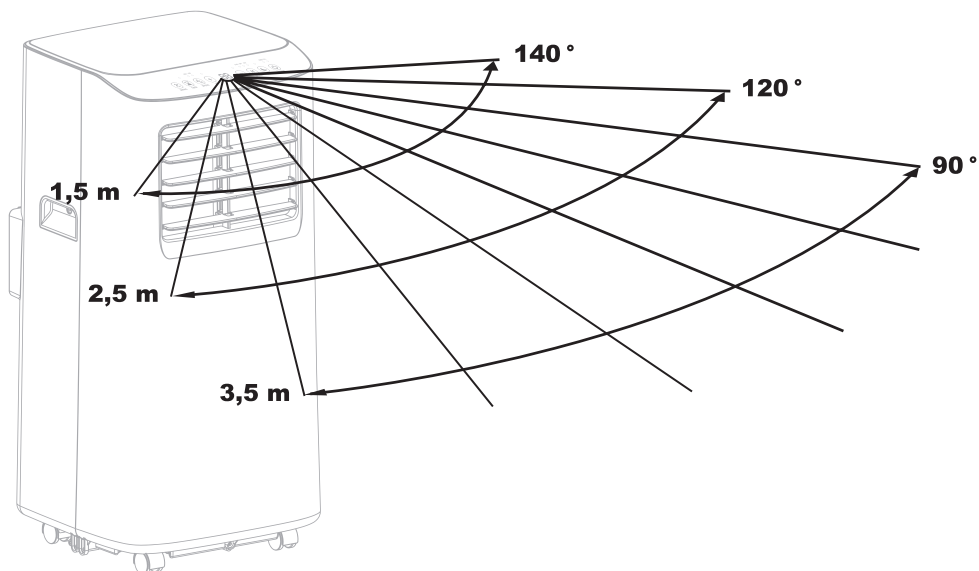
- Drücken Sie im eingeschalteten Zustand die TIMER-Taste  [24]. Im Display [2] blinkt die Anzeige.
- Drücken Sie die Plus-Taste  [22], um den Timer um 1 Stunde zu erhöhen.
- Drücken Sie die Minus-Taste  [21], um den Timer um 1 Stunde zu verringern.
- Warten Sie ca. 5 Sekunden. Die Angabe wird automatisch übernommen.
- Wurde ein Timer eingestellt, welchen Sie abbrechen möchten, drücken Sie 2 mal die TIMER-Taste  [24]. Die Anzeige im Display [2] erlischt.

4.3 Luftstrom einstellen

Sie können den Luftstrom manuell justieren, indem Sie die Lüftungsschlitze [5] beim vorderen Luftauslass [4] nach oben oder unten bewegen.

4.4 Oszillations-Funktion

- Drücken Sie im eingeschalteten Zustand die SWING-Taste  [25], um die Oszillation des Gerätes ein oder auszuschalten. Bei erfolgreicher Aktivierung leuchtet die Kontrolllampe auf. Die Oszillations-Funktion führt dazu, dass die ausgeblasene Luft von links nach rechts verteilt wird.



4.5 Nutzungsbereich der Fernbedienung

Bitte beachten Sie bei der Steuerung mit der Fernbedienung unbedingt den oben dargestellten Nutzungsbereich des Geräts. Um eine Reaktion des Geräts auf einen Tastendruck der Fernbedienung zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass sich die Fernbedienung bei Betätigung einer Taste innerhalb des dargestellten Nutzungsbereichs befindet. Je nach Entfernung zum Gerät, ändert sich der Nutzungswinkel sowie der Nutzungsradius und daraus ergibt sich der jeweilige Nutzungsbereich. Die günstigste Positionierung der Fernbedienung zum Gerät befindet sich mittig auf Höhe des Display [2].

Hinweis: Befinden sich Gegenstände, Wände oder andere Hindernisse zwischen dem Gerät und der Fernbedienung, kann die Steuerung des Geräts mit der Fernbedienung behindert werden.

4.6 Wassertank entleeren

Hinweis:

- Bei niedriger Raumtemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit kann das Produkt die Feuchtigkeit womöglich nicht schnell genug verdunsten. In diesem Fall sammelt sich Wasser im Wassertank.
- Befindet sich das Produkt im Entfeuchtungsmodus **"dh"** entzieht es der Raumluft Feuchtigkeit. Folglich sammelt sich Wasser im Wassertank an. Ist der Wassertank voll, leuchtet die Kontrolllampe "FULL" auf und das Produkt stellt den Betrieb ein.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Wassertank zu entleeren:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie den Schlauchanschluss [13] vom hinteren Luftauslass [9] und nehmen Sie den Heißluft-Auslassschlauch [14] vom Gerät ab.
- Benutzen Sie zum Entleeren des Wassertanks eine flache Schale, die mehr als 0,5 l Wasser aufnehmen kann.

- Drehen Sie den Entleerungsstopfen **7** (sowie den darunter liegenden inneren Stopfen) aus der Öffnung heraus und lassen Sie das Wasser abfließen.
- Drehen Sie den Entleerungsstopfen **7** (sowie den darunter liegenden inneren Stopfen) wieder ordnungsgemäß in die Öffnung.
- Das Produkt kann nun den Betrieb wieder aufnehmen, nachdem der Netzstecker wieder eingesteckt wurde und der Heißluft-Ausslassschlauch **14** wieder angebracht wurde.

4.6.1 Ständigen Wasserabfluss verwenden

Wird das Produkt vorwiegend im Entfeuchtungsmodus betrieben, so besteht die Möglichkeit, das Wasser ständig abfließen zu lassen und somit den Wassertank automatisch zu entleeren.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Drehen Sie den Entleerungsstopfen **10** (sowie den darunter liegenden inneren Stopfen) aus der Öffnung heraus und lassen Sie das Wasser abfließen.
- Schließen Sie nun einen passenden Ablaufschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an die Öffnung an.
- Legen Sie das offene Ende des Ablaufschlauches in ein geeignetes Auffanggefäß oder einen Abfluss.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Ablaufschlauch möglichst direkt und ohne Knicke oder Knoten zum Abfluss führt. Auf diese Weise wird das beim Entfeuchtungsprozess entstehende Wasser automatisch in den Abfluss geleitet.

5. Schutzfunktion

5.1 Überlaufschutzfunktion

Wenn das Wasser in der Wasserwanne den Warnpegel überschreitet, ertönt automatisch ein Alarm und die Anzeige "FULL" blinkt. An diesem Punkt müssen Sie das Abflussrohr, das die Maschine oder den Wasserauslass verbindet, zu einem Abflussrohr oder einem anderen Abflussbereich bewegen, um das Wasser zu entleeren. Nachdem das Wasser geleert wurde, kehrt die Maschine automatisch in den ursprünglichen Zustand zurück.

5.2 Schutzfunktion des Kompressors

Um die Lebensdauer des Kompressors zu verlängern, verfügt er über eine Schutzfunktion mit 3-minütiger Startverzögerung, nachdem der Kompressor ausgeschaltet wurde.

6. Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache(n)	Lösung
Das Klimagerät funktioniert nicht.	Keine oder zu niedrige Spannung.	Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Sicherung und wechseln Sie diese ggf. aus. Überprüfen Sie die Netzspannung.
	Wassertank ist voll.	Wassertank entleeren.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu niedrig.	Es wird empfohlen, das Gerät bei einer Temperatur von 7 bis 35 °C (44 bis 95 °F) zu benutzen.
	Im Kühlmodus ist die Zimmertemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur.	Eingestellte Temperatur ändern.
	Luftenzug oder Luftauslass ist blockiert.	Blockade entfernen.
Das Produkt kühlt nicht ausreichend.	Türen und Fenster sind nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie Türen und Fenster.
	Der Heißluft-Auslassschlauch 14 ist nicht angeschlossen oder verstopft.	Schließen Sie den Heißluft-Auslassschlauch 14 an oder reinigen Sie ihn.
	Die Temperatureinstellung ist zu hoch.	Passen Sie die Temperatureinstellung an.
	Der Luftfilter 12 ist verschmutzt.	Luftfilter 12 reinigen oder ersetzen.
Das Gerät ist sehr laut.	Das Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche.	Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen und harten Untergrund.
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Überhitzungsschutz ist aktiviert.	Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur gesunken ist und starten Sie dann das Gerät neu.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Entfernung zwischen Gerät und Fernbedienung ist zu groß.	Fernbedienung in die Nähe des Klimageräts halten. Sicherstellen, dass die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungsempfänger gerichtet ist.
	Die Fernbedienung ist nicht auf den Empfänger gerichtet.	
	Batterien sind leer.	Batterien ersetzen.
Fehlercode E1	Fehlfunktion des Zimmertemperatursensors.	Kontaktieren Sie die Service-Hotline.
Fehlercode E2	Fehlfunktion des Rohrleitungs-temperatursensors.	Kontaktieren Sie die Service-Hotline.

7. Wartung, Reinigung und Lagerung

STROMSCHLAGEFAHR!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
- **ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Fernbedienung mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich.
- Entleeren Sie den Wassertank wie im „Kapitel 4.6“ beschrieben.

7.1 Luftfilter reinigen

- Reinigen Sie den Luftfilter **12** alle 2 Wochen oder wenn er sichtbar verschmutzt ist.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Entleeren Sie den Wassertank vollständig wie im „Kapitel 4.6“ beschrieben.
- Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.
- Lösen Sie die Schraube und ziehen Sie den Luftfilter **12** aus dem Gehäuse heraus.
- Reinigen Sie ihn mit lauwarmem Wasser (max. 40 °C) und etwas neutralem Reiniger und lassen Sie ihn an der Luft vollständig trocknen (ohne direkte Sonneneinstrahlung).

- Setzen Sie den Luftfilter **12** in das Gehäuse ein und ziehen die Schraube wieder fest.

8. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Diese Logos gelten nur für Spanien.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Sie sind **verpflichtet**, Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Möglichkeiten zur **kostenlosen** Entsorgung bzw. Rückgabe des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung, im Internet sowie im Laden selbst, wo Sie dieses Gerät erworben haben. Unabhängig vom Kauf

eines Neugerätes, ist LIDL zur **unentgeltlichen** Rücknahme von bis zu drei Altgeräten verpflichtet, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Achten Sie darauf, dass Sie für die Löschung sämtlicher personenbezogener Daten von Ihrem Altgerät selbst verantwortlich sind.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Getrennte Sammlung- Nicht im Hausmüll entsorgen! Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Batterien/Akkus können nach Gebrauch im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden. Sie sind gesetzlich zur Rückgabe von Altbatterien/-Akkus verpflichtet.

Sie müssen Altbatterien und Alttakkumulatoren, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei trennen- außer die Altgeräte werden separiert, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und werden wieder verwertet. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb =

Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/ 20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

9. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden

und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 507882_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN 507882_2507) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

10. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 507882_2507

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

1. Introduction	46
1.1 Utilisation conforme	46
1.2 Contenu de la livraison	46
1.3 Équipement	46
1.4 Données techniques	47
2. Consignes de sécurité	48
2.1 Consignes concernant les piles	53
3. Avant la mise en service	55
3.1 Installer l'appareil	55
3.2 Télécommande : insérer/changer la pile	55
3.3 Montage du tuyau de sortie d'air chaud	55
3.4 Montage du joint de fenêtre	55
4. Mise en service	56
4.1 Sélectionner le mode	56
4.1.1 Mode de refroidissement	56
4.1.2 Mode de déshumidification	56
4.1.3 Mode de ventilation	56
4.1.4 Mode sommeil	57
4.2 Réglage de la minuterie	57
4.3 Régler le flux d'air	57
4.4 Fonction d'oscillation	57
4.5 Plage d'utilisation de la télécommande	58
4.6 Vider le réservoir d'eau	58
4.6.1 Utiliser un écoulement d'eau permanent	59
5. Fonction de protection	59
5.1 Fonction anti-débordement	59
5.2 Fonction de protection du compresseur	59
6. Dépannage	60
7. Entretien, nettoyage et stockage	61
7.1 Nettoyer le Filtre à air	61
8. Mise au rebut	61
9. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France	62
10. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique	63
11. Service	64

CLIMATISEUR LOCAL TLK 9000 BTU B1

1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi fait le choix d'un produit de qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut du produit. Familiarisez-vous avec toutes les recommandations d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement selon la description faite et pour les applications indiquées. Si vous transmettez le produit à un tiers, joignez-y tous les documents le concernant.

1.1 Utilisation conforme

Ce produit est un climatiseur local qui sert uniquement à réguler la température, à faire circuler l'air et à le déshumidifier dans des pièces intérieures sèches. Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus ou toute modification du produit est interdite et entraîne des dommages. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

1.2 Contenu de la livraison

- 1 Climatiseur local
- 1 Télécommande
- 1 Tuyau de sortie d'air chaud
- 1 Raccord de tuyau (fenêtre)
- 1 Raccord de tuyau (climatiseur)
- 2 Bouchons de fixation
- 2 Piles 1,5 V (type LR03 (AAA))
- 1 Tissu pour fenêtre
- 1 Bande velcro
- 1 Manuel d'utilisation

1.3 Équipement

- 1 Panneau de commande
- 2 Écran
- 3 Poignées encastrées
- 4 Sortie d'air avant
- 5 Fentes d'aération
- 6 Roulettes (prémonté)
- 7 Bouchon de vidange
- 8 Entrée d'air arrière
- 9 Sortie d'air arrière
- 10 Bouchon de vidange
- 11 Enrouleur de câble
- 12 Filtre à air
- 13 Raccord de tuyau (climatiseur)
- 14 Tuyau de sortie d'air chaud
- 15 Raccord de tuyau (fenêtre)
- 16 Bande velcro
- 17 Tissu de fenêtre avec fermeture à glissière
- 18 Bouton marche/arrêt 
- 19 Bouton SLEEP 
- 20 Bouton de MODE  (COOL / DRY / FAN)
- 21 Bouton moins 
- 22 Bouton plus 
- 23 Bouton SPEED 
- 24 Bouton TIMER 
- 25 Bouton SWING 

Télécommande

- 26 Bouton plus 
- 27 Bouton de MODE  (COOL / DRY / FAN)
- 28 Bouton TIMER 
- 29 Bouton marche/arrêt 
- 30 Bouton moins 
- 31 Bouton SWING 
- 32 Bouton SLEEP 
- 33 Bouton SPEED 

1.4 Données techniques

Désignation de l'appareil: Climatiseur local
Modèle: TLK 9000 BTU B1
Tension assignée : 220-240 V~
(courant alternatif)
Fréquence nominale : 50 Hz
Puissance assignée : 1010 W
Classe de protection : I
Plage de sélection de la température : 16 °C - 31 °C
Classe d'efficacité énergétique : A
Puissance frigorifique : 2,64 kW (9000 BTU)
Fluide frigorigène : R290
Fluide frigorigène : 0,195 kg
Taille minimale de la pièce (surface au sol) : 7 m²
Volume maximal de la pièce : 42-60 m³
Fonction de déshumidification : jusqu'à 1,75 l/h (pièce 30° C / 80 % HR*)

Niveau sonore : 65 dB
Pile (télécommande) : 2 x AAA 1,5 V (LR03)
Poids : 24.0 kg
Degré de protection : IP X0

HR* : humidité relative

Pression de service admissible

Décharge : 1,8 MPa
Aspiration : 0,6 MPa

Pression maximale admissible

Décharge : 3,0 MPa
Aspiration : 3,0 MPa

Longueur du câble d'alimentation : 1,8 m
Longueur du tuyau d'air chaud
Tuyau de vidange : 1,5 m
Capacité du réservoir d'eau : 0,5 l
Dimensions : 35 x 71 x 35,3 cm

Informations requises pour les climatiseurs monocanal

Identification du modèle: TLK 9000 BTU B1

Description	Symbole	Valeur	Unité
Puissance frigorifique nominale	P _{rated}	2,064	kW
Puissance calorifique nominale	P _{rated}	-	kW
Puissance frigorifique absorbée nominale	P _{EER}	1,009	kW
Puissance calorifique absorbée nominale	P _{COP}	-	kW
Coefficient d'efficacité énergétique nominal	EERd	2,62	-
Coefficient de performance nominal	COPd	-	-

Description	Symbole	Valeur	Unité
Consommation d'électricité en «arrêt par thermostat»	P _{TO}	-	W
Consommation d'électricité en mode «veille»	P _{SB}	0,36	W
Consommation d'électricité des appareils double conduit	Q _{DD}	-	kWh/a
Consommation d'électricité des appareils simple conduit	Q _{SD}	1,009	kWh/h
Niveau de puissance acoustique	L _{WA}	64,75	dB (A)
Potentiel de réchauffement planétaire	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALLEMAGNE

	Lisez toutes les consignes de sécurité et directives.
	Si des réparations sont nécessaires, veuillez vous adresser au centre de service le plus proche et suivre exclusivement et scrupuleusement les instructions du fabricant.
	AVERTISSEMENT ! DANGER D'INCENDIE !

2. Consignes de sécurité



Lisez toutes les consignes de sécurité et directives.



Ne pas respecter les consignes de sécurité et les directives peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les directives pour pouvoir les consulter à l'avenir !

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez pas le produit ou le matériel d'emballage traîner négligemment. Les films/sacs en plastique, les pièces en plastique, etc. pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance pendant son fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- Une installation électrique défectueuse ou une tension de réseau trop élevée peuvent entraîner un choc électrique.

- Ne branchez le produit que si la tension de la prise de courant correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne branchez le produit que sur une prise de courant facilement accessible afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas d'incident.
- N'utilisez pas le produit s'il présente des dommages visibles ou si le câble ou la fiche d'alimentation est défectueux.
- Si le cordon d'alimentation du produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- N'ouvrez pas le boîtier, mais confiez la réparation à des spécialistes. Adressez-vous pour cela à un atelier spécialisé. En cas de réparation effectuée par vos soins, de raccordement non conforme ou de mauvaise utilisation, toute responsabilité et tout droit à la garantie sont exclus.
- En cas de réparation, seules les pièces correspondant aux caractéristiques d'origine de l'appareil doivent être utilisées. Ce produit contient des pièces électriques et mécaniques indispensables à la protection contre les sources de danger.
- Ne faites pas fonctionner le produit avec une minuterie externe ou un système de télégestion séparé.
- N'immergez pas le produit, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains humides.
- Ne retirez jamais la fiche d'alimentation de la prise en la tenant par le câble d'alimentation, mais saisissez toujours la fiche d'alimentation.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation comme poignée de transport.
- Tenez le produit, la fiche d'alimentation et le cordon d'alimentation à l'écart des flammes nues et des surfaces chaudes.
- Placez le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne devienne pas un risque de trébuchement.
- Ne pliez pas le câble d'alimentation et ne le placez pas sur des arêtes vives.

- N'utilisez le produit qu'à l'intérieur. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.
- N'utilisez jamais le produit à proximité d'un foyer.
- N'utilisez jamais le produit dans des endroits où de l'huile ou de l'eau pourrait être projetée.
- Ne rangez jamais le produit de manière à ce qu'il puisse tomber dans une baignoire ou un lavabo.
- N'attrapez jamais un appareil électrique s'il est tombé dans l'eau. Dans un tel cas, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.
- Veillez à ce que les enfants n'insèrent pas d'objets dans le produit.
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit, lorsque vous le nettoyez ou en cas de dysfonctionnement, éteignez toujours le produit et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Toutes les prises de courant doivent être conformes aux règles de sécurité en vigueur dans le pays concerné.

AVERTISSEMENT ! DANGER D'INCENDIE !

- Certaines parties du produit deviennent chaudes pendant le fonctionnement et peuvent provoquer des incendies si elles ne sont pas manipulées correctement.
- Ne couvrez jamais le produit. Cela pourrait déclencher un incendie.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Une manipulation inappropriée du produit peut entraîner des blessures.
- Ne touchez pas les parties chaudes du produit avec les doigts nus pendant son fonctionnement. Attirez également l'attention des autres utilisateurs sur les risques encourus !
- Notez que certaines parties du produit peuvent être encore chaudes après l'arrêt.
- N'insérez pas les mains, les doigts ou des objets dans les entrées d'air [8] ou les sorties d'air [9]. Attirez l'attention des enfants sur ce danger.
- Transportez et stockez toujours le produit en position verticale, jamais en position inclinée.

- Éteignez le produit et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale avant de déplacer le produit.
- N'utilisez pas le produit dans des endroits où des gaz inflammables peuvent être présents.
- Éloignez les cheveux longs du produit. Ceux-ci peuvent être aspirés par les entrées d'air [8].
- Évitez d'utiliser des bombes aérosols à proximité du produit.
- Pour des raisons de sécurité, ne sortez pas de la maison lorsque les fenêtres sont ouvertes afin d'évacuer l'air chaud du produit.

ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !

- L'appareil est rempli de gaz propane R290.

AVERTISSEMENT ! DANGERS DUS AU FLUIDE FRIGORIGÈNE !

- Le produit contient 0,195 kg de gaz réfrigérant R290, qui est facilement inflammable et peut causer des dommages à la santé et à l'environnement s'il n'est pas manipulé correctement.
- Notez que les fluides frigorigènes peuvent être inodores.
- Évitez tout contact avec le fluide frigorigène et n'endommagez en aucun cas le circuit de fluide frigorigène.
- Ne stockez le produit que dans des locaux sans sources d'inflammation fonctionnant en continu (par exemple, flammes nues, appareils à gaz actifs, chauffages électriques actifs, etc.)
- N'utilisez le produit que dans des pièces suffisamment aérées d'une surface d'au moins 7 m².
- La zone dans laquelle se trouve le produit doit être conçue de manière à ce que les éventuelles fuites de gaz réfrigérant ne puissent pas s'accumuler.
- Stockez le produit de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Les réparations et les travaux d'entretien sur le circuit de refroidissement ne peuvent être effectués que par un personnel spécialisé spécialement certifié à cet effet.
- Le fluide frigorigène ne doit être chargé ou déchargé que par un personnel spécialisé certifié.

- Les travaux d'entretien et les réparations ne doivent être effectués que conformément aux recommandations du fabricant.
- Les ordonnances sur le gaz en vigueur localement doivent être respectées.
- Les ouvertures d'aération doivent toujours laisser passer librement l'air et ne doivent pas être obstruées.
- Le produit ne doit pas être percé ou brûlé.
- Éliminez le produit conformément aux réglementations locales de votre lieu de résidence.

ATTENTION ! RISQUE D'ENDOMMAGEMENT !

- Une mauvaise manipulation du produit peut l'endommager.
- Placez le produit sur une surface de travail facilement accessible, plane, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable. Ne placez pas le produit sur le bord ou contre le rebord du plan de travail.
- Le produit est sur roulettes. Veillez à ce qu'il soit toujours posé sur une surface plane et qu'il ne puisse pas rouler.
- Évitez l'accumulation de chaleur en ne plaçant pas le produit directement contre un mur ou sous des armoires suspendues ou autres.
- Ne placez jamais le produit sur ou à proximité de surfaces chaudes (plaques de cuisson, etc.).
- Ne mettez pas le cordon d'alimentation en contact avec des pièces chaudes.
- N'exposez jamais le produit à des températures élevées (chauffage, etc.) ou aux intempéries (pluie, etc.).
- Ne versez jamais de liquide dans le produit.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau pour le nettoyer et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur pour le nettoyer. Vous risqueriez d'endommager le produit.
- N'utilisez plus le produit si les composants en plastique du produit sont fissurés, craquelés ou déformés.
- Ne remplacez les composants endommagés que par des pièces de rechange d'origine adaptées.
- Transportez et stockez toujours le produit en position verticale et évitez de le faire basculer.

- Placez toujours le produit à une distance minimale de 50 cm de tous les côtés des murs, rideaux, meubles et autres obstacles.
- Utilisez le produit dans des pièces d'un volume maximal de 42-60 m³.
- Les bornes de raccordement ne doivent pas être court-circuitées.
- Ne pas utiliser d'objets, à l'exception de ceux autorisés par le fabricant, pour accélérer le processus de dégivrage.
- Toute personne intervenant sur le circuit de fluides frigorigènes doit être titulaire d'une attestation de compétence délivrée par un organisme accrédité par l'industrie, démontrant sa compétence à manipuler les fluides frigorigènes en toute sécurité, selon une procédure connue dans l'industrie.
- Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que conformément aux instructions du fabricant. Si les travaux de maintenance et de réparation nécessitent l'aide d'autres personnes, la personne formée à la manipulation des fluides frigorigènes inflammables devrait surveiller les travaux en permanence.

2.1 Consignes concernant les piles



Tenir hors de portée des enfants.



L'ingestion peut entraîner des blessures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent se produire sous 2 heures à compter de la prise. Consulter immédiatement un médecin.

- Une manipulation incorrecte des piles peut provoquer un incendie, des explosions et des fuites de substances dangereuses dans d'autres situations à risque !
- Ne jetez pas les piles dans le feu et ne les exposez pas à des températures élevées.
- N'ouvrez pas, ne déformez pas ou ne court-circuitiez pas les piles, car elles risqueraient de couler.
- N'essayez pas de recharger les piles. Seules les piles marquées comme « rechargeables » peuvent être rechargées. Risque d'explosion !

- Toujours retirer les piles rechargeables de l'appareil pour les recharger.
- Vérifiez régulièrement les piles. Les produits chimiques renversés peuvent causer des dommages permanents à l'appareil. Faites particulièrement attention aux piles endommagées ou qui fuient lors de la manipulation.
- Risque de corrosion ! Portez des gants de protection.
- Les produits chimiques qui s'écoulent d'une pile peuvent provoquer une irritation de la peau.
- En cas de contact avec la peau, rincez abondamment à l'eau. Si des produits chimiques ont pénétré dans les yeux, rincez-les toujours à l'eau, ne les frottez pas et consultez immédiatement un médecin.
- Les différents types de piles ou d'accumulateurs ainsi que les piles neuves et usagées ne doivent pas être mélangés.
- Utilisez toujours des piles en respectant la polarité, sinon il y a un risque d'éclatement.
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une longue période ou si vous souhaitez le stocker.
- Insérez les piles en respectant la polarité.
- Ne laissez pas les enfants remplacer les piles sans la supervision d'un adulte.
- Choisissez toujours la taille et le type de pile adaptés à l'usage auquel celle-ci est destinée. Les informations fournies avec l'appareil pour faciliter le choix de la pile doivent être conservées à titre de référence.
- Nettoyez les contacts de la pile ainsi que ceux de l'équipement avant d'installer celle-ci.
- Retirez immédiatement les piles usagées et éliminez-les dans le respect de l'environnement.
- Ne démontez pas les piles.
- Si le compartiment des piles ne se ferme pas correctement, n'utilisez plus la télécommande et tenez-la hors de portée des enfants.
- Évitez les conditions et les températures extrêmes qui peuvent affecter les piles/accus, par ex. à proximité des radiateurs ou à la lumière directe du soleil.

3. Avant la mise en service

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les protections de transport de l'appareil. Vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et non endommagé.

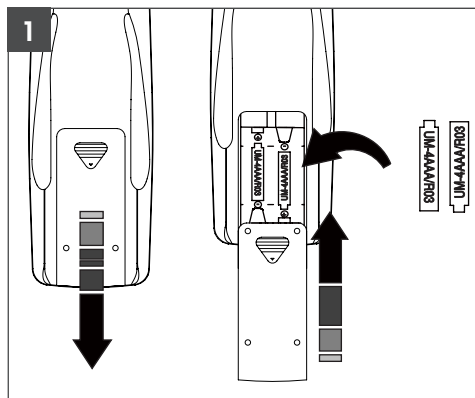
3.1 Installer l'appareil

Pour un fonctionnement sûr et sans erreur de l'appareil, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- Le sol doit être ferme, plat et horizontal.
- Laissez l'appareil en position verticale pendant 2 heures avant de l'utiliser.
- Des distances minimales de 50 cm sur les côtés et de 50 cm vers l'arrière doivent être respectées par rapport au boîtier.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou très humide, ni à proximité de matériaux inflammables.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte que la fiche d'alimentation puisse être facilement débranchée en cas d'urgence.

3.2 Télécommande : insérer/changer la pile

- La télécommande est livrée avec deux piles (type LR03 (AAA)).
- Faites glisser doucement le compartiment à piles pour l'ouvrir (voir image 1).



- Si la pile de la télécommande doit être remplacée, insérez deux nouvelles piles de 1,5 V (type LR03 (AAA)).

Remarque : Veillez à ce que les pôles (+ et -) soient correctement alignés. Une mauvaise mise en place peut endommager la télécommande.

- Fermez délicatement le compartiment à piles en le repoussant.

3.3 Montage du tuyau de sortie d'air chaud

- Déployez le tuyau de sortie d'air chaud **14** et vissez le raccord de tuyau (fenêtre) **15** et le raccord de tuyau (climatiseur) **13** chacun à une extrémité du tuyau de sortie d'air chaud **14**.
- Insérez le raccord de tuyau (climatiseur) **13** dans le rail prévu à cet effet sur la sortie d'air arrière **9**.

3.4 Montage du joint de fenêtre

Remarque : Vous trouverez des illustrations d'aide sur la page dépliante (voir fig. 1-7).

- Avant de commencer le montage, nettoyez d'abord la fenêtre et le cadre de la fenêtre avec du savon ou du détergent. Veillez à ce que toute la surface soit exempte de poussière et de graisse avant de fixer la bande Velcro sur la fenêtre et le cadre de fenêtre (voir fig. 1).
- Mesurez les surfaces et découpez la bande Velcro **16** aux dimensions requises (voir fig. 2). Appliquez ensuite la bande Velcro **16** tout autour du cadre de la fenêtre et sur la fenêtre (voir fig. 3).

Remarque : Ne collez pas la bande Velcro **16** sur la surface du verre.

- Fixez le tissu de fenêtre **17** à la bande Velcro **16** (voir fig. 4).
- Ouvrez la fermeture à glissière du tissu de la fenêtre **17** d'environ 50 cm (voir fig. 5).
- Insérez le tuyau de sortie d'air chaud **14** du climatiseur dans l'ouverture. Fermez ensuite la fermeture à glissière de manière à ce qu'elle soit en contact avec le tuyau de sortie d'air chaud

14 et qu'elle maintienne le tuyau de sortie d'air chaud 14 dans l'ouverture (voir fig. 6).

4. Mise en service

Le produit dispose de 3 modes de fonctionnement différents : mode refroidissement, mode déshumidification et mode ventilation.

- Branchez l'appareil sur une prise murale reliée à la terre, protégée par un fusible et librement accessible. Un bip retentit.

4.1 Sélectionner le mode

Après la mise en marche, appuyez sur le bouton de MODE (M) 20/27 pour basculer entre le mode Refroidissement → Déshumidification → Ventilateur.

4.1.1 Mode de refroidissement

- Appuyez sur le bouton marche / arrêt **POWER** (⏻) 18/29 pour mettre l'appareil en marche.
- Appuyez sur le bouton de MODE (M) 20/27 jusqu'à ce que la lampe témoin "**COOL**" s'allume. Celle-ci reste allumée en permanence pendant le fonctionnement.
- L'écran 2 affiche alors la température pré-réglée / réglée en dernier.
- Vous pouvez maintenant régler la température souhaitée à l'aide de le bouton plus (+) 22/26 et de le bouton moins (-) 21/30 (plage de température : 16 °C - 31 °C).
- En appuyant sur le bouton SPEED (⚙️) 23/33, vous pouvez régler la vitesse de l'air souhaitée. Ici, vous pouvez choisir entre **HIGH** et **LOW**.
- Le réglage actuel est indiqué par une lampe témoin allumée.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche / arrêt **POWER** (⏻) 18/29, l'écran 2 reste allumé.

4.1.2 Mode de déshumidification

Remarque : En mode déshumidification, vous pouvez retirer le tuyau de sortie d'air chaud 14 de l'appareil.

- Appuyez sur le bouton marche / arrêt **POWER** (⏻) 18/29 pour mettre l'appareil en marche.
- Appuyez sur le bouton de MODE (M) 20/27 jusqu'à ce que la lampe témoin "DRY" ainsi que "dh" s'allument sur l'écran 2. La lampe témoin et l'écran 2 restent allumés en permanence pendant le fonctionnement.
- La température ne peut pas être réglée manuellement dans ce mode. La vitesse du ventilateur est automatiquement réglée sur faible (**LOW**) et affichée sur l'indicateur de vitesse du ventilateur. La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée manuellement dans ce mode.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche / arrêt **POWER** (⏻) 18/29, l'écran 2 reste allumé.

4.1.3 Mode de ventilation

Remarque : En mode ventilation, vous pouvez retirer le tuyau de sortie d'air chaud 14 de l'appareil.

- Appuyez sur le bouton marche / arrêt **POWER** (⏻) 18/29 pour mettre l'appareil en marche.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton de MODE (M) 20/27 jusqu'à ce que la lampe témoin "**FAN**" ainsi que "FA" s'allument sur l'écran 2. La lampe témoin et l'écran 2 restent allumés en permanence pendant le fonctionnement.
- La température ne peut pas être réglée manuellement dans ce mode.
- Appuyez sur le bouton SPEED (⚙️) 23/33 pour régler la vitesse de l'air souhaitée. La LED de la vitesse d'air réglée **HIGH** ou **LOW** s'allume.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche / arrêt **POWER** (⏻) 18/29, l'écran 2 reste allumé.

4.1.4 Mode sommeil

Remarque : La fonction sommeil n'est possible qu'en mode réfrigération.

- En mode refroidissement, appuyez sur la touche SLEEP  [19] pour activer le mode sommeil.
- Le ventilateur réduit automatiquement sa vitesse.
- Le mode sommeil est activé pendant deux heures et la température réglée augmente automatiquement d'un degré par heure. La température cible reste inchangée même après l'augmentation de deux degrés. L'appareil continue de fonctionner.
- L'appareil est économe en énergie et silencieux.

4.2 Réglage de la minuterie

La fonction de minuterie permet de sélectionner une heure d'arrêt par paliers d'une heure (1-24). L'appareil s'éteint alors automatiquement.

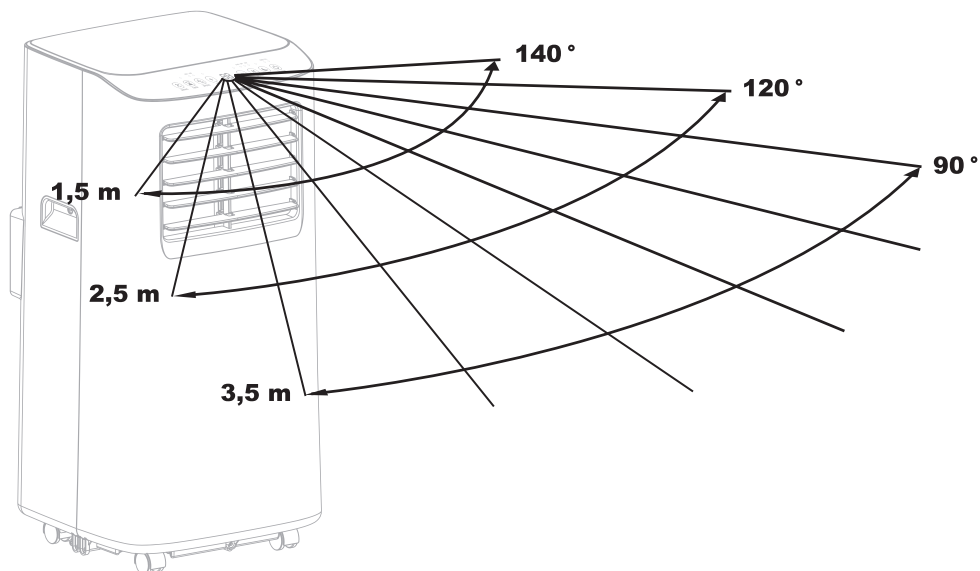
- Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton TIMER  [24]. L'indication clignote sur l'écran [2].
- Appuyez sur le bouton plus  [22] pour augmenter la minuterie d'une heure.
- Appuyez sur le bouton moins  [21] pour diminuer la minuterie d'une heure.
- Attendez environ 5 secondes. L'indication est automatiquement prise en compte.
- Si une minuterie a été réglée et que vous souhaitez l'annuler, appuyez deux fois sur la touche TIMER  [24]. L'indication sur l'écran [2] s'éteint.

4.3 Régler le flux d'air

Vous pouvez ajuster manuellement le flux d'air en déplaçant les fentes d'aération [5] vers le haut ou vers le bas au niveau de la sortie d'air avant [4].

4.4 Fonction d'oscillation

- Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton SWING  [25] pour activer ou désactiver l'oscillation de l'appareil. Si l'activation est réussie, le témoin lumineux s'allume. La fonction d'oscillation a pour effet de répartir l'air soufflé de gauche à droite.



4.5 Plage d'utilisation de la télécommande

Lorsque vous utilisez la télécommande, veuillez respecter impérativement la zone d'utilisation de l'appareil indiquée ci-dessus. Pour que l'appareil réponde à la pression d'une touche de la télécommande, assurez-vous que celle-ci se trouve dans la plage d'utilisation indiquée lorsqu'on appuie sur une touche. En fonction de la distance par rapport à l'appareil, l'angle et le rayon d'utilisation changent, ce qui donne la plage d'utilisation respective. Le positionnement le plus favorable de la télécommande par rapport à l'appareil est au centre, à la hauteur de l'écran [2].

Remarque : Si des objets, des murs ou d'autres obstacles se trouvent entre l'appareil et la télécommande, l'utilisation de l'appareil avec la télécommande peut être entravée.

4.6 Vider le réservoir d'eau

Remarque :

- Si la température ambiante est basse et l'humidité élevée, il se peut que le produit ne puisse pas évaporer l'humidité assez rapidement. Dans ce cas, l'eau s'accumule dans le réservoir d'eau.
- Lorsque le produit se trouve en mode de déshumidification "**dh**", il extrait l'humidité de l'air ambiant. Par conséquent, de l'eau s'accumule dans le réservoir d'eau. Lorsque le réservoir d'eau est plein, le voyant "**FULL**" s'allume et le produit cesse de fonctionner.

Pour vider le réservoir d'eau, procédez comme suit :

- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Enlevez le raccord de tuyau [13] de la sortie d'air arrière [9] et retirez le tuyau de sortie d'air chaud [14] de l'appareil.
- Pour vider le réservoir d'eau, utilisez un récipient plat pouvant contenir plus de 0,5 l d'eau.
- Dévissez le bouchon de vidange [7] (ainsi que le bouchon intérieur situé en dessous) de l'ouverture et laissez l'eau s'écouler.

- Dévissez le bouchon de vidange **7** (ainsi que le bouchon intérieur situé en dessous) dans l'ouverture.
- Le produit peut maintenant reprendre son fonctionnement après avoir rebranché la fiche d'alimentation et remis en place le tuyau de sortie d'air chaud **14**.

4.6.1 Utiliser un écoulement d'eau permanent

Si le produit est principalement utilisé en mode déshumidification, il est possible de laisser l'eau s'écouler en permanence et donc de vider automatiquement le réservoir d'eau.

- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Dévissez le bouchon de vidange **10** (ainsi que le bouchon intérieur situé en dessous) de l'ouverture et laissez l'eau s'écouler.
- Raccordez maintenant un tuyau de vidange adapté (non fourni) à l'ouverture.
- Placez l'extrémité ouverte du tuyau de vidange dans un récipient de récupération approprié ou dans une évacuation.

Remarque : Veillez à ce que le tuyau d'évacuation soit le plus direct possible et qu'il ne soit ni plié ni noué jusqu'à l'évacuation. De cette manière, l'eau produite lors du processus de déshumidification sera automatiquement dirigée vers l'évacuation.

5. Fonction de protection

5.1 Fonction anti-débordement

Lorsque l'eau dans le bac à eau dépasse le niveau d'avertissement, une alarme retentit automatiquement et l'indicateur "FULL" clignote. À ce stade, vous devez déplacer le tuyau d'évacuation reliant la machine ou la sortie d'eau vers un tuyau d'évacuation ou une autre zone d'évacuation afin de vider l'eau. Une fois l'eau vidée, la machine revient automatiquement à son état initial.

5.2 Fonction de protection du compresseur

Pour prolonger la durée de vie du compresseur, il dispose d'une fonction de protection avec un délai de démarrage de 3 minutes après l'arrêt du compresseur.

6. Dépannage

Défaut	Cause(s) possible(s)	Solution
Le climatiseur ne fonctionne pas.	Pas de tension ou tension trop faible.	Assurez-vous que la fiche d'alimentation est bien branchée dans la prise de courant. Vérifiez le fusible et remplacez-le si nécessaire. Vérifiez la tension du réseau.
	Le réservoir d'eau est plein.	Vider le réservoir d'eau.
	La température ambiante est trop élevée ou trop basse.	Il est recommandé d'utiliser l'appareil à une température comprise entre 7 et 35 °C (44 et 95 °F).
	En mode refroidissement, la température de la pièce est inférieure à la température réglée.	Modifier la température réglée.
	L'entrée ou la sortie d'air est bloquée.	Supprimer le blocage.
Le produit ne refroidit pas suffisamment.	Les portes et les fenêtres ne sont pas correctement fermées.	Fermez les portes et les fenêtres.
	Le tuyau de sortie d'air chaud 14 n'est pas raccordé ou est bouché.	Raccordez le tuyau de sortie d'air chaud 14 ou nettoyez-le.
	Le réglage de la température est trop élevé.	Ajustez le réglage de la température.
	Le filtre à air 12 est encrassé.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air 12 .
L'appareil est très bruyant.	L'appareil n'est pas posé sur une surface plane.	Placez l'appareil sur une surface plane et dure.
Le compresseur ne fonctionne pas.	La protection contre la surchauffe est activée.	Attendez 3 minutes que la température ait baissé, puis redémarrez l'appareil.
La télécommande ne fonctionne pas.	La distance entre l'appareil et la télécommande est trop importante.	Placer la télécommande à proximité du climatiseur. S'assurer que la télécommande est dirigée directement vers le récepteur de la télécommande.
	La télécommande n'est pas dirigée vers le récepteur.	
	Les piles sont vides.	Remplacer les piles.
Code d'erreur E1	Dysfonctionnement du capteur de température ambiante.	Contactez la hotline du service.
Code d'erreur E2	Dysfonctionnement du capteur de température du tuyau.	Contactez la hotline du service.

7. Entretien, nettoyage et stockage

RISQUE D'ÉLECTROCUTION!

Une manipulation inappropriée du produit peut entraîner un risque d'électrocution.

- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant chaque nettoyage ou en cas de dysfonctionnement !
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Veillez à ce que de l'eau ou d'autres liquides ne pénètrent pas dans le boîtier.

ATTENTION !

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT !

Une mauvaise manipulation du produit peut l'endommager.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de brosses à poils métalliques ou en nylon, ni d'objets de nettoyage tranchants ou métalliques tels que couteaux, spatules dures et autres. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- Nettoyez le boîtier et la télécommande avec un chiffon doux et sec.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil.
- Conservez le produit hors de portée des enfants.
- Videz le réservoir d'eau comme décrit au "Chapitre 4.6".

7.1 Nettoyer le Filtre à air

- Nettoyez le filtre à air  toutes les 2 semaines ou lorsqu'il est visiblement encrassé.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Videz complètement le réservoir d'eau comme décrit au "Chapitre 4.6".
- Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Laissez ensuite sécher complètement toutes les pièces.
- Desserrez la vis et retirez le filtre à air  du boîtier.

- Nettoyez-le à l'eau tiède (max. 40 °C) avec un peu de détergent neutre et laissez-le sécher complètement à l'air (sans l'exposer directement au soleil).
- Placez le filtre à air  dans le boîtier et resserrez la vis.

8. Mise au rebut



L'emballage se compose de matériaux écologiques pouvant être éliminés par le biais des centres de recyclage locaux.



Ces logos ne sont valables que pour l'Espagne.



Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères, mais dans des centres de collecte communaux pour le recyclage des matériaux ! Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou de votre ville.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr



Les piles doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Tous les consommateurs sont tenus par la loi de remettre toutes les piles / batteries auprès d'un point de collecte de leur commune / quartier ou dans le commerce. Le but de cette obligation est de pouvoir remettre les piles / batteries au recyclage respectueux de l'environnement. Rendez uniquement les piles / batteries déchargées. Avant l'élimination, les piles doivent être retirées de l'appareil.



Respectez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont marqués par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1 - 7 : Plastiques/20 - 22: Papier et carton/80 - 98 : matériaux composites.

9. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

10. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN 507882_2507) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous de produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité cidessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels d'installation. Avec ce code QR, vous pouvez accéder directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et ouvrir votre manuel d'utilisation en saisissant le numéro d'article (IAN 507882_2507).

11. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe de service après-vente de ROWI Germany ainsi :

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALLEMAGNE

Lidl-services@rowi-group.com

Service d'assistance en ligne : +800 7694 7694

(gratuit à partir d'un poste fixe)

IAN 507882_2507

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

1. Inleiding	66
1.1 Beoogd gebruik	66
1.2 Leveringsomvang	66
1.3 Uitrusting	66
1.4 Technische gegevens	67
2. Veiligheidsinstructies	68
2.1 Instructies over batterijen	73
3. Vóór de inbedrijfstelling	75
3.1 Set up eenheid	75
3.2 Afstandsbediening: Batterij plaatsen/vervangen	75
3.3 Montage van de heteluchtuitslaatslang	75
3.4 Installatie van de raamafdichting	75
4. Inbedrijfstelling	76
4.1 Modus kiezen	76
4.1.1 Koelmodus	76
4.1.2 Ontvochtigingsmodus	76
4.1.3 Ventilatiemodus	76
4.1.4 Slaapmodus	77
4.2 Timer instelling	77
4.3 Luchtstroom aanpassen	77
4.4 Oscillatiefunctie	77
4.5 Bereik van de afstandsbediening	78
4.6 Watertank leegmaken	78
4.6.1 Gebruik permanente waterafvoer	79
5. Beschermende functie	79
5.1 Overloop beveiligingsfunctie	79
5.2 Beschermende functie van de compressor	79
6. Problemen oplossen	80
7. Onderhoud, reiniging en opslag	81
7.1 Reinig het luchtfilter	81
8. Afvalverwijdering	81
9. Garantie van ROWI Germany GmbH	82
10. Service	83

LOKALE AIRCO TLK 9000 BTU B1

1. Inleiding

Proficiat met de aankoop van uw nieuwe toestel. U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding hoort bij dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Zorg ervoor dat u vóór u het product gebruikt vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Het product uitsluitend zoals beschreven en voor de vermelde toepassingen gebruiken. Overhandig ook alle documenten als u het product aan derden doorgeeft.

1.1 Beoogd gebruik

Dit product is een mobiele airconditioner die uitsluitend is ontworpen voor temperatuurregeling, circulatie en ontvochtiging van lucht in droge binnenruimten. Elk ander gebruik dan hierboven beschreven of elke wijziging van het product is niet toegestaan en zal leiden tot schade. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van on-eigenlijk gebruik. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

1.2 Leveringsomvang

- 1 Mobiele airconditioner
- 1 Afstandsbediening
- 1 Heteluchtuitlaatslang
- 1 Slangaansluiting (raam)
- 1 Slangaansluiting (airconditioner)
- 2 Bevestigingspluggen
- 2 1,5 V batterijen (type LR03 (AAA))
- 1 Raam stof
- 1 Klittenband
- 1 Bedieningshandleiding

1.3 Uitrusting

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Display
- 3 Verzonken handgrepen
- 4 Voorste luchtuitlaat
- 5 Ventilatieopeningen
- 6 Rollen (voorgemonteerd)
- 7 Ontluchtingsplug
- 8 Luchtinlaat achteraan
- 9 Achterste luchtuitlaat
- 10 Ontluchtingsplug
- 11 Kabeloproller
- 12 Luchtfilter
- 13 Slangaansluiting (airconditioner)
- 14 Heteluchtuitlaatslang
- 15 Slangaansluiting (raam)
- 16 Klittenband
- 17 Raamstof met ritssluiting
- 18 Aan/uit-knop 
- 19 SLEEP-knop 
- 20 MODUS-knop  (COOL / DRY / FAN)
- 21 Minus-knop 
- 22 Plus-knop 
- 23 SPEED-knop 
- 24 TIMER-knop 
- 25 SWING-knop 

Afstandsbediening

- 26 Plus-knop 
- 27 MODUS-knop  (COOL / DRY / FAN)
- 28 TIMER-knop 
- 29 Aan/uit-knop 
- 30 Minus-knop 
- 31 SWING-knop 
- 32 SLEEP-knop 
- 33 SPEED-knop 

1.4 Technische gegevens

Apparaataanduiding:	Lokale airco
Apparaataanduiding:	TLK 9000 BTU B1
Nominale spanning:	220-240 V~ (Wisselstroom)
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	1010 W
Beschermingsklasse:	I
Temperatuur selectiebereik:	16 °C - 31 °C
Energie-efficiëntieklasse:	A
Koelvermogen:	2,64 kW (9000 BTU)
Koelmiddel:	R290
Koelmiddel:	0,195 kg
Minimum kamergrootte (Vloeroppervlak):	7 m ²
Maximaal kamervolume:	42-60 m ³
Ontvochtigingsfunctie:	tot 1,75 l/h (Kamer 30° C / 80 % rF*)
Geluidsniveau:	65 dB

Batterij (afstandsbediening):	2 x AAA 1,5 V (LR03)
Gewicht:	24,0 kg
Beschermingsklasse:	IP X0

rF*: relatieve vochtigheid

Toelaatbare bedrijfsoverdruk

Lozing:	1,8 MPa
Aanzuiging:	0,6 MPa

Maximale toelaatbare druk

Lozing:	3,0 MPa
Aanzuiging:	3,0 MPa

Lengte van de netkabel:	1,8 m
Lengte van de hetelucht afvoerslang:	1,5 m
Capaciteit van de watertank:	0,5 l
Afmetingen:	35 x 71 x 35,3 cm

Vereiste informatie over éénkanaals
kamerairconditioners

Identificatie van het model: TLK 9000 BTU B1

Omschrijving	Symbol	Waarde	Een- heid
Nominaal vermogen voor koeling	P _{rated}	2,064	kW
Nominaal vermogen voor verwarming	P _{rated}	-	kW
Nominaal opgenomen vermogen voor koeling	P _{EER}	1,009	kW
Nominaal opgenomen vermogen voor verwarming	P _{COP}	-	kW
Nominale energie- efficiëntieverhouding	EERd	2,62	-
Nominale prestatiecoëf- ficiënt	COPd	-	-

Omschrijving	Symbol	Waarde	Een- heid
Elektriciteitsverbruik in de thermostaat-uit-stand	P _{TO}	-	W
Elektriciteitsverbruik in de stand-by-stand	P _{SB}	0,36	W
Elektriciteitsverbruik van en tweekanaals- aircondi- tioners	Q _{DD}	-	kWh/a
Elektriciteitsverbruik van en éénkanaals- aircondi- tioners	Q _{SD}	1,009	kWh/h
Geluidsvermogensniveau	L _{WA}	64,75	dB (A)
Aardopwarmingsvermogen	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DUITSLAND

	Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.
	Als reparaties nodig zijn, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde service-centrum en volg uitsluitend en nauwkeurig de instructies van de fabrikant.
	WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

2. Veiligheidsinstructies



Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.



Veronachtzaming bij het naleven van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan ernstige verwondingen en/of materiële schade veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst!

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat het product of het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Plastic films/zakken, plastic onderdelen enz. kunnen gevaarlijk speelgoed worden voor kinderen.
- Laat het product tijdens het gebruik niet onbeheerd achter.

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- Een gebrekkige elektrische installatie of een te hoge netspanning kan leiden tot elektrische schokken.
- Sluit het product alleen aan als de netspanning van het stopcontact overeenkomt met de specificatie op het typeplaatje.

- Sluit het product alleen aan op een gemakkelijk bereikbaar stopcontact, zodat u het product in geval van een storing snel van het lichtnet kunt loskoppelen.
- Gebruik het product niet als het zichtbare schade heeft of als het netsnoer of de stekker defect is.
- Als het netsnoer van het product beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn dienst na verkoop of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Open de behuizing niet, maar laat de reparatie over aan specialisten. Neem hiervoor contact op met een gespecialiseerde werkplaats. Aansprakelijkheid en garantieclaims zijn uitgesloten bij zelfstandig uitgevoerde reparaties, verkeerde aansluiting of onjuiste bediening.
- Voor reparaties mogen alleen onderdelen worden gebruikt die overeenkomen met de originele toestelgegevens. Dit product bevat elektrische en mechanische onderdelen die essentieel zijn voor de bescherming tegen gevarenbronnen.
- Gebruik het product niet met een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- Dompel het product, het netsnoer of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Raak de stekker nooit met natte handen aan.
- Trek de netstekker nooit aan het netsnoer uit het stopcontact, maar pak altijd de netstekker vast.
- Gebruik het netsnoer nooit als handvat.
- Houd het product, de netstekker en het netsnoer uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken.
- Leg het netsnoer zo dat het geen struikelgevaar oplevert.
- Buig het netsnoer niet en leg het niet over scherpe randen.
- Gebruik het product alleen binnenshuis. Gebruik het nooit in vochtige ruimtes of in de regen.
- Gebruik het product nooit in de buurt van een open haard.
- Gebruik het product nooit op plaatsen waar olie of water kan opspatten.

- Bewaar het product nooit zodanig dat het in een badkuip of gootsteen kan vallen.
- Grijp nooit naar een elektrisch apparaat als het in het water is gevallen. Trek in dat geval onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat kinderen geen voorwerpen in het product steken.
- Wanneer u het product niet gebruikt, het schoonmaakt of wanneer zich een storing voordoet, moet u het product altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Alle stopcontacten moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van het desbetreffende land.

WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- Delen van het product worden heet tijdens gebruik en kunnen brand veroorzaken als ze niet op de juiste manier worden behandeld.
- Bedek het product nooit. Dit kan brand veroorzaken.

WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- Onjuiste behandeling van het product kan leiden tot letsel.
- Raak de hete delen van het product tijdens het gebruik niet met blote vingers aan. Wijs ook andere gebruikers op de gevaren!
- Merk op dat bepaalde delen van het product nog warm kunnen zijn nadat het is uitgeschakeld.
- Steek geen handen, vingers of voorwerpen in de luchtinlaten  of -uitlaten . Wijs vooral kinderen op dit gevaar.
- Vervoer en bewaar het product altijd rechtop, nooit schuin.
- Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product verplaatst.

- Gebruik het product niet in ruimten waar ontvlambare gassen aanwezig kunnen zijn.
- Houd lange haren uit de buurt van het product. Deze kunnen worden aangezogen via de luchtinlaten 8.
- Vermijd het gebruik van spuitbussen in de buurt van het product.
- Om veiligheidsredenen mag u het huis niet verlaten met de ramen open om de warme lucht uit het product te laten ontsnappen.

LET OP! BRANDGEVAAR!

- Apparaat is gevuld met propaangas R290.

WAARSCHUWING! GEVAREN DOOR KOELMIDDEL!

- Het product bevat 0,195 kg koelgas R290, dat zeer ontvlambaar is en bij onjuiste behandeling gezondheids- en milieuschade kan veroorzaken.
- Merk op dat koelmiddelen geurloos kunnen zijn.
- Vermijd contact met het koelmiddel en beschadig het koelcircuit in geen geval.
- Sla het product alleen op in ruimten zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijv. open vuur, actieve gastoestellen, actieve elektrische kachels, enz.)
- Gebruik het product alleen in voldoende geventileerde ruimten met een vloeroppervlak van ten minste 7 m².
- De ruimte waarin het product zich bevindt, moet zodanig zijn geconstrueerd dat eventueel ontsnappend koelgas zich niet kan ophopen.
- Sla het product zodanig op dat mechanische schade wordt voorkomen.
- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan het koelcircuit mogen alleen worden uitgevoerd door daarvoor gecertificeerd vakpersoneel.
- Het koudemiddel mag alleen door gecertificeerd vakpersoneel worden geladen of ontladen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen volgens de aanbevelingen van de fabrikant worden uitgevoerd.

- De plaatselijk geldende gasverordeningen moeten worden nageleefd.
- Ventilatieopeningen moeten altijd vrij doorlaatbaar zijn en mogen niet worden geblokkeerd.
- In het product mag niet geboord of gebrand worden.
- Voer het product af volgens de plaatselijke voorschriften van uw woonplaats.

LET OP! GEVAAR VOOR BESCHADIGING!

- Onjuiste behandeling van het product kan leiden tot schade aan het product.
- Plaats het product op een gemakkelijk toegankelijk, vlak, droog, hittebestendig en voldoende stabiel werkvlak. Plaats het product niet aan de rand of op de rand van het werkoppervlak.
- Het product staat op wielen. Zorg ervoor dat hij altijd op een vlakke ondergrond staat en niet kan weggrollen.
- Voorkom warmteontwikkeling door het product niet direct tegen een muur of onder kasten of iets dergelijks te plaatsen.
- Plaats het product nooit op of in de buurt van hete oppervlakken (kookplaten, enz.).
- Breng het netsnoer niet in contact met hete onderdelen.
- Stel het product nooit bloot aan hoge temperaturen (verwarming enz.) of weersomstandigheden (regen enz.).
- Giet nooit vloeistof in het product.
- Dompel het product nooit onder in water om het te reinigen en gebruik geen stoomreiniger voor de reiniging. Het product kan anders beschadigd raken.
- Gebruik het product niet als de plastic onderdelen van het product gebarsten of vervormd zijn.
- Vervang beschadigde onderdelen alleen door geschikte originele reserveonderdelen.
- Vervoer en bewaar het product altijd rechtop en voorkom dat het omvalt.

- Plaats het product altijd op minstens 50 cm afstand van muren, gordijnen, meubels en andere obstakels.
- Gebruik het product in ruimten met een maximaal volume van 42-60 m³.
- Gebruik geen voorwerpen, behalve die welke door de fabrikant zijn toegestaan, om het ontdooiproces te versnellen.
- Elke persoon die aan het koelmiddelcircuit werkt, moet in het bezit zijn van een bekwaamheidscertificaat van een door de bedrijfstaking erkende instantie, waaruit blijkt dat hij bekwaam is in het veilig omgaan met koelmiddelen volgens een in de bedrijfstaking bekende procedure.
- Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen volgens de instructies van de fabrikant worden uitgevoerd. Als voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de hulp van andere personen nodig is, moet de persoon die is opgeleid in het omgaan met ontvlambare koelmiddelen te allen tijde toezicht houden op de werkzaamheden.

2.1 Instructies over batterijen



Buiten het bereik van kinderen houden.



Inslikken kan letsels, perforatie van weke delen en de dood tot gevolg hebben. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na de inname optreden. Onmiddellijk medisch advies inwinnen.

- Een onjuiste behandeling van batterijen kan leiden tot brand, explosies, lekkage van gevaarlijke stoffen of andere gevaarlijke situaties!
- Gooi batterijen niet in het vuur en stel ze niet bloot aan hoge temperaturen.
- Batterijen niet openen, vervormen of kortsluiten, omdat dit kan leiden tot lekkage van de chemicaliën die zij bevatten.
- We raden u aan batterijen niet opnieuw op te laden. Alleen als "oplaadbaar" gemarkeerde batterijen mogen opnieuw worden opgeladen. Er bestaat explosiegevaar!

- Verwijder oplaadbare batterijen altijd uit het toestel om ze op te laden.
- Controleer de batterijen regelmatig. Gelekte chemicaliën kunnen permanente schade aan het toestel veroorzaken. Wees bijzonder voorzichtig bij het hanteren van beschadigde of lekkende batterijen.
- Gevaar voor chemische brandwonden! Draag veiligheidshandschoenen.
- Chemicaliën die uit een batterij lekken, kunnen tot huidirritatie leiden.
- Bij huidcontact met veel water afspoelen. Als de chemicaliën in de ogen komen, grondig met water spoelen, niet wrijven en onmiddellijk een arts raadplegen.
- Verschillende types batterijen of accu's, alsmede nieuwe en oude batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- Plaats de batterijen altijd met de juiste polariteit, anders bestaat het risico dat ze barsten.
- Verwijder de batterijen uit het toestel als u het lange tijd niet gaat gebruiken of als u het wilt opbergen.
- Plaats de batterijen volgens de polariteit.
- Laat kinderen geen batterijen vervangen zonder toezicht van een volwassene.
- Kies altijd de juiste maat en het juiste type batterij voor het beoogde gebruik. De bij het toestel geleverde informatie ter ondersteuning van de juiste batterijselectie, moet als referentie worden bewaard.
- Reinig de batterijcontacten en ook die van de apparatuur voordat u de batterij installeert.
- Verwijder gebruikte batterijen onmiddellijk en gooi ze op een milieuvriendelijke manier weg.
- Demonteer de batterijen niet.
- Als het klepje van het batterijvak niet goed sluit, stop dan met het gebruik van de afstandsbediening en houd deze uit de buurt van kinderen.
- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die batterijen/oplaadbare batterijen kunnen aantasten, bijv. op radiatoren of in direct zonlicht.

3. Vóór de inbedrijfstelling

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal en alle transportvoorzieningen van het toestel. Controleer of de inhoud van de verpakking volledig en onbeschadigd is.

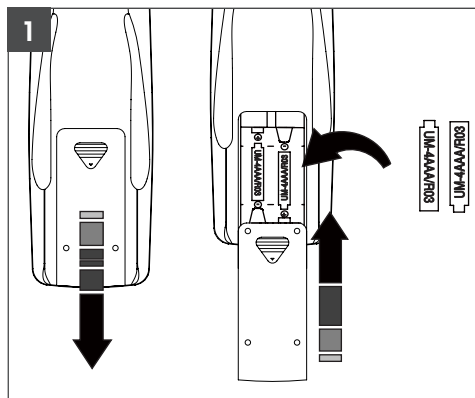
3.1 Set up eenheid

Voor een veilige en feilloze werking van het toestel moet de plaats van aanbrenging aan de volgende voorwaarden voldoen:

- De vloer moet stevig, vlak en horizontaal zijn.
- Laat het apparaat voor gebruik 2 uur rechtop staan.
- Er moet een minimumafstand van 50 cm tot de zijkant en 50 cm tot de achterkant van de behuizing worden aangehouden.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat het netsnoer zo nodig gemakkelijk kan worden losgekoppeld.

3.2 Afstandsbediening: Batterij plaatsen/ vervangen

- Bij de afstandsbediening worden twee batterijen (type LR03 (AAA)) geleverd.
- Schuif het batterijvak voorzichtig open om het te openen (zie Fig. 1).



- Als de batterij in de afstandsbediening moet worden vervangen, plaatst u twee nieuwe batterijen van 1,5 V (type LR03 (AAA)).

Opmerking: Zorg ervoor dat de polen (+ en -) correct zijn uitgelijnd. Een onjuiste plaatsing kan leiden tot schade aan de afstandsbediening.

- Sluit het batterijvak voorzichtig door het terug te schuiven.

3.3 Montage van de heteluchtuitlaatslang

- Trek de heteluchtuitlaatslang **14** uit elkaar en schroef de slangaansluiting (raam) **15** en de slangaansluiting (airconditioner) **13** elk aan een uiteinde van de heteluchtuitlaatslang **14**.
- Duw de slangaansluiting (airconditioner) **13** in de daarvoor bestemde rail op de achterste luchtuitlaat **9**.

3.4 Installatie van de raamafdichting

Opmerking: Illustraties om u te helpen vindt u op de uitklappagina (zie fig. 1-7).

- Voordat u met de installatie begint, moet u eerst het raam en het kozijn schoonmaken met zeep of afwasmiddel. Zorg ervoor dat het gehele oppervlak stof- en vetvrij is voordat u het klittenband op het raam en het kozijn bevestigt (zie fig. 1).
- Meet de oppervlakken en knip het klittenband **16** op de vereiste afmetingen (zie fig. 2). Breng vervolgens het klittenband **16** aan rond het raamkozijn en op het raam (zie fig. 3).

Opmerking: Plak het klittenband **16** niet op het glasoppervlak.

- Bevestig de raamstof **17** aan het klittenband **16** (zie fig. 4).
- Open de rits van de raamstof **17** met ongeveer 50 cm (zie fig. 5).
- Steek de heteluchtuitlaatslang **14** van de airconditioner in de opening. Sluit vervolgens de ritssluiting zodat deze samen met de heteluchtuitlaatslang **14** sluit en de heteluchtuitlaatslang

14 in de opening houdt (zie fig. 6).

4. Inbedrijfstelling

Het product heeft 3 verschillende werkingsmodi: koelmodus, ontvochtigingsmodus en ventilatiemodus.

- Sluit het apparaat aan op een geaard, gezekerd, vrij toegankelijk stopcontact. Er klinkt een pieptoon.

4.1 Modus kiezen

Druk na het inschakelen op de MODE-knop (M) 20/27 om te schakelen tussen koelen → ontvochtigen → ventileren.

4.1.1 Koelmodus

- Druk op de aan/uit POWER-knop (⏻) 18/29 om het toestel in te schakelen.
- Druk herhaaldelijk op de MODE-knop (M) 20/27 totdat het controlelampje "COOL" oplicht. Dit brandt permanent tijdens de werking.
- Het display 2 toont nu de vooraf ingestelde / laatst ingestelde temperatuur.
- U kunt nu de gewenste temperatuur instellen met de Plus-knop (+) 22/26 en de Minus-knop (−) 21/30 (temperatuurbereik: 16 °C - 31 °C).
- Door op de toets SPEED (⚙️) 23/33 te drukken, kunt u de gewenste luchtsnelheid instellen. Hier kunt u kiezen tussen **HOOG** en **LAAG**.
- De huidige instelling wordt aangegeven door een brandend indicatielampje.
- Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op de aan/uit POWER-knop (⏻) 18/29, het display 2 blijft branden.

4.1.2 Ontvochtigingsmodus

Opmerking: In de ontvochtigingsmodus kunt u de heteluchtuitlaatslang 14 van het apparaat verwijderen.

- Druk op de aan/uit POWER-knop (⏻) 18/29 om het toestel in te schakelen.
- Druk herhaaldelijk op de MODE-knop (M) 20/27 totdat het indicatielampje "DRY" en "dh" op het display 2 oplichten. Het controlelampje en het display 2 branden permanent tijdens de werking.
- De temperatuur kan in deze modus niet handmatig worden ingesteld. De ventilatorsnelheid wordt automatisch ingesteld op laag (**LOW**) en weergegeven in de ventilatorsnelheidsindicator. De ventilatorsnelheid kan in deze modus niet handmatig worden ingesteld.
- Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op de aan/uit POWER-knop (⏻) 18/29, het display 2 blijft branden.

4.1.3 Ventilatiemodus

Opmerking: In de ventilatiestand kunt u de heteluchtuitlaatslang 14 van het toestel verwijderen.

- Druk op de aan/uit POWER-knop (⏻) 18/29 om het toestel in te schakelen.
- Druk herhaaldelijk op de MODE-knop (M) 20/27 totdat het controlelampje "FAN" en "FA" op het display 2 oplichten. Het controlelampje en het display 2 branden permanent tijdens de werking.
- De temperatuur kan in deze modus niet handmatig worden ingesteld.
- Druk op de toets SPEED (⚙️) 23/33 om de gewenste luchtsnelheid in te stellen. De LED van de ingestelde luchtsnelheid **HIGH** of **LOW** gaat branden.
- Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op de aan/uit POWER-knop (⏻) 18/29, het display 2 blijft branden.

4.1.4 Slaapmodus

Opmerking: De slaapfunctie is alleen mogelijk in de koelmodus.

- Druk in de koelmodus op de knop SLEEP  **19** om de slaapmodus in te schakelen.
- De ventilator vermindert automatisch de snelheid.
- De slaapmodus wordt gedurende twee uur geactiveerd en de ingestelde temperatuur stijgt automatisch met één graad per uur. De gewenste temperatuur blijft ongewijzigd, zelfs na de verhoging met twee graden. Het apparaat blijft werken.
- Het apparaat is energiebesparend en stil.

4.2 Timer instelling

Met de timerfunctie kan een uitschakeltijd worden gekozen in stappen van een uur (1-24). Het toestel schakelt dan automatisch uit.

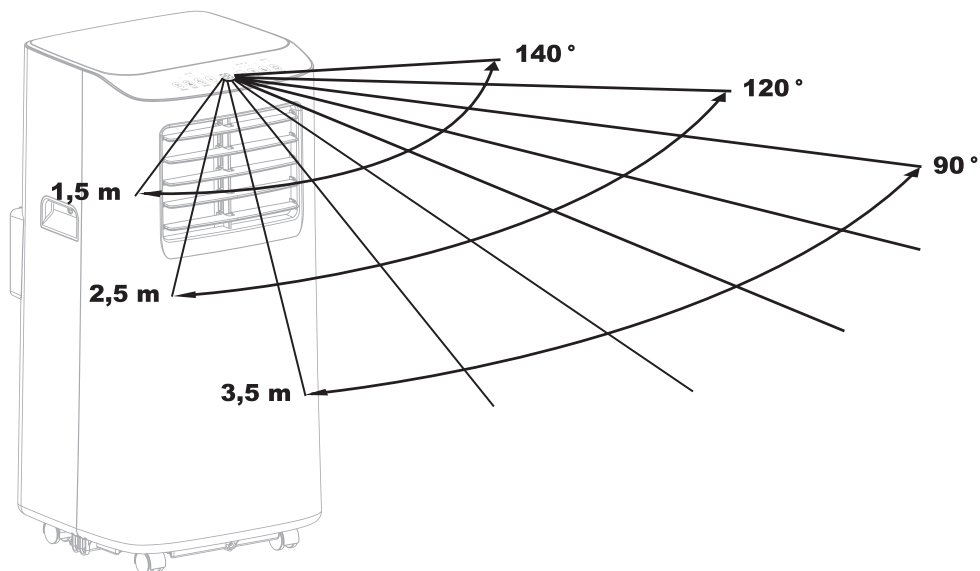
- Druk op de TIMER-knop  **24** als het apparaat is ingeschakeld. Het display **2** knippert.
- Druk op de Plus-knop  **22** om de timer met 1 uur te verlengen.
- Druk op de Minus-knop  **21** om de timer met 1 uur te verminderen.
- Wacht ongeveer 5 seconden. De inschrijving wordt automatisch geaccepteerd.
- Als er een timer is ingesteld die u wilt annuleren, drukt u tweemaal op de TIMER-knop  **24**. Het display **2** gaat uit.

4.3 Luchtstroom aanpassen

U kunt de luchtstroom handmatig aanpassen door de ventilatieopeningen **5** bij de voorste luchtuitlaat **4** omhoog of omlaag te bewegen.

4.4 Oscillatiefunctie

- Wanneer het toestel is ingeschakeld, drukt u op de SWING-knop  **25** om de oscillatie van het toestel in of uit te schakelen. Bij een succesvolle activering gaat het controlelampje branden. De oscillatiefunctie zorgt ervoor dat de uitgeblazen lucht van links naar rechts wordt verspreid.



4.5 Bereik van de afstandsbediening

Houd bij het bedienen met de afstandsbediening rekening met het hierboven aangegeven gebruiksbereik van het apparaat. Om er zeker van te zijn dat het toestel reageert op een druk op een toets van de afstandsbediening, dient u ervoor te zorgen dat de afstandsbediening zich binnen het gebruiksbereik bevindt dat wordt aangegeven wanneer een toets wordt ingedrukt. Afhankelijk van de afstand tot het toestel veranderen de gebruikshoek en de straal, wat resulteert in het respectieve gebruiksbereik. De meest gunstige plaatsing van de afstandsbediening ten opzichte van het toestel is in het midden ter hoogte van het display [2].

Opmerking: Als er zich voorwerpen, muren of andere obstakels tussen het toestel en de afstandsbediening bevinden, kan de bediening van het toestel met de afstandsbediening worden belemmerd.

4.6 Watertank leegmaken

Opmerking:

- Als de kamertemperatuur laag is en de luchtvochtigheid hoog, kan het product het vocht niet snel genoeg verdampen. In dit geval verzamelt het water zich in de watertank.
- Als het product in de ontvochtigingsmodus "dh" staat, onttrekt het vocht aan de kamerlucht. Bijgevolg hoopt het water zich op in de watertank. Als het waterreservoir vol is, gaat het controlelampje "FULL" branden en stopt het product met werken.

Volg de onderstaande stappen om de watertank te legen:

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de slangaansluiting [13] van de achterste luchtuitlaat [9] en verwijder de hete-luchtuitlaatslang [14] van het apparaat.
- Gebruik voor het legen van het waterreservoir een ondiepe kom die meer dan 0,5 l water kan bevatten.

- Draai de Ontluchtingsplug **7** (evenals de binnenste plug eronder) uit de opening en laat het water wegllopen.
- Draai de Ontluchtingsplug **7** (en de binnenste plug daaronder) weer goed in de opening.
- Nadat de stekker weer in het stopcontact is gestoken en de heteluchtuitlaatslang **14** weer is aangebracht, kan het product weer in gebruik worden genomen.

4.6.1 Gebruik permanente waterafvoer

Als het product voornamelijk in de ontvochtigingsmodus wordt gebruikt, is het mogelijk om het water continu te laten wegllopen en zo het waterreservoir automatisch te legen.

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Draai de Ontluchtingsplug **10** (en de binnenste plug daaronder) uit de opening en laat het water wegllopen.
- Sluit nu een geschikte afvoerslang (niet meegeleverd) aan op de opening.
- Plaats het open uiteinde van de afvoerslang in een geschikt opvangvat of afvoer.

Opmerking: Zorg ervoor dat de afvoerslang zo rechtstreeks mogelijk naar de afvoer leidt, zonder knikken of knopen. Zo wordt het water dat tijdens het ontvochtigingsproces ontstaat automatisch naar de afvoer geleid.

5. Beschermende functie

5.1 Overloop beveiligingsfunctie

Wanneer het water in de waterbak het waarschuwniveau overschrijdt, klinkt automatisch een alarm en knippert de indicator "FULL". Op dit punt moet u de afvoerbuīs die de machine of de waterafvoer verbindt, verplaatsen naar een afvoerbuīs of een andere afvoerplaats om het water te legen. Nadat het water is geleegd, keert de machine automatisch terug naar de oorspronkelijke staat.

5.2 Beschermende functie van de compressor

Om de levensduur van de compressor te verlengen heeft hij een beveiligingsfunctie met een startvertraging van 3 minuten nadat de compressor is uitgeschakeld.

6. Problemen oplossen

Storing	Mogelijke oorzaak(en)	Oplossing
De airco werkt niet.	Geen of te lage spanning.	Zorg ervoor dat de stekker in het stop-contact zit. Controleer de zekering en vervang deze indien nodig. Controleer de netspanning.
	De watertank is vol.	Leeg de watertank.
	De omgevingstemperatuur is te hoog of te laag.	Aanbevolen wordt het apparaat te gebruiken bij een temperatuur van 7 tot 35 °C (44 tot 95 °F).
	In de koelstand is de kamertemperatuur lager dan de ingestelde temperatuur.	Verander de ingestelde temperatuur.
	Luchtinlaat of luchtuitlaat is geblokkeerd.	Verwijder verstopping.
Het product koelt niet voldoende af.	Deuren en ramen zijn niet goed gesloten.	Sluit deuren en ramen.
	De heteluchtuitslaatslang 14 is niet aangesloten of geblokkeerd.	Sluit de heteluchtuitslaatslang 14 aan of reinig deze.
	De temperatuurstelling is te hoog.	Pas de temperatuurstelling aan.
	Het luchtfilter 12 is vuil.	Reinig of vervang het luchtfilter 12 .
Het apparaat is erg luidruchtig.	Het toestel staat niet op een vlakke ondergrond.	Plaats het apparaat op een vlakke en harde ondergrond.
De compressor werkt niet.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.	Wacht 3 minuten tot de temperatuur is gedaald en start het apparaat dan opnieuw op.
De afstandsbediening werkt niet.	De afstand tussen het toestel en de afstandsbediening is te groot.	Houd de afstandsbediening in de buurt van de airconditioner. Zorg ervoor dat de afstandsbediening rechtstreeks op de ontvanger van de afstandsbediening is gericht.
	De afstandsbediening is niet op de ontvanger gericht	
	De batterijen zijn leeg.	
Foutcode E1	Storing van de kamertemperatuursensor.	Neem contact op met de servicehotline.
Foutcode E2	Storing van de pijp temperatuur sensor.	Neem contact op met de servicehotline.

7. Onderhoud, reiniging en opslag

RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

Onjuiste behandeling van het product kan leiden tot elektrische schokken.

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en vóór reiniging of in geval van storingen!
- Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen in de behuizing terechtkomen.
- **LET OP! GEVAAR VOOR BESCHADIGING!** Onjuiste behandeling van het product kan leiden tot schade aan het product.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, borstels met metalen of nylon haren of scherpe of metalen schoonmaakvoorwerpen zoals mes- sen, harde spatels en dergelijke. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.
- Maak de behuizing en de afstandsbediening schoon met een zachte, droge doek.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats.
- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen.
- Leeg het waterreservoir zoals beschreven in "Hoofdstuk 4.6".

7.1 Reinig het luchtfilter

- Reinig het luchtfilter **12** om de 2 weken of wanneer het zichtbaar vuil is.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Leeg het waterreservoir volledig zoals beschreven in "Hoofdstuk 4.6".
- Veeg het toestel af met een licht vochtige doek. Laat alle onderdelen daarna volledig drogen.
- Draai de schroef los en trek het luchtfilter **12** uit de behuizing.
- Maak het schoon met lauw water (max. 40 °C) en wat neutraal reinigingsmiddel en laat het volledig aan de lucht drogen (zonder direct zonlicht).
- Plaats het luchtfilter **12** in de behuizing en draai de schroef weer vast.

8. Afvalverwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u kunt verwijderen via de plaatselijke recyclingpunten.



Deze logo's zijn alleen geldig voor Spanje.



Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Dit product is onderworpen aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU.

Gooi het product niet bij het huisvuil, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor materiaalrecycling! Voor informatie over de wijze waarop het afgedankte apparaat moet worden verwijderd, kunt u contact opnemen met de gemeente of het gemeentebestuur.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Batterijen moeten worden gerecycled overeenkomstig richtlijn 2006/66/EG en mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Elke gebruiker is wettelijk verplicht alle batterijen/accu's in te leveren bij een inzamelpunt in zijn gemeente/stad of bij een detailhande-

laar. Deze verplichting dient om ervoor te zorgen dat batterijen/accu's op milieuvriendelijke wijze kunnen worden weggegooid. Breng batterijen/accu's alleen in ontladen toestand terug. Batterijen moeten voor het weggooien uit het toestel worden verwijderd.



Let op de etikettering van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis 1-7: Kunststoffen/20-22: Papier en Karton/80-98: Composieten.

9. Garantie van ROWI Germany GmbH

Geachte klant,

U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product komen aan u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product toe. Deze wettelijke rechten worden onze hiernavolgend weergegeven garantie niet ingeperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Gelieve de oorspronkelijke kassabon goed te bewaren. Deze is benodigd als bewijs voor de aankoop.

Indien binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goeddunken – gratis voor u gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantieverstreking vergt dat binnen de termijn van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) bezorgd worden en dat schriftelijk kort beschreven wordt waarin het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.

Indien het defect door onze garantie gedekt wordt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Waarborgperiode en wettelijke reclamaties

De waarborgperiode wordt niet verlengd door de wettelijke garantie. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Reparaties die na het verstrijken van de waarborgperiode nodig worden, zijn tegen betaling.

Omvang van de waarborg

Het toestel werd zorgvuldig overeenkomstig strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór levering plichtsgetrouw getest.

De waarborg geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze waarborg omvat geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan en derhalve als sleetonderdelen kunnen worden beschouwd, noch beschadigingen van breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen uit glas.

Deze waarborg komt te vervallen indien het product beschadigd, dan wel niet naar behoren gebruikt of onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle instructies uit de bedieningshandleiding nauwlettend nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelingen die in de bedieningshandleiding ontraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden.

Het toestel is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. Bij verkeerd gebruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicevestiging uitgevoerd werden, komt de garantie te vervallen.

Procedure in geval van garantie

Om uw verzoek snel te kunnen afhandelen, volgt u de volgende instructies:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 507882_2507) als aankoopbewijs klaar te houden.

- Raadpleeg voor het artikelnummer het typeplaatje op het product, het titelblad van uw handleiding (onderaan links) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Indien er functiestoornissen of andere gebreken optreden, neemt u eerst **telefonisch** of via **e-mail** contact op met de hiernavolgend vermelde serviceafdeling.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan, zonder portkosten voor u, naar het u medege-deelde serviceadres sturen met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding waarin het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog vele andere handboeken, productvideo's en installatie-software downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de website van de Lidl-service (www.lidl-service.com) en kunt u, door het artikelnummer (IAN 507882_2507) in te voeren, uw bedienings-handleiding openen.

10. Service

Als er tijdens de werking van uw ROWI Germany-product problemen optreden, gaat u als volgt te werk.

Contactopname

Het ROWI Germany service team bereikt u op:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

DUITSLAND

Lidl-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(gratis met vast netwerk)

IAN 507882_2507

De meeste problemen kunnen reeds in het kader van het competent, technisch advies van ons service team worden verholpen.

1. Úvod	86
1.1 Použití ke stanovenému účelu	86
1.2 Obsah dodání	86
1.3 Vybavení	86
1.4 Technické údaje	87
2. Bezpečnostní upozornění	88
2.1 Poznámky k bateriím	93
3. Před uvedením do provozu	95
3.1 Nastavení jednotky	95
3.2 Dálkové ovládání: Vložení/výměna baterie	95
3.3 Montáž výstupní hadice horkého vzduchu	95
3.4 Montáž okenního těsnění	95
4. Uvedení do provozu	96
4.1 Zvolte režim	96
4.1.1 Režim chlazení	96
4.1.2 Režim odvlhčování	96
4.1.3 Režim větrání	96
4.1.4 Režim spánku	97
4.2 Nastavení časovače	97
4.3 Nastavení průtoku vzduchu	97
4.4 Funkce oscilace	97
4.5 Rozsah použití dálkového ovládání	98
4.6 Prázdná nádrž na vodu	98
4.6.1 Používejte trvalý odvod vody	99
5. Ochranná funkce	99
5.1 Funkce ochrany proti přetečení	99
5.2 Ochranná funkce kompresoru	99
6. Řešení problémů	100
7. Údržba, čištění a skladování	101
7.1 Vyčistěte vzduchový filtr	101
8. Likvidace	101
9. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH	102
10. Servis	103

LOKÁLNÍ KLIMATIZACE TLK 9000 BTU B1

1. Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Návod k použití je součástí produktu. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte produkt pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Produkt předejte třetí osobě společně se všemi podklady.

1.1 Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je lokální klimatizace určená výhradně k regulaci teploty, cirkulaci a odvlhčování vzduchu v suchých vnitřních prostorech. Jakékoli jiné než výše popsané použití nebo jakákoli úprava výrobku není povolena a bude mít za následek jeho poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním. Výrobek není určen pro komerční použití.

1.2 Obsah dodání

- 1 Lokální klimatizace
- 1 Dálkový ovladač
- 1 Výstupní hadice horkého vzduchu
- 1 Hadicová přípojka (okno)
- 1 Hadicová přípojka (klimatizace)
- 2 Upevňovací zátka
- 2 Baterie 1,5 V (typ LR03 (AAA))
- 1 Okenní tkanina
- 1 Páska na suchý zip
- 1 Návod k obsluze

1.3 Vybavení

- 1 Ovládací panel
 - 2 Displej
 - 3 Zapuštěné rukojeti
 - 4 Přední výstup vzduchu
 - 5 Větrací otvory
 - 6 Válečky (předem smontované)
 - 7 Vypouštěcí zátka
 - 8 Zadní přívod vzduchu
 - 9 Zadní výstup vzduchu
 - 10 Vypouštěcí zátka
 - 11 Navíječ kabelů
 - 12 Vzduchový filtr
 - 13 Připojení hadice (klimatizace)
 - 14 Výstupní hadice horkého vzduchu
 - 15 Připojení hadice (okno)
 - 16 Páska na suchý zip
 - 17 Okenní tkanina se zapínáním na zip
 - 18 Tlačítko zapnutí/vypnutí
 - 19 Tlačítko SLEEP
 - 20 Tlačítko MODE (COOL / DRY / FAN)
 - 21 Tlačítko mínus
 - 22 Tlačítko Plus
 - 23 Tlačítko SPEED
 - 24 Tlačítko TIMER
 - 25 Tlačítko SWING
- #### Dálkový ovladač
- 26 Tlačítko Plus
 - 27 Tlačítko MODE (COOL / DRY / FAN)
 - 28 Tlačítko TIMER
 - 29 Tlačítko zapnutí/vypnutí
 - 30 Tlačítko mínus
 - 31 Tlačítko SWING
 - 32 Tlačítko SLEEP
 - 33 Tlačítko SPEED

1.4 Technické údaje

Označení zařízení:	Lokální klimatizace
Model:	TLK 9000 BTU B1
Jmenovité napětí:	220-240 V~ (střídavý proud)
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	1010 W
Třída ochrany:	I
Rozsah volby teploty:	16 °C - 31 °C
Třída energetické účinnosti:	A
Chladicí výkon:	2,64 kW (9000 BTU)
Chladivo:	R290
Chladivo:	0,195 kg
Minimální velikost pokoje (podlahová plocha):	7 m ²
Maximální objem místnosti:	42-60 m ³
Funkce odvlhčování:	až 1,75 l/h (místnost 30° C / 80 % rF*)

Hladina hluku:	65 dB
Baterie (dálkové ovládání):	2 x AAA 1,5 V (LR03)
Hmotnost:	24,0 kg
Třída ochrany:	IP X0
rF*: relativní vlhkost	

Připustný provozní přetlak

Výboj:	1,8 MPa
Sání:	0,6 MPa

Maximální přípustný tlak

Výboj:	3,0 MPa
Sání:	3,0 MPa

Délka síťového kabelu:	1,8 m
Délka horkého vzduchu vypouštěcí hadice:	1,5 m
Kapacita nádržka na vodu:	0,5 l
Rozměry:	35 x 71 x 35,3 cm

Požadované informace o Jednokanálové pokojové klimatizace

Identifikátor modelu: TLK 9000 BTU B1

Popis	Označení	Hodnota	Jednotka
Jmenovitý výkon při chlazení	P _{rated}	2,064	kW
Jmenovitý výkon při vytápění	P _{rated}	-	kW
Jmenovitý příkon při chlazení	P _{EER}	1,009	kW
Jmenovitý příkon při vytápění	P _{COP}	-	kW
Jmenovitý chladicí faktor	EERd	2,62	-
Jmenovitý topný faktor	COPd	-	-

Popis	Označení	Hodnota	Jednotka
Spotřeba elektrické energie, pokud je termostat ve vypnutém stavu	P _{TO}	-	W
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	P _{SB}	0,36	W
Spotřeba elektrické energie dvoukanálových zařízení	Q _{DD}	-	kWh/a
Spotřeba elektrické energie jedno- zařízení	Q _{SD}	1,009	kWh/h
Hladina akustického výkonu	L _{WA}	64,75	dB (A)
Potenciál globálního oteplování	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NĚMECKO

	Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.
	V případě potřeby opravy se obraťte na nejbližší servisní středisko a postupujte výhradně a přesně podle pokynů výrobce.
	POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

2. Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.



Opomenutí při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit vážná zranění nebo materiální škody.

Uchovejte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucí použití!

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nenechávejte výrobek nebo obalový materiál nedbale ležet. Plastové fólie / sáčky, plastové díly atd. by se mohly stát nebezpečnou hračkou pro děti.
- Nenechávejte výrobek během provozu bez dozoru.

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Chybná elektrická instalace nebo nadměrné síťové napětí mohou vést k úrazu elektrickým proudem.
- Výrobek připojte pouze v případě, že síťové napětí zásuvky odpovídá údajům na typovém štítku.

- Výrobek připojujte pouze do snadno přístupné zásuvky, abyste jej mohli v případě poruchy rychle odpojit od elektrické sítě.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je viditelně poškozený nebo pokud je poškozený síťový kabel nebo zástrčka.
- Pokud je napájecí kabel výrobku poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho poprodejní servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Neotevírejte kryt, ale svěřte opravu odborníkům. Za tímto účelem se obraťte na odborný servis. Odpovědnost a záruční nároky jsou vyloučeny v případě samostatně provedených oprav, nesprávného zapojení nebo nesprávné obsluhy.
- K opravám lze použít pouze díly, které odpovídají původním údajům spotřebiče. V tomto výrobku jsou elektrické a mechanické části, které jsou nezbytné pro ochranu před zdroji nebezpečí.
- Nepoužívejte výrobek s externím časovačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání.
- Neponořujte výrobek, napájecí kabel ani zástrčku do vody nebo jiných tekutin.
- Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokřýma rukama.
- Síťovou zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel, vždy ji uchopte.
- Napájecí kabel nikdy nepoužívejte jako rukojeť pro přenášení.
- Výrobek, síťovou zástrčku a síťový kabel uchovávejte mimo dosah otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Síťový kabel položte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Síťový kabel neohýbejte a neumísťujte jej přes ostré hrany.
- Výrobek používejte pouze v interiéru. Nikdy jej nepoužívejte ve vlhkých místnostech nebo za deště.
- Výrobek nikdy nepoužívejte v blízkosti krbu.
- Výrobek nikdy nepoužívejte na místech, kde by mohlo dojít k postříkání olejem nebo vodou.

- Výrobek nikdy neskladujte tak, aby mohl spadnout do vany nebo umyvadla.
- Nikdy nesahejte na elektrický spotřebič, který spadl do vody. V takovém případě okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zajistěte, aby děti do výrobku nevkládaly žádné předměty.
- Pokud výrobek nepoužíváte, nečistíte jej nebo pokud dojde k poruše, vždy jej vypněte a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Všechny zásuvky musí odpovídat bezpečnostním předpisům dané země.

POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Části výrobku se během provozu zahřívají a při nesprávné manipulaci mohou způsobit požár.
- Nikdy výrobek nezakrývejte. To může způsobit požár.

POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nesprávná manipulace s výrobkem může vést ke zranění.
- Během provozu se nedotýkejte horkých částí výrobku holými prsty. Upozorněte na nebezpečí i ostatní uživatele!
- Upozorňujeme, že některé části výrobku mohou být horké i po jeho vypnutí.
- Nevkládejte ruce, prsty ani předměty do přívodů vzduchu  nebo vývodů . Na toto nebezpečí upozorněte zejména děti.
- Výrobek vždy přepravujte a skladujte ve svislé poloze, nikdy ne v nakloněné poloze.
- Před přemístěním výrobku jej vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Výrobek nepoužívejte v místnostech, kde se mohou vyskytovat hořlavé plyny.
- Dlouhé vlasy udržujte mimo dosah výrobku. Ty lze nasávat přes přírůdky vzduchu 8.
- V blízkosti výrobku nepoužívejte rozprašovače.
- Z bezpečnostních důvodů neopouštějte dům s otevřenými okny, aby horký vzduch z výrobku unikl.

POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Jednotka je naplněna propanem R290.

POZOR! NEBEZPEČÍ ZPŮSOBENÁ CHLADIVEM!

- Výrobek obsahuje 0,195 kg chladicího plynu R290, který je vysoce hořlavý a při nesprávném zacházení může způsobit škody na zdraví a životním prostředí.
- Upozorňujeme, že chladiva mohou být bez zápachu.
- Vyvarujte se kontaktu s chladivem a v žádném případě nepoškozujte chladicí okruh.
- Výrobek skladujte pouze v místnostech bez trvale fungujících zdrojů zapálení (např. otevřený oheň, aktivní plynové spotřebiče, aktivní elektrické ohřívače atd.).
- Výrobek používejte pouze v dostatečně větraných místnostech s podlahovou plochou nejméně 7 m².
- Prostor, ve kterém je výrobek umístěn, musí být konstruován tak, aby se v něm nemohl hromadit unikající chladicí plyn.
- Výrobek skladujte tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození.
- Opravy a údržbu chladicího okruhu smí provádět pouze odborný personál s příslušným osvědčením.
- Chladivo smí plnit nebo vypouštět pouze certifikovaný odborný personál.
- Údržba a opravy mohou být prováděny pouze v souladu s doporučením výrobce.

- Je třeba dodržovat místně platné vyhlášky o plynu.
- Větrací otvory musí být vždy volně průchodné a nesmí být ucpané.
- Do výrobku se nesmí vrtat ani ho pálit.
- Výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy v místě vašeho bydliště.

POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- Nesprávné zacházení s výrobkem může vést k jeho poškození.
- Výrobek umístěte na snadno přístupnou, rovnou, suchou, tepelně odolnou a dostatečně stabilní pracovní plochu. Nepokládejte výrobek na okraj nebo na okraj pracovní plochy.
- Výrobek je na kolečkách. Ujistěte se, že je vždy na rovném povrchu a nemůže se kutálet.
- Zabraňte hromadění tepla tím, že výrobek neumístíte přímo ke stěně nebo pod nástěnné skříňky apod.
- Výrobek nikdy nepokládejte na horké povrchy (horké plotýnky apod.) nebo do jejich blízkosti.
- Síťový kabel se nesmí dostat do kontaktu s horkými částmi.
- Nikdy nevystavujte výrobek vysokým teplotám (topení apod.) nebo povětrnostním podmínkám (děšť apod.).
- Nikdy do výrobku nelijte tekutinu.
- Výrobek nikdy neponořujte do vody a nepoužívejte k čištění parní čistič. V opačném případě může dojít k poškození výrobku.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jsou plastové součásti výrobku prasklé nebo deformované.
- Poškozené součásti vyměňujte pouze za vhodné originální náhradní díly.
- Výrobek vždy přepravujte a skladujte ve vzpřímené poloze a nepřevracejte jej.
- Výrobek vždy umístěte nejméně 50 cm od stěn, záclon, nábytku a jiných překážek na všech stranách.

- Výrobek provozujte v místnostech s maximálním objemem 42-60 m³.
- Svorky nesmí být zkratovány.
- K urychlení procesu odmrazování nepoužívejte žádné předměty, kromě těch, které jsou povoleny výrobcem.
- Každá osoba pracující v okruhu chladiwa musí být držitelem osvědčení o způsobilosti vydaného akreditovaným oborovým orgánem, které prokazuje její způsobilost k bezpečnému zacházení s chladivou za použití postupu známého v oboru.
- Servisní práce by měly být prováděny pouze v souladu s pokyny výrobce. Pokud práce na údržbě a opravách vyžadují pomoc dalších osob, měla by na ně po celou dobu dohlížet osoba vyškolená v zacházení s hořlavými chladivy.

2.1 Poznámky k bateriím



Uchovávejte mimo dosah dětí.



Jejich spolknutí může způsobit poranění, perforaci měkkých tkání a smrt. Do 2 hodin po spolknutí může dojít k těžkým popáleninám. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Nesprávná manipulace s bateriemi může vést k požáru, výbuchu, úniku nebezpečných látek nebo jiným nebezpečným situacím!
- Baterie nevhazujte do ohně ani je nevystavujte vysokým teplotám.
- Baterie neotvírejte, nedeformujte ani nezkratujte, protože by mohlo dojít k úniku chemických látek, které obsahují.
- Nepokoušejte se dobíjet baterie. Dobíjet lze pouze baterie označené jako „dobíjecí“. Hrozí nebezpečí výbuchu!

- Pro nabíjení dobíjecích baterií je vždy vyjměte ze zařízení.
- Baterie pravidelně kontrolujte. Uniklé chemikálie mohou způsobit trvalé poškození zařízení. Při manipulaci s poškozenými nebo vytékajícími bateriemi dbejte zvýšené opatrnosti.
- Riziko chemických popálenin! Používejte ochranné rukavice.
- Chemikálie unikající z baterie mohou způsobit podráždění kůže.
- V případě kontaktu s kůží opláchněte velkým množstvím vody. Pokud se chemikálie dostanou do očí, vždy je vypláchněte vodou, netřete a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Různé typy baterií nebo akumulátorů a nové a staré baterie se nesmí používat společně.
- Vždy vkládejte baterie se správnou polaritou, jinak hrozí nebezpečí prasknutí.
- Pokud přístroj nehodláte delší dobu používat nebo jej chcete uskladnit, vyjměte z něj baterie.
- Vložte baterie v souladu s polaritou.
- Nedovolte dětem vyměňovat baterie bez dozoru dospělé osoby.
- Vždy vyberte správnou velikost a typ baterie pro zamýšlené použití. Informace dodané se zařízením, které pomáhají při správném výběru baterie, je třeba si uschovat pro případnou potřebu.
- Před instalací baterie očistěte kontakty baterie a také kontakty zařízení.
- Vybité baterie okamžitě vyjměte a zlikvidujte je způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Baterie nerozebírejte.
- Pokud se kryt baterií nedá bezpečně zavřít, přestaňte dálkový ovladač používat a chraňte jej před dětmi.
- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které mohou mít vliv na baterie / akumulátory, např. na radiátorech / na přímém slunci.

3. Před uvedením do provozu

- Ze zařízení odstraňte veškerý obalový materiál a všechny přepravní pojistky. Zkontrolujte, zda je obsah balení úplný a zda není poškozený.

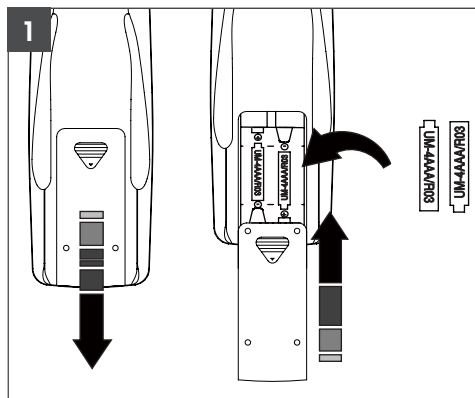
3.1 Nastavení jednotky

Pro bezpečný a bezchybný provoz zařízení musí místo instalace splňovat následující požadavky:

- Podlaha musí být pevná, rovná a rovná.
- Před použitím nechte přístroj 2 hodiny ve svislé poloze.
- Od krytu musí být dodrženy minimální vzdálenosti 50 cm do stran a 50 cm dozadu.
- Přístroj neumísťujte do horkého, vlhkého nebo velmi vlhkého prostředí nebo do blízkosti hořlavých materiálů.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě potřeby snadno odpojit síťový kabel.

3.2 Dálkové ovládání: Vložení/výměna baterie

- S dálkovým ovladačem jsou dodávány dvě baterie (typ LR03 (AAA)).
- Opatrným posunutím otevřete přihrádku na baterie (viz obr. 1).



- Pokud je třeba vyměnit baterii v dálkovém ovladači, vložte do něj dvě nové baterie 1,5 V (typ LR03 (AAA)).

Poznámka: Ujistěte se, že jsou póly (+ a -) správně vyrovnány. Nesprávné zasunutí může vést k poškození dálkového ovládání.

- Opatrně zavřete přihrádku na baterie jejím zasunutím zpět.

3.3 Montáž výstupní hadice horkého vzduchu

- Vytáhněte hadici výstupu horkého vzduchu [14] od sebe a našroubujte hadicovou spojku (okno) [15] a hadicovou spojku (klimatizace) [13] vždy na jeden konec hadice výstupu horkého vzduchu [14].
- Zasuňte hadicovou spojku (klimatizace) [13] do lišty na zadním výstupu vzduchu [9].

3.4 Montáž okenního těsnění

Poznámka: Ilustrace, které vám pomohou, najdete na rozkládací stránce (viz obr. 1-7).

- Před zahájením montáže nejprve očistěte okno a okenní rám mýdlem nebo čistícím prostředkem. Před připevněním pásy se suchým zipem na okno a okenní rám se ujistěte, že je celý povrch zbaven prachu a mastnoty (viz obr. 1).
- Změřte plochy a ustříhnete pásku se suchým zipem [16] na požadované rozměry (viz obr. 2). Poté nalepte pásku se suchým zipem [16] kolem rámu okna a na okno (viz obr. 3).

Poznámka: Pásku se suchým zipem [16] nelepte na povrch skla.

- Připevněte okenní látku [17] na pásku se suchým zipem [16] (viz obr. 4).
- Rozevřete zip okenní tkaniny [17] přibližně o 50 cm (viz obr. 5).
- Zasuňte výstupní hadici horkého vzduchu [14] klimatizace do otvoru. Poté zavřete zip tak, aby se uzavřel s hadicí pro výstup horkého vzduchu [14] a držel hadici pro výstup horkého vzduchu [14] v otvoru (viz obr. 6).

4. Uvedení do provozu

Výrobek má 3 různé provozní režimy: režim chlazení, režim odvlhčování a režim větrání.

- Přístroj připojte do uzemněné, jištěné a volně přístupné zásuvky. Ozve se pípnutí.

4.1 Zvolte režim

Po zapnutí stiskněte tlačítko **MODE**   pro přepínání mezi režimem chlazení → odvlhčování → ventilátoru.

4.1.1 Režim chlazení

- Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí **POWER**   /  přístroj zapněte.
- Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE**  , dokud se nerozsvítí kontrolka "**COOL**". Během provozu se trvale rozsvítí.
- Na displeji  se nyní zobrazí přednastavená / naposledy nastavená teplota.
- Nyní můžete nastavit požadovanou teplotu pomocí tlačítka plus   a tlačítka minus   (rozsah teplot: 16 °C - 31 °C).
- Stisknutím tlačítka **SPEED**   můžete nastavit požadovanou rychlost proudění vzduchu. Zde si můžete vybrat mezi **HIGH** a **LOW**.
- Aktuální nastavení je indikováno svítící kontrolkou.
- Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **POWER**   / , displej  zůstane rozsvícený.

4.1.2 Režim odvlhčování

Poznámka: V režimu odvlhčování můžete ze spotřebiče vyjmout hadici pro odvod horkého vzduchu .

- Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí **POWER**   /  přístroj zapněte.
- Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE**  , dokud se nerozsvítí kontrolka "**DRY**" a "**dh**" na displeji . Kontrolka a displej  svítí během provozu trvale.
- V tomto režimu nelze teplotu nastavit ručně. Rychlost ventilátoru se automaticky nastaví na nízkou hodnotu (**LOW**) a zobrazí se na ukazateli rychlosti ventilátoru. V tomto režimu nelze otáčky ventilátoru nastavit ručně.
- Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **POWER**   / , displej  zůstane rozsvícený.

4.1.3 Režim větrání

Poznámka: V režimu větrání můžete ze spotřebiče vyjmout hadici pro odvod horkého vzduchu .

- Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí **POWER**   /  přístroj zapněte.
- Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE**  , dokud se nerozsvítí kontrolka "**FAN**" a "**FA**" na displeji . Kontrolka a displej  svítí během provozu trvale.
- V tomto režimu nelze teplotu nastavit ručně.
- Stisknutím tlačítka **SPEED**   nastavte požadovanou rychlost proudění vzduchu. Rozsvítí se kontrolka nastavené rychlosti vzduchu **HIGH** nebo **LOW**.
- Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **POWER**   / , displej  zůstane rozsvícený.

4.1.4 Režim spánku

Poznámka: Funkce spánku je možná pouze v režimu chlazení.

- V režimu chlazení stisknutím tlačítka SLEEP  [19] zapnete režim spánku.
- Ventilátor automaticky sníží otáčky.
- Režim spánku se aktivuje na dvě hodiny a nastavená teplota se automaticky zvýší o jeden stupeň za hodinu. Cílová teplota zůstává nezměněna i po zvýšení o dva stupně. Spotřebič je i nadále v provozu.
- Spotřebič je energeticky úsporný a tichý.

4.2 Nastavení časovače

Pomocí funkce časovače lze zvolit dobu vypnutí v hodinových krocích (1-24). Přístroj se poté automaticky vypne.

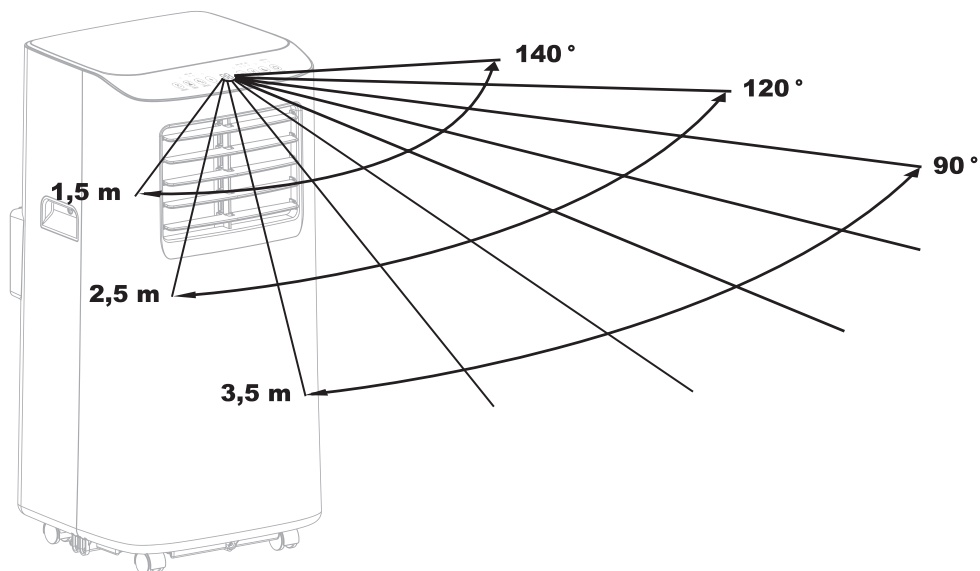
- Po zapnutí přístroje stiskněte tlačítko TIMER  [24]. Displej [2] bliká.
- Stisknutím tlačítka plus (+) [22] prodloužíte časovač o 1 hodinu.
- Stisknutím tlačítka minus (-) [21] snížíte časovač o 1 hodinu.
- Počkejte přibližně 5 sekund. Zadání je automaticky přijato.
- Pokud byl nastaven časovač, který chcete zrušit, stiskněte dvakrát tlačítko TIMER  [24]. Displej [2] zhasne.

4.3 Nastavení průtoku vzduchu

Proudění vzduchu můžete nastavit ručně posunutím větracích otvorů [5] na předním výstupu vzduchu [4] nahoru nebo dolů.

4.4 Funkce oscilace

- Stisknutím tlačítka SWING  [25] při zapnutém přístroji zapnete nebo vypnete kmitání přístroje. Pokud se úspěšně aktivuje, rozsvítí se kontrolní světlo. Funkce oscilace způsobuje, že se vypouštěný vzduch rozděluje zleva doprava.



4.5 Rozsah použití dálkového ovládání

Při ovládání pomocí dálkového ovladače prosím bezpodmínečně dodržujte výše uvedený dosah zařízení. Chcete-li zajistit, aby jednotka reagovala na stisknutí tlačítka na dálkovém ovladači, ujistěte se, že je dálkový ovladač v rozsahu použití zobrazeném při stisknutí tlačítka. V závislosti na vzdálenosti od jednotky se mění úhel použití a poloměr, což vede k příslušné oblasti použití. Nejvýhodnější umístění dálkového ovládání vzhledem k přístroji je uprostřed ve výšce displeje [2].

Pokyn: Pokud se mezi jednotkou a dálkovým ovladačem nacházejí předměty, stěny nebo jiné překážky, může být ovládání zařízení pomocí dálkového ovladače znemožněno.

4.6 Prázdná nádrž na vodu

Poznámka:

- Pokud je v místnosti nízká teplota a vysoká vlhkost, nemusí se výrobek dostatečně rychle odpařovat. V tomto případě se voda shromažďuje v nádrži na vodu.
- Pokud je výrobek v režimu odvlhčování "dh", odsává vlhkost ze vzduchu v místnosti. V důsledku toho se v nádrži na vodu hromadí voda. Když je nádržka na vodu plná, rozsvítí se kontrolka "FULL" a výrobek přestane fungovat.

Při vyprazdňování nádržky na vodu postupujte podle následujících pokynů:

- Vypněte přístroj a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Odstraňte hadicovou spojku [13] ze zadního výstupu vzduchu [9] a vyjměte hadici výstupu horkého vzduchu [14] ze spotřebiče.
- K vyprázdnění nádržky na vodu použijte mělkou mísu, do které se vejde více než 0,5 l vody.

- Otočte vypouštěcí zátku **7** (i vnitřní zátku pod ní) z otvoru a nechte vodu odtéct.
- Otočte vypouštěcí zátku **7** (a vnitřní zátku pod ní) řádně zpět do otvoru.
- Po opětovném připojení síťové zástrčky a nasazení hadice pro výstup horkého vzduchu **14** může výrobek pokračovat v provozu.

4.6.1 Používejte trvalý odvod vody

Pokud je výrobek provozován převážně v režimu odvlhčování, je možné nechat vodu průběžně odtékat, a tím automaticky vyprázdnit nádržku na vodu.

- Vypněte přístroj a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Otočte vypouštěcí zátku **10** (a vnitřní zátku pod ní) z otvoru a nechte vodu odtéct.
- Nyní připojte k otvoru vhodnou vypouštěcí hadici (není součástí dodávky).
- Umístěte otevřený konec vypouštěcí hadice do vhodné sběrné nádoby nebo kanalizace.

Poznámka: Dbejte na to, aby vypouštěcí hadice vedla co nejpříměji k odtoku bez zalomení nebo uzlů. Tímto způsobem je voda vznikající během procesu odvlhčování automaticky odváděna do kanalizace.

5. Ochranná funkce

5.1 Funkce ochrany proti přetečení

Když voda v zásobníku na vodu překročí výstražnou úroveň, automaticky se spustí alarm a začne blikat indikátor "FULL". V tomto okamžiku je nutné přesunout odtokovou trubku spojující stroj nebo vývod vody do odtokové trubky nebo jiného odtokového prostoru, aby se voda vyprázdnila. Po vyprázdnění vody se stroj automaticky vrátí do původního stavu.

5.2 Ochranná funkce kompresoru

Pro prodloužení životnosti kompresoru je vybaven ochrannou funkcí s třiminutovým zpožděním startu po vypnutí kompresoru.

6. Řešení problémů

Poruchy	Možné příčiny	Řešení
Klimatizace nefunguje.	Žádné nebo příliš nízké napětí.	Ujistěte se, že síťová zástrčka síťová zástrčka je zasunuta do zásuvky. Zkontrolujte pojistku a případně ji vyměňte. Zkontrolujte síťové napětí.
	Nádrž na vodu je plná.	Vyprázdněte nádržku na vodu.
	Okolní teplota je příliš vysoká nebo příliš nízká.	Doporučuje se používat přístroj při teplotě 7 až 35 °C (44 bis 95 °F).
	V režimu chlazení je teplota v místnosti nižší než nastavená teplota.	Změňte nastavenou teplotu.
	Přívod nebo odvod vzduchu je zablokován.	Odstraňte ucpání.
Výrobek se dostatečně neochladi.	Dveře a okna nejsou řádně zavřené.	Zavřete dveře a okna.
	Výstupní hadice horkého vzduchu 14 není připojena nebo je zablokovaná.	Připojte nebo vyčistěte výstupní hadici horkého vzduchu 14 .
	Nastavení teploty je příliš vysoké.	Upravte nastavení teploty.
	Vzduchový filtr 12 je znečištěný.	Vyčistěte nebo vyměňte prachový filtr 12 .
Jednotka je velmi hlasitá.	Jednotka nestojí na rovném povrchu.	Umístěte zařízení na rovný a pevný povrch.
Kompresor nefunguje.	Aktivuje se ochrana proti přehřátí.	Počkejte 3 minuty, dokud teplota neklesne, a poté spotřebič znovu spusťte.
Dálkové ovládání nefunguje.	Vzdálenost mezi jednotkou a dálkovým ovladačem je příliš velká.	Držte dálkový ovladač v blízkosti klimatizace. Ujistěte se, že je dálkový ovladač namířen přímo na přijímač dálkového ovládání.
	Dálkový ovladač není namířen na přijímač.	
	Baterie jsou vybité.	Vyměňte baterie.
Kód chyby E1	Porucha čidla pokojové teploty.	Kontaktujte servisní linku.
Kód chyby E2	Porucha snímače teploty potrubí.	Kontaktujte servisní linku.

7. Údržba, čištění a skladování

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Nesprávná manipulace s výrobkem může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Vždy odpojte síťovou zástrčku, pokud spotřebič nepoužíváte, a před jakýmkoli čištěním nebo v případě poruchy!
- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Dbejte na to, aby se do krytu nedostala voda nebo jiné tekutiny.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!**
Nesprávné zacházení s výrobkem může vést k jeho poškození.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami ani ostré nebo kovové čisticí předměty, jako jsou nože, tvrdé špachtle apod. Ty mohou poškodit povrch.
- Kryt a dálkový ovladač čistěte měkkým suchým hadříkem.
- Přístroj vždy skladujte na suchém místě.
- Chraňte přístroj před přímým slunečním zářením.
- Výrobek skladujte mimo dosah dětí.
- Vyprázdněte nádržku na vodu podle popisu v "kapitole 4.6".

7.1 Vyčistěte vzduchový filtr

- Vzduchový filtr **12** čistěte každé 2 týdny nebo když je viditelně znečištěný.
- Před čištěním odpojte síťovou zástrčku.
- Úplně vyprázdněte nádrž na vodu, jak je popsáno v "kapitole 4.6".
- Jednotku otřete mírně navlčeným hadříkem. Poté nechte všechny díly zcela vyschnout.
- Uvolněte šroub a vytáhněte vzduchový filtr **12** z krytu.
- Vyčistěte jej vlažnou vodou (max. 40 °C) s trochou neutrálního čisticího prostředku a nechte jej zcela vyschnout na vzduchu (bez přímého slunečního záření).
- Vložte vzduchový filtr **12** do krytu a utáhněte šroub.

8. Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisek.



Tato logo platí pouze pro Španělsko.



Logo Triman platí jen pro Francii.



Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Nevyhazujte výrobek do domovního odpadu, ale předejte ho k materiálové recyklaci do komunálního sběrného dvora! Informace o tom, jak zlikvidovat staré zařízení, získáte od místního úřadu nebo správy města.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Baterie musí být recyklovány v souladu se směrnicí 2006/66/ES a nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat všechny baterie/dobíjecí baterie na sběrném místě ve své obci/městské části nebo u prodejce. Tato povinnost zajišťuje, aby baterie/dobíjecí baterie mohly být likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Baterie/

dobíjecí baterie předávejte k likvidaci pouze vybité. Baterie je třeba před likvidací vyjmout ze zařízení.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označené zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a kartonáž/80–98: kompozitní materiál.

9. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uschovejte si prosím originál pokladní účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 507882_2507).
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku zařízení, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou poruchy funkce nebo jiné závady, kontaktujte nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod k obsluze i další příručky, produktová videa a instalační software. Pomocí tohoto QR kódu přejdete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN 507882_2507) můžete otevřít návod k obsluze.

10. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NĚMECKO

Lidl-services@rowi-group.com

Servisní hotline: +800 7694 7694

(zdarma z pevné linky)

IAN 507882_2507

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

1. Wstęp	106
1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	106
1.2 Zakres dostawy	106
1.3 Wyposażenie	106
1.4 Dane techniczne	107
2. Wskazówki bezpieczeństwa	108
2.1 Wskazówki dotyczące baterii	113
3. Przed rozruchem	115
3.1 Ustawienie urządzenia	115
3.2 Pilot zdalnego sterowania: Włóż/wymień baterię	115
3.3 Montaż węża wylotowego gorącego powietrza	115
3.4 Montaż uszczelnienia okna	115
4. Rozruch	116
4.1 Wybierz tryb	116
4.1.1 Tryb chłodzenia	116
4.1.2 Tryb osuszania	116
4.1.3 Tryb wentylacji	116
4.1.4 Tryb uśpienia	117
4.2 Ustawienie timera	117
4.3 Wyregulować przepływ powietrza	117
4.4 Funkcja oscylacji	117
4.5 Zakres stosowania pilota zdalnego sterowania	118
4.6 Opróżnić zbiornik wody	118
4.6.1 Zastosować stałe odprowadzanie wody	119
5. Funkcja ochronna	119
5.1 Funkcja ochrony przed przepełnieniem	119
5.2 Funkcja ochronna sprężarki	119
6. Rozwiązywanie problemów	120
7. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie	121
7.1 Oczyszczyć filtr powietrza	121
8. Utylizacja	121
9. Gwarancja ROWI Germany GmbH	122
10. Serwis	123

KLIMATYZATOR PRZENOŚNY TLK 9000 BTU B1

1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowałeś się na urządzenie wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt ten jest klimatyzatorem przenośnym przeznaczonym wyłącznie do regulacji temperatury, cyrkulacji i osuszania powietrza w suchych pomieszczeniach wewnętrznych. Każde użycie inne niż opisane powyżej lub jakakolwiek modyfikacja produktu jest niedozwolona i spowoduje uszkodzenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

1.2 Zakres dostawy

- 1 Klimatyzator przenośny
- 1 Pilot zdalnego sterowania
- 1 Wąż wylotowy gorącego powietrza
- 1 Przyłącze węża (okno)
- 1 Przyłącze węża (klimatyzator)
- 2 Złączki mocujące
- 2 Baterie 1,5 V (typ LR03 (AAA))
- 1 Tkanina okienna
- 1 Taśma z rzepem
- 1 Instrukcja obsługi

1.3 Wyposażenie

- 1 Panel sterowania
- 2 Wyświetl
- 3 Uchwyty wpuszczane
- 4 Przedni wylot powietrza
- 5 Otwory wentylacyjne
- 6 Rolki (wstępnie zmontowane)
- 7 Korek spustowy
- 8 Tylny wlot powietrza
- 9 Tylny wylot powietrza
- 10 Korek spustowy
- 11 Nawijarka kabla
- 12 Filtr powietrza
- 13 Przyłącze węża (klimatyzator)
- 14 Wąż wylotowy gorącego powietrza
- 15 Przyłącze węża (okno)
- 16 Taśma z rzepem
- 17 Tkanina okienna z zamkiem błyskawicznym
- 18 Przycisk włącz/wyłącz 
- 19 Przycisk SLEEP 
- 20 Przycisk MODE  (COOL / DRY / FAN)
- 21 Przycisk Minus 
- 22 Przycisk Plus 
- 23 Przycisk SPEED 
- 24 Przycisk TIMER 
- 25 Przycisk SWING 

Pilot zdalnego sterowania

- 26 Przycisk Plus 
- 27 Przycisk MODE  (COOL / DRY / FAN)
- 28 Przycisk TIMER 
- 29 Przycisk włącz/wyłącz 
- 30 Przycisk Minus 
- 31 Przycisk SWING 
- 32 Przycisk SLEEP 
- 33 Przycisk SPEED 

1.4 Dane techniczne

Oznaczenie urządzenia: Klimatyzator przenośny
Model: TLK 9000 BTU B1
Napięcie znamionowe: 220-240 V~
(prąd przemienny)
Częstotliwość pomiarowa: 50 Hz
Moc znamionowa: 1010 W
Stopień ochrony: I
Zakres wyboru temperatury: 16 °C - 31 °C
Klasa efektywności energetycznej: A
Wydajność chłodnicza: 2,64 kW (9000 BTU)
Czynnik chłodniczy: R290
Czynnik chłodniczy: 0,195 kg
Minimalna wielkość pomieszczenia (powierzchnia użytkowa): 7 m²
Maksymalna objętość pomieszczenia: 42-60 m³
Funkcja osuszania: do 1,75 l/h (pomieszczenie 30 °C / 80 % rF*)

Poziom hałasu: 65 dB
Bateria (pilot zdalnego sterowania): 2 x AAA 1,5 V (LR03)
Waga: 24,0 kg
Stopień ochrony: IP X0

rF*: wilgotność względna

Dopuszczalne nadciśnienie robocze

Rozładowanie: 1,8 MPa
Zasysanie: 0,6 MPa

Maksymalne dopuszczalne ciśnienie

Rozładowanie: 3,0 MPa
Zasysanie: 3,0 MPa

Długość kabla zasilającego: 1,8 m
Długość gorącego powietrza wąż spustowy: 1,5 m
Pojemność zbiornik na wodę: 0,5 l
Wymiary : 35 x 71 x 35,3 cm

Wymagane informacje dotyczące jednokanałowych klimatyzatorów pokojowych

Lidentyfikację modelu: TLK 9000 BTU B1

Opis	Symbol	Wartość	Jed-nostka
Znamionowa wydajność chłodnicza	P _{rated}	2,064	kW
Znamionowa wydajność grzewcza	P _{rated}	-	kW
Znamionowy pobór mocy na potrzeby chłodzenia	P _{EER}	1,009	kW
Znamionowy pobór mocy na potrzeby ogrzewania	P _{COP}	-	kW
Znamionowy wskaźnik efektywności energetycznej	EERd	2,62	-
Znamionowy wskaźnik efektywności	COPd	-	-

Opis	Symbol	Wartość	Jed-nostka
Pobór mocy w trybie wyłączzonego termostatu	P _{TO}	-	W
Pobór mocy w trybie czuwania	P _{SB}	0,36	W
Zużycie energii elektrycznej klimatyzatorów dwu kanałowych	Q _{DD}	-	kWh/a
Zużycie energii elektrycznej klimatyzatorów jedno-kanałowych	Q _{SD}	1,009	kWh/h
Poziom mocy akustycznej	L _{WA}	64,75	dB (A)
Współczynnik ocieplenia globalnego	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NIEMCY

	Przeczytaj wszystkie uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
	Jeśli wymagane są naprawy, należy skontaktować się z najbliższym serwisem i postępować wyłącznie i dokładnie według instrukcji producenta.
	OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przeczytaj wszystkie uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.



Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do ciężkich obrażeń i/lub szkód materialnych.

Należy zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia do wykorzystania w przyszłości!

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie należy niedbale pozostawiać produktu lub materiału opakowaniowego leżącego w pobliżu. Folie / torby plastikowe, części plastikowe itp. mogą stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- Nie należy pozostawiać produktu bez nadzoru podczas pracy.

OSTRZEŻENIE! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Wadliwa instalacja elektryczna lub zbyt wysokie napięcie sieciowe mogą doprowadzić do porażenia prądem.
- Podłączaj produkt tylko wtedy, gdy napięcie sieciowe gniazdka odpowiada specyfikacji na tabliczce znamionowej.

- Podłączaj produkt wyłącznie do łatwo dostępnego gniazdka, aby w razie awarii można było szybko odłączyć produkt od sieci.
- Nie należy eksploatować produktu, jeśli posiada on widoczne uszkodzenia lub jeśli kabel sieciowy lub wtyczka są uszkodzone.
- Jeśli przewód zasilający produktu jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis posprzedażowy lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.
- Nie otwieraj obudowy, lecz pozostaw naprawę specjalistom. W tym celu należy zwrócić się do specjalistycznego warsztatu. Wyklucza się odpowiedzialność i roszczenia gwarancyjne w przypadku napraw wykonywanych samodzielnie, nieprawidłowego podłączenia lub nieprawidłowej eksploatacji.
- Do naprawy można używać tylko części odpowiadających oryginalnym danym urządzenia. W tym produkcie znajdują się części elektryczne i mechaniczne, które są niezbędne do ochrony przed źródłami zagrożeń.
- Nie należy obsługiwać produktu za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie należy zanurzać produktu, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękami.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki sieciowej z gniazdka za przewód sieciowy, zawsze chwycić za wtyczkę sieciową.
- Nigdy nie używaj przewodu zasilającego jako uchwytu do przenoszenia.
- Trzymaj produkt, wtyczkę sieciową i kabel sieciowy z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- Ułożyć kabel sieciowy tak, aby nie stanowił zagrożenia potknięciem.
- Nie należy zginać kabla sieciowego ani umieszczać go nad ostrymi krawędziami.
- Produkt należy stosować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Nigdy nie używaj go w wilgotnych pomieszczeniach lub podczas deszczu.
- Nigdy nie używaj produktu w pobliżu kominka.

- Nigdy nie używaj produktu w miejscach, gdzie może dojść do rozprysku oleju lub wody.
- Nigdy nie przechowuj produktu tak, aby mógł wpadć do wanny lub zlewu.
- Nigdy nie sięgaj po urządzenie elektryczne, jeśli wpadło ono do wody. W takim przypadku należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Upewnij się, że dzieci nie wkładają do produktu żadnych przedmiotów.
- Gdy nie używasz produktu, nie czyścisz go lub gdy wystąpi usterka, zawsze wyłączaj produkt i odłączaj wtyczkę z gniazdka.
- Wszystkie gniazdamuszą być zgodne z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w danym kraju.

OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!

- Części produktu nagrzewają się podczas pracy i mogą spowodować pożar, jeśli nie będą obsługiwane w odpowiedni sposób.
- Nigdy nie przykrywać produktu. Może to spowodować pożar.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może prowadzić do obrażeń.
- Podczas pracy nie należy dotykać gorących części produktu gołymi palcami. Wskazuj również na zagrożenia dla innych użytkowników!
- Należy pamiętać, że niektóre części produktu mogą być nadal gorące po jego wyłączeniu.
- Nie wkładać rąk, palców ani przedmiotów do wlotów [8] lub wylotów powietrza [9]. Zwrócić uwagę zwłaszcza dzieciom na to niebezpieczeństwo.
- Zawsze transportuj i przechowuj produkt w pozycji pionowej, nigdy w pozycji pochylonej.
- Przed przeniesieniem produktu należy wyłączyć produkt i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie stosować produktu w pomieszczeniach, w których mogą występować gazy palne.

- Długie włosy należy trzymać z dala od produktu. Mogą one być zasysane przez wloty powietrza [8].
- Unikać używania puszek z aerozolem w pobliżu produktu.
- Ze względów bezpieczeństwa nie należy wychodzić z domu przy otwartych oknach, aby wypuścić gorące powietrze z produktu.

UWAGA! ZAGROŻENIE POŻAROWE!

- Jednostka jest napełniona gazem propan R290.

OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z CZYNNIKIEM CHŁODNICZYM!

- Produkt zawiera 0,195 kg gazu chłodniczego R290, który jest wysoce łatwopalny i może powodować szkody dla zdrowia i środowiska w przypadku niewłaściwego postępowania.
- Należy pamiętać, że czynniki chłodnicze mogą być bezwonne.
- Unikać kontaktu z czynnikiem chłodniczym i w żadnym wypadku nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego.
- Produkt przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach bez stale działających źródeł zapłonu (np. otwarty ogień, czynne urządzenia gazowe, czynne grzejniki elektryczne itp.)
- Produkt należy eksploatować wyłącznie w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach o powierzchni co najmniej 7 m².
- Obszar, w którym znajduje się produkt, musi być skonstruowany w taki sposób, aby uniemożliwić gromadzenie się ulatniającego się gazu chłodniczego.
- Produkt należy przechowywać w taki sposób, aby uniknąć uszkodzeń mechanicznych.
- Naprawy i prace konserwacyjne w obiegu płynu chłodzącego mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Czynnik chłodniczy może być ładowany lub rozładowywany wyłącznie przez certyfikowany personel specjalistyczny.
- Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta.
- Należy przestrzegać obowiązujących lokalnie rozporządzeń dotyczących gazu.

- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze swobodnie przepuszczalne i nie mogą być blokowane.
- Nie wolno wiercić w produkcie ani go przypalać.
- Utylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi w miejscu zamieszkania.

UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA!

- Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może spowodować jego uszkodzenie.
- Umieścić produkt na łatwo dostępnej, równej, suchej, odpornej na działanie ciepła i wystarczająco stabilnej powierzchni roboczej. Nie należy umieszczać produktu przy krawędzi lub na krawędzi powierzchni roboczej.
- Produkt znajduje się na kółkach. Upewnij się, że zawsze stoi na równej powierzchni i nie może się stoczyć.
- Unikaj gromadzenia się ciepła, nie umieszczając produktu bezpośrednio przy ścianie lub pod szafkami ściennymi lub podobnymi.
- Nigdy nie umieszczaj produktu na lub w pobliżu gorących powierzchni (gorących płyt itp.).
- Nie doprowadzać do kontaktu kabla sieciowego z gorącymi częściami.
- Nigdy nie wystawiaj produktu na działanie wysokiej temperatury (ogrzewanie itp.) lub warunków atmosferycznych (deszcz itp.).
- Nigdy nie wlewaj cieczy do produktu.
- Nigdy nie zanurzaj produktu w wodzie do czyszczenia i nie używaj do czyszczenia myjki parowej. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia produktu.
- Nie należy używać produktu, jeśli jego plastikowe elementy są popękane lub zdeformowane.
- Uszkodzone elementy wymieniać tylko na odpowiednie oryginalne części zamienne.
- Zawsze transportuj i przechowuj produkt w pozycji pionowej i unikaj jego przewrócenia.
- Zawsze umieszczaj produkt w odległości co najmniej 50 cm od ścian, zasłon, mebli i innych przeszkód ze wszystkich stron.

- Produkt należy eksploatować w pomieszczeniach o maksymalnej objętości 42-60 m³.
- Nie wolno dopuścić do zwarcia zacisków.
- Nie należy używać żadnych przedmiotów, poza tymi dopuszczonymi przez producenta, w celu przyspieszenia procesu odszraniania.
- Każda osoba pracująca przy obiegu czynnika chłodniczego musi posiadać świadectwo kwalifikacji wydane przez akredytowaną w branży jednostkę, które potwierdza jej kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi przy zastosowaniu procedury znanej w branży.
- Prace serwisowe należy przeprowadzać wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta. Jeśli prace konserwacyjne i naprawcze wymagają pomocy innych osób, osoba przeszkolona w zakresie obsługi palnych czynników chłodniczych powinna przez cały czas nadzorować prace.

2.1 Wskazówki dotyczące baterii



Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Połknięcie może spowodować obrażenia, perforację tkanek miękkich i śmierć. W ciągu 2 godzin od zażycia mogą wystąpić ciężkie poparzenia. Natychmiast wezwać lekarza.

- Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może prowadzić do pożaru, eksplozji, wycieku niebezpiecznych substancji i innych groźnych sytuacji!
- Nie należy wrzucać baterii do ognia i wystawiać ich na działanie wysokich temperatur.
- Nie należy otwierać, deformować bądź zwierać baterii, bowiem w tym przypadku może dojść do wycieku zawartych w nich chemikaliów.
- Nie należy próbować ponownie ładować baterii. Do ponownego ładowania nadają się jedynie baterie oznaczone jako „przeznaczone do ładowania”. Zachodzi ryzyko wybuchu!

- W celu naładowania akumulatorów należy zawsze wyjąć je z urządzenia.
- Należy regularnie kontrolować baterie. Wylane chemikalia mogą powodować trwałe uszkodzenia urządzenia. W kontakcie z uszkodzonymi bądź wylanymi bateriami należy zachować szczególną ostrożność.
- Niebezpieczeństwo poparzeń chemicznych! Nosić rękawice ochronne.
- Chemikalia wydostające się z baterii mogą podrażniać skórę.
- W przypadku kontaktu ze skórą przemyć dużą ilością wody. W przypadku dostania się chemikaliów do oczu, dokładnie przepłukać wodą, nie pocierać i natychmiast udać się do lekarza.
- Nie wolno mieszać różnych typów baterii lub akumulatorów, jak również nowych i starych baterii.
- Zawsze wkładaj baterie zgodnie z polaryzacją, w przeciwnym razie istnieje ryzyko wybuchu.
- Wyjmij baterie z urządzenia, jeśli nie będziesz go używać przez dłuższy czas lub jeśli chcesz je przechować.
- Włóż baterie zgodnie z polaryzacją.
- Nie pozwalaj dzieciom wymieniać baterii bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zawsze należy wybierać wielkość i rodzaj baterii odpowiednią do zamierzonego zastosowania. Informacje dostarczone wraz z urządzeniem, stanowiące pomoc w prawidłowym wyborze baterii, należy zachować w celach informacyjnych.
- Przed zainstalowaniem baterii należy wyczyścić styki baterii, a także sprzęt.
- Natychmiast wyjmij zużyte baterie i zutylizuj je w sposób przyjazny dla środowiska.
- Nie rozkładać baterii na części.
- Jeśli komora baterii nie zamyka się bezpiecznie, nie należy używać pilota i trzymaj go z dala od dzieci.
- Unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą wpływać na baterię/akumulator, np. grzejników/bezpośredniego światła słonecznego.

3. Przed rozruchem

- Usunąć całość opakowania i wszystkie zabezpieczenia transportowe z urządzenia. Sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona.

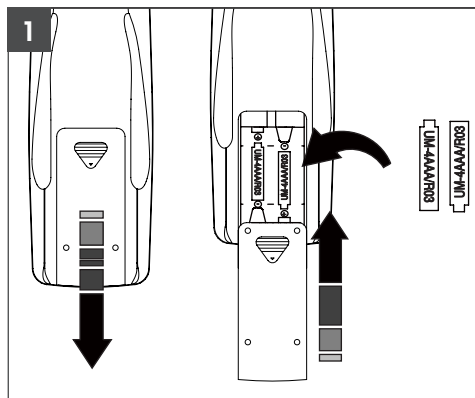
3.1 Ustawienie urządzenia

Aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia, miejsce montażu musi spełniać następujące wymagania:

- Podłoga musi być twarda, płaska i równa.
- Przed użyciem należy pozostawić urządzenie w pozycji pionowej na 2 godziny.
- Od obudowy należy zachować minimalne odległości 50 cm z boku i 50 cm z tyłu.
- Nie należy umieszczać urządzenia w gorącym, wilgotnym lub bardzo wilgotnym środowisku ani w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Gniazdo musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo odłączyć kabel przyłączeniowy sieci.

3.2 Pilot zdalnego sterowania: Włóż/ wymień baterię

- Do pilota dołączone są dwie baterie (typu LR03 (AAA)).
- Ostrożnie przesunąć komorę baterii, aby ją otworzyć (patrz rys. 1).



- Jeśli konieczna jest wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania, należy włożyć dwie nowe baterie 1,5 V (typu LR03 (AAA)).

Uwaga: Upewnij się, że bieguny (+ i -) są prawidłowo wyrównane. Nieprawidłowe podłączenie może doprowadzić do uszkodzenia pilota zdalnego sterowania.

- Ostrożnie zamknij komorę baterii, przesuwając ją do tyłu.

3.3 Montaż węża wylotowego gorącego powietrza

- Rozsunąć wąż wylotu gorącego powietrza [14] i przykręcić złączkę węża (okno) [15] i złączkę węża (klimatyzacja) [13] każdy do jednego końca węża wylotu gorącego powietrza [14].
- Wcisnąć łącznik węża (klimatyzacja) [13] w szynę przewidzianą na tylnym wylocie powietrza [9].

3.4 Montaż uszczelnienia okna

Uwaga: Ilustracje pomocne znajdują się na stronie rozkładanej (patrz Rys. 1-7).

- Zanim przystąpisz do montażu, najpierw oczyść okno i ramę okienną mydłem lub detergentem. Upewnij się, że cała rama okna jest wolna od kurzu i tłuszczu (patrz rys. 1).
- Zmierz powierzchnie i przytnij taśmę rzepową [16] do wymaganych wymiarów (patrz rys. 2). Następnie przyklej taśmę rzepową [16] wokół ramy okiennej i do okna (patrz rys. 3).

Uwaga: Nie należy przyklejać taśmy rzepowej [16] do powierzchni szkła.

- Przymocuj tkaninę okienną [17] do taśmy z rzepem [16] (patrz rys. 4).
- Rozpiąć zamek błyskawiczny tkaniny okiennej [17] na ok. 50 cm (patrz rys. 5).
- Włożyć wąż wylotowy gorącego powietrza [14] klimatyzatora do otworu. Następnie zamknij zamek tak, aby zamykał się z węzłem wylotu

gorącego powietrza [14] i przytrzymywał wężyk wylotu gorącego powietrza [14] w otworze (patrz rys. 6).

4. Rozruch

Produkt posiada 3 różne tryby pracy: tryb chłodzenia, tryb osuszania i tryb wentylacji.

- Podłączyć urządzenie do uziemionego, bezpiecznego, swobodnie dostępnego gniazda ściennego. Rozlega się sygnał dźwiękowy.

4.1 Wybierz tryb

Po włączeniu naciśnij przycisk MODE przycisk (M) [20], aby przełączać pomiędzy trybem chłodzenia → osuszania → wentylatora.

4.1.1 Tryb chłodzenia

- Naciśnij przycisk włącz/wyłącz **POWER** (⏻) [18]/[29], aby włączyć urządzenie.
- Naciskaj wielokrotnie przycisk MODE przycisk (M) [20], aż zapali się lampka kontrolna "COOL". Podczas pracy świeci się na stałe.
- Na wyświetlaczu [2] pojawia się teraz temperatura zadana / ostatnio ustawiona.
- Teraz można ustawić żądaną temperaturę za pomocą przycisku plus (+) [22] i przycisku minus (-) [21] (zakres temperatur: 16 °C - 31 °C).
- Naciskając przycisk SPEED (⚙️) [23] można ustawić żądaną prędkość powietrza. Tutaj można wybrać pomiędzy **HIGH** i **LOW**.
- Aktualne ustawienie jest sygnalizowane przez zapaloną lampkę kontrolną.
- Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk włącz/wyłącz **POWER** (⏻) [18]/[29], wyświetlacz [2] pozostaje podświetlony.

4.1.2 Tryb osuszania

Uwaga: W trybie osuszania można wyjąć z urządzenia wężyk wylotowy gorącego powietrza [14].

- Naciśnij przycisk włącz/wyłącz **POWER** (⏻) [18]/[29], aby włączyć urządzenie.
- Naciskać wielokrotnie przycisk MODE przycisk (M) [20], aż zapali się lampka kontrolna "DRY" i "dh" na wyświetlaczu [2]. Lampka kontrolna i wyświetlacz [2] świecą się stale podczas pracy.
- W tym trybie nie można ustawić temperatury ręcznie. Prędkość wentylatora jest automatycznie ustawiana na niską (**LOW**) i wyświetlana we wskaźniku prędkości wentylatora. W tym trybie nie można ustawić ręcznie prędkości wentylatora.
- Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk **POWER** (⏻) [18]/[29], wyświetlacz [2] pozostaje podświetlony.

4.1.3 Tryb wentylacji

Uwaga: W trybie wentylacji można wyjąć z urządzenia wężyk wylotowy gorącego powietrza [14].

- Naciśnij przycisk włącz/wyłącz **POWER** (⏻) [18]/[29], aby włączyć urządzenie.
- Naciskać wielokrotnie przycisk MODE przycisk (M) [20], aż zapali się lampka kontrolna "FAN" i "FA" na wyświetlaczu [2]. Lampka kontrolna i wyświetlacz [2] świecą się stale podczas pracy.
- W tym trybie nie można ustawić temperatury ręcznie.
- Naciśnij przycisk SPEED (⚙️) [23], aby ustawić żądaną prędkość powietrza. Świeci się dioda LED ustawionej prędkości powietrza **HIGH** lub **LOW**.
- Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk włącz/wyłącz **POWER** (⏻) [18]/[29], wyświetlacz [2] pozostaje podświetlony.

4.1.4 Tryb uśpienia

Uwaga: Funkcja uśpienia jest możliwa tylko w trybie chłodzenia.

- W trybie chłodzenia naciśnij przycisk SLEEP   aby włączyć tryb uśpienia.
- Wentylator automatycznie zmniejsza prędkość.
- Tryb uśpienia jest aktywowany na dwie godziny, a ustawiona temperatura automatycznie wzrasta o jeden stopień na godzinę. Temperatura docelowa pozostaje niezmienną nawet po wzroście o dwa stopnie. Urządzenie nadal działa.
- Urządzenie jest energooszczędne i ciche.

4.2 Ustawienie timera

Dzięki funkcji timera można wybrać czas wyłączenia w odstępach godzinowych (1-24). Następnie urządzenie wyłącza się automatycznie.

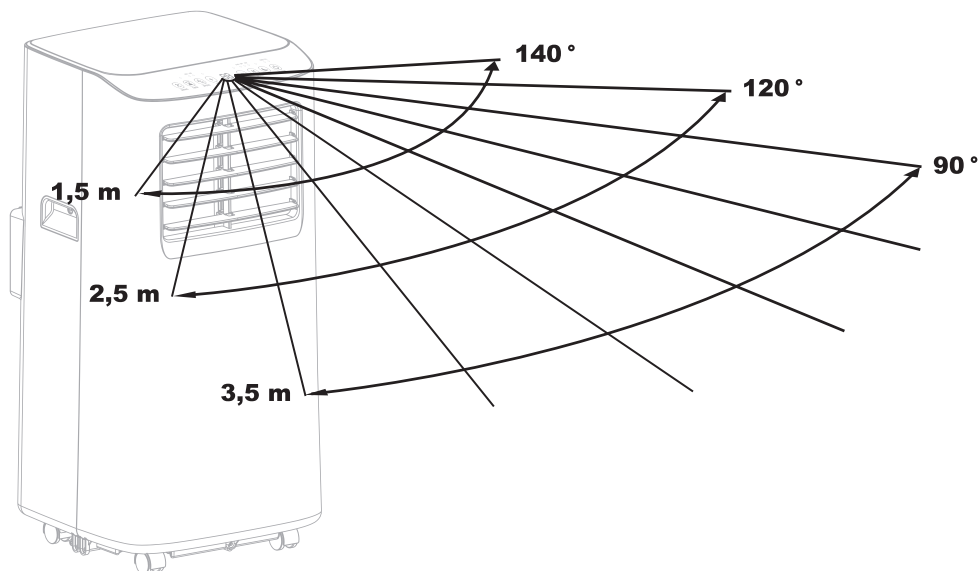
- Naciśnij przycisk TIMERA  , gdy urządzenie jest włączone. Wyświetlacz  miga.
- Naciśnij przycisk plus  , aby zwiększyć timer o 1 godzinę.
- Naciśnij przycisk minus  , aby zmniejszyć timer o 1 godzinę.
- Odczekać ok. 5 sekund. Wpis jest automatycznie akceptowany.
- Jeśli został ustawiony timer, który chcesz anulować, naciśnij dwukrotnie przycisk TIMERA  . Wyświetlacz  gaśnie.

4.3 Wyregulować przepływ powietrza

Przepływ powietrza można regulować ręcznie, przesuwając otwory wentylacyjne  przy przednim wylocie powietrza  w górę lub w dół.

4.4 Funkcja oscylacji

- W stanie włączonym naciśnij przycisk SWING  , aby włączyć lub wyłączyć oscylację urządzenia. W przypadku udanej aktywacji zapala się lampka kontrolna. Funkcja oscylacji powoduje, że wypuszczane powietrze jest rozprawiane od lewej do prawej strony.



4.5 Zakres stosowania pilota zdalnego sterowania

Podczas sterowania za pomocą pilota należy bezwzględnie przestrzegać podanego powyżej zasięgu działania urządzenia. Aby mieć pewność, że urządzenie zareaguje na naciśnięcie przycisku na pilocie, należy upewnić się, że pilot znajduje się w zasięgu działania pokazanym po naciśnięciu przycisku. W zależności od odległości od urządzenia zmienia się kąt użytkowania i promień, co daje odpowiedni obszar użytkowania. Najkorzystniejsze ustawienie pilota w stosunku do urządzenia znajduje się na środku, na wysokości wyświetlacza [2].

Wskazówka: Jeśli między urządzeniem a pilotem znajdują się przedmioty, ściany lub inne przeszkody, może to uniemożliwić obsługę urządzenia za pomocą pilota.

4.6 Opróżnić zbiornik wody

Uwaga:

- Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niska, a wilgotność wysoka, produkt może nie być w stanie odparować wilgoci wystarczająco szybko. W tym przypadku woda zbiera się w zbiorniku na wodę.
- Jeśli produkt jest w trybie osuszania "dh", pobiera wilgoć z powietrza w pomieszczeniu. W związku z tym w zbiorniku wody gromadzi się woda. Gdy zbiornik wody jest pełny, zapala się lampka kontrolna "FULL" i produkt przestaje działać.

Aby opróżnić zbiornik wody, należy postępować w następujący sposób:

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Zdjąć złączkę węża [13] z tylnego wylotu powietrza [9] i wyjąć wąż wylotu gorącego powietrza [14] z urządzenia.
- Do opróżnienia zbiornika na wodę należy użyć płytkiej miski, która pomieści więcej niż 0,5 l wody.

- Wykręć korek spustowy **7** (jak również korek wewnętrzny pod nim) z otworu i pozwól wodzie spłynąć.
- Wykręć korek spustowy **7** (i znajdujący się pod nim korek wewnętrzny) z powrotem do otworu.
- Po ponownym podłączeniu wtyczki sieciowej i ponownym założeniu węża wylotowego gorącego powietrza **14** można wznowić pracę produktu.

4.6.1 Zastosować stałe odprowadzanie wody

Jeśli produkt jest eksploatowany głównie w trybie osuszania, można pozwolić na ciągły odpływ wody i w ten sposób automatycznie opróżnić zbiornik wody.

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Wykręć korek spustowy **10** (i korek wewnętrzny pod nim) z otworu i pozwól wodzie spłynąć.
- Teraz podłączyć do otworu odpowiedni wąż spustowy (nie wchodzi w zakres dostawy).
- Umieścić otwarty koniec węża spustowego w odpowiednim naczyniu zbiorczym lub odpływie.

Uwaga: Upewnij się, że wąż spustowy prowadzi jak najbardziej bezpośrednio do odpływu, bez zagięć i węzłów. W ten sposób woda powstająca podczas procesu osuszania jest automatycznie kierowana do odpływu.

5. Funkcja ochronna

5.1 Funkcja ochrony przed przepiętniem

Gdy woda w zasobniku przekroczy poziom ostrzegawczy, automatycznie rozlega się alarm i miga wskaźnik "FULL". W tym momencie należy przesunąć rurę spustową łączącą maszynę lub wylot wody do rury spustowej lub innego miejsca odpływu, aby opróżnić wodę. Po opróżnieniu wody urządzenie automatycznie wraca do pierwotnego stanu.

5.2 Funkcja ochronna sprężarki

Aby przedłużyć żywotność sprężarki, posiada ona funkcję zabezpieczającą z 3-minutowym opóźnieniem startu po wyłączeniu sprężarki.

6. Rozwiązywanie problemów

Awaria	Możliwa(e) przyczyna(y)	Rozwiązanie
Klimatyzator nie działa.	Brak lub zbyt niskie napięcie.	Upewnij się, że wtyczka sieciowa jest włożona do gniazdka. Sprawdź bezpiecznik i w razie potrzeby wymień go. Sprawdź napięcie sieciowe.
	Zbiornik wody jest pełny.	Opróżnić zbiornik wody.
	Temperatura otoczenia jest za wysoka lub za niska.	Zaleca się używanie urządzenia w temperaturze od 7 do 35 °C (44 do 95 °F).
	W trybie chłodzenia temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż ustawiona.	Zmiana ustawionej temperatury.
	Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany.	Usunąć blokadę.
Produkt nie schładza się wystarczająco.	Drzwi i okna nie są prawidłowo zamknięte.	Zamknij drzwi i okna.
	Wąż wylotowy gorącego powietrza [14] nie jest podłączony lub jest zatkany.	Podłączyć lub oczyścić wąż wylotowy gorącego powietrza [14] .
	Ustawienie temperatury jest zbyt wysokie.	Wyregulować ustawienie temperatury.
	Filtr powietrza [12] jest zabrudzony.	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza [12] .
Urządzenie jest bardzo głośne.	Urządzenie nie stoi na płaskiej powierzchni.	Urządzenie należy ustawić na równej i twardej powierzchni.
Sprężarka nie działa.	Zabezpieczenie przed przegrzaniem jest aktywne.	Odczekać 3 minuty, aż temperatura spadnie, a następnie ponownie uruchomić urządzenie.
Pilot zdalnego sterowania nie działa.	Odległość między urządzeniem a pilotem jest zbyt duża.	Trzymaj pilota w pobliżu klimatyzatora. Upewnij się, że pilot jest skierowany bezpośrednio na odbiornik zdalnego sterowania.
	Pilot nie jest skierowany na odbiornik.	
	Baterie są puste.	
Kod błędu E1	Nieprawidłowe działanie czujnika temperatury pomieszczenia.	Kontakt z infolinią serwisową.
Kod błędu E2	Nieprawidłowe działanie czujnika temperatury rury.	Kontakt z infolinią serwisową.

7. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM!

Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może spowodować porażenie prądem.

- Zawsze odłączaj wtyczkę sieciową, gdy urządzenie nie jest używane oraz przed jakimkolwiek czyszczeniem lub w przypadku usterek!
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Upewnij się, że do obudowy nie dostała się woda ani inne płyny.
- **UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA!**
Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może spowodować jego uszkodzenie.
- Nie należy używać agresywnych środków czyszczących, szczotek z metalowym lub nylonowym włosiem ani ostrych lub metalowych przedmiotów do czyszczenia, takich jak noże, twarde szpatułki itp. Mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Wyczyść obudowę i pilota miękką, suchą szmatką.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w suchym miejscu.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Opróżnić zbiornik wody zgodnie z opisem w "Rozdziale 4.6".

7.1 Oczyszczyć filtr powietrza

- Filtr powietrza **12** należy czyścić co 2 tygodnie lub gdy jest widocznie zabrudzony.
- Przed czyszczeniem odłączyć wtyczkę sieciową.
- Opróżnić całkowicie zbiornik wody zgodnie z opisem w "Rozdziale 4.6".
- Przetrzyj urządzenie lekko wilgotną szmatką. Po zakończeniu należy pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia.
- Poluzować śrubę i wyciągnąć filtr powietrza **12** z obudowy.
- Wyczyść ją letnią wodą (maks. 40°C) i jakimś neutralnym środkiem czyszczącym i pozostaw

do całkowitego wyschnięcia na powietrzu (bez bezpośredniego działania promieni słonecznych).

- Włożyć filtr powietrza **12** do obudowy i dokręcić śrubę.

8. Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Te logo są ważne tylko w Hiszpanii.



Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/UE. Nie utylizować produktu razem z odpadami domowymi, lecz za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki do celów recyklingu! Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Baterie muszą być oddane do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i nie wolno ich wyrzucać do odpadów komunalnych. Każdy konsument jest ustawowo zobowiązany do oddawania wszystkich baterii/akumulatorów w punkcie zbiórki w swojej gminie/dzielnicy bądź w placówkach handlowych. Ten obowiązek ma na celu umożliwienie utylizacji baterii/akumulatorów w sposób przyjazny dla środowiska. Baterie/akumulatory oddawać tylko w stanie rozładowanym. Przed utylizacją trzeba usunąć baterie z urządzenia.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

9. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczonym od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną

okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancji się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także

w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy, by mieli Państwo zawsze przygotowany paragon kasowy i numer artykułu (IAN 507882_2507) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, stronie tytułowej instrukcji obsługi (u dołu po lewej stronie) albo na naklejce umieszczonej z tyłu bądź na spodzie.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu bądź innych wad prosimy o skontaktowanie się **telefonicznie** lub poprzez **e-mail** z niżej wskazanym oddziałem serwisu.
- Produkt, w przypadku którego stwierdzono uszkodzenie, pod warunkiem dołączenia potwierdzenia zakupu (paragonu kasowego) i wskazania istoty oraz momentu ujawnienia się wady, można następnie bezpłatnie przelać na wskazany Państwu adres serwisu.



Te i wiele innych podręczników, filmów o produktach i oprogramowania instalacyjnego można pobrać na stronie www.lidl-service.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i będziesz mógł otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN 507882_2507).

10. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NIEMCY

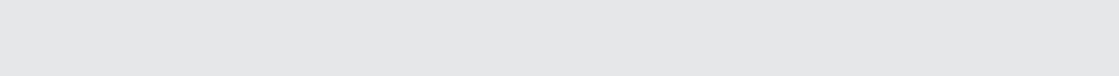
Lidl-services@rowi-group.com

Infolinia serwisowa: +800 7694 7694

(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

IAN 507882_2507

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.



1. Úvod	126
1.1 Použitie v súlade so stanoveným účelom	126
1.2 Obsah balenia	126
1.3 Výbava	126
1.4 Technické údaje	127
2. Bezpečnostné pokyny	128
2.1 Pokyny týkajúce sa batérií	133
3. Pred uvedením do prevádzky	135
3.1 Nastavenie jednotky	135
3.2 Diaľkové ovládanie: Vloženie/výmena batérie	135
3.3 Montáž výstupnej hadice horúceho vzduchu	135
3.4 Montáž okenného tesnenia	135
4. Uvedenie do prevádzky	136
4.1 Výber režimu	136
4.1.1 Režim chladenia	136
4.1.2 Režim odvlhčovania	136
4.1.3 Režim vetrania	136
4.1.4 Režim spánku	137
4.2 Nastavenie časovača	137
4.3 Nastavenie prietoku vzduchu	137
4.4 Funkcia oscilácie	137
4.5 Rozsah použitia diaľkového ovládania	138
4.6 Prázdna nádrž na vodu	138
4.6.1 Používajte trvalý odtok vody	139
5. Ochranná funkcia	139
5.1 Funkcia ochrany proti pretečeniu	139
5.2 Ochranná funkcia kompresora	139
6. Odstraňovanie problémov	140
7. Údržba, čistenie a skladovanie	141
7.1 Vyčistite vzduchové filtre	141
8. Likvidácia	141
9. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	142
10. Servis	143

LOKÁLNA KLIMATIZÁCIA TLK 9000 BTU B1

1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pred použitím výrobku sa oboznámte s návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je to opísané a na uvedené oblasti použitia. V prípade odovzdania výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetku dokumentáciu k nemu.

1.1 Použitie v súlade so stanoveným účelom

Tento výrobok je lokálna klimatizácia určená výlučne na reguláciu teploty, cirkuláciu a odvlhčovanie vzduchu v suchých vnútorných priestoroch. Akékoľvek iné použitie, ako je opísané vyššie, alebo akákoľvek úprava výrobku nie je povolená a bude mať za následok poškodenie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

1.2 Obsah balenia

- 1 Lokálna klimatizácia
- 1 Diaľkové ovládanie
- 1 Hadica na výstup horúceho vzduchu
- 1 Hadicová prípojka (okno)
- 1 Hadicová prípojka (klimatizácia)
- 2 Upevňovacie zátky
- 2 1,5 V batérie (typ LR03 (AAA))
- 1 Okenná tkanina
- 1 Páska na suchý zips
- 1 Návod na použitie

1.3 Výbava

- 1 Ovládací panel
- 2 Displej
- 3 Zapustené rukoväte
- 4 Predný výstup vzduchu
- 5 Vetracie otvory
- 6 Valčeky (vopred zmontované)
- 7 Vypúšťacia zátka
- 8 Zadný prívod vzduchu
- 9 Zadný výstup vzduchu
- 10 Vypúšťacia zátka
- 11 Navíjač káblov
- 12 Vzduchové filtre
- 13 Pripojenie hadice (klimatizácia)
- 14 Hadica na výstup horúceho vzduchu
- 15 Pripojenie hadice (okno)
- 16 Suchý zips
- 17 Okenná tkanina so zipsom
- 18 Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- 19 Tlačidlo SLEEP
- 20 Tlačidlo MODE (COOL / DRY / FAN)
- 21 Tlačidlo mínus
- 22 Tlačidlo Plus
- 23 Tlačidlo SPEED
- 24 Tlačidlo TIMER
- 25 Tlačidlo SWING

Diaľkové ovládanie

- 26 Tlačidlo Plus
- 27 Tlačidlo MODE (COOL / DRY / FAN)
- 28 Tlačidlo TIMER
- 29 Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- 30 Tlačidlo mínus
- 31 Tlačidlo SWING
- 32 Tlačidlo SLEEP
- 33 Tlačidlo SPEED

1.4 Technické údaje

Označenie zariadenia: Lokálna klimatizácia
Model: TLK 9000 BTU B1
Menovité napätie: 220-240 V~
(striedavý prúd)
Menovitá frekvencia: 50 Hz
Menovitý výkon: 1010 W
Trieda ochrany: I
Rozsah výberu teploty: 16 °C - 31 °C
Trieda energetickej účinnosti: A
Chladiaci výkon: 2,64 kW (9000 BTU)
Chladivo: R290
Chladivo: 0,195 kg
Minimálna veľkosť izby (podlahová plocha): 7 m²
Maximálny objem miestnosti: 42-60 m³
Funkcia odvlhčovania: do 1,75 l/h (miestnosť 30° C / 80 % rF*)

Hladina hluku: 65 dB
Batéria
(diaľkové ovládanie): 2 x AAA 1,5 V (LR03)
Hmotnosť: 24,0 kg
Trieda ochrany: IP X0

rF*: relatívna vlhkosť

Prípustný prevádzkový pretlak

Vypúšťanie: 1,8 MPa
Výdobycie: 0,6 MPa

Maximálny prípustný tlak

Vypúšťanie: 3,0 MPa
Výdobycie: 3,0 MPa

Dĺžka sieťového kábla: 1,8 m
Dĺžka horúceho vzduchu vypúšťacia hadica: 1,5 m
Kapacita nádržka na vodu: 0,5 l
Rozmery: 35 x 71 x 35,3 cm

Požadované informácie o jednokanálových izbových klimatizáciách

Identifikátor modelu: TLK 9000 BTU B1

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Menovitý chladiaci výkon	P _{rated}	2,064	kW
Menovitý vykurovací výkon	P _{rated}	-	kW
Menovitý chladiaci príkon	P _{EER}	1,009	kW
Menovitý vykurovací príkon	P _{COP}	-	kW
Menovitý chladiaci súčiniteľ	EERd	2,62	-
Menovitý vykurovací súčiniteľ	COPd	-	-

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Spotreba energie v režime vypnutia termostatu	P _{TO}	-	W
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{SB}	0,36	W
Spotreba elektrickej energie dvojkanálových spotrebičov	Q _{DD}	-	kWh/a
Spotreba elektrickej energie jednokanálových spotrebičov	Q _{SD}	1,009	kWh/h
Hladina akustického výkonu	L _{WA}	64,75	dB (A)
Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst | NEMECKO

	Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy.
	V prípade potreby opravy sa obráťte na najbližšie servisné stredisko a postupujte výlučne a presne podľa pokynov výrobcu.
	VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

2. Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy.



Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a predpisov môže spôsobiť závažné zranenia a/alebo vecné škody.

Všetky bezpečnostné pokyny a predpisy si odložte pre budúce použitie!

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok ani obalový materiál nenechávajte nedbalo ležať na mieste. Plastové fólie/vrecká, plastové časti atď. by sa mohli stať nebezpečnou hračkou pre deti.
- Počas prevádzky nenechávajte výrobok bez dozoru.

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Chybná elektrická inštalácia alebo nadmerné sieťové napätie môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- Výrobok pripájajte len vtedy, ak sieťové napätie zásuvky zodpovedá údajom na typovom štítku.
- Výrobok pripájajte len do ľahko prístupnej zásuvky, aby ste ho v prípade poruchy mohli rýchlo odpojiť od elektrickej siete.
- Výrobok nepoužívajte, ak je viditeľne poškodený alebo ak je poškodený sieťový kábel alebo zástrčka.
- Ak je napájací kábel výrobku poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho popredajný servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Neotvárajte kryt, ale opravu prenechajte odborníkom. Na tento účel sa obráťte na špecializovaný servis. Zodpovednosť a záručné nároky sú vylúčené v prípade samostatne vykonaných opráv, nesprávneho pripojenia alebo nesprávnej prevádzky.
- Na opravu sa môžu použiť len diely, ktoré zodpovedajú pôvodným údajom spotrebiča. V tomto výrobku sú elektrické a mechanické časti, ktoré sú nevyhnutné na ochranu pred zdrojmi nebezpečenstva.
- Výrobok nepoužívajte s externým časovačom alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.
- Výrobok, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- Nikdy nevyťahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky za sieťový kábel, vždy uchopte sieťovú zástrčku.
- Napájací kábel nikdy nepoužívajte ako rukoväť na prenášanie.
- Výrobok, sieťovú zástrčku a sieťový kábel uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa a horúcich povrchov.
- Sieťový kábel položte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zakopnutia.
- Sieťový kábel neohýbajte a neumiestňujte ho na ostré hrany.
- Výrobok používajte len v interiéri. Nikdy ho nepoužívajte vo vlhkých miestnostiach alebo za dažďa.
- Výrobok nikdy nepoužívajte v blízkosti krbu.

- Výrobok nikdy nepoužívajte na miestach, kde by mohlo dôjsť k postriekaniu olejom alebo vodou.
- Výrobok nikdy neskladujte tak, aby mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
- Nikdy nesiahajte na elektrický spotrebič, ak spadol do vody. V takom prípade okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Zabezpečte, aby deti do výrobku nevkladali žiadne predmety.
- Ak výrobok nepoužívate, nečistíte ho alebo ak sa vyskytne porucha, vždy výrobok vypnite a odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Všetky zásuvky musia spĺňať bezpečnostné predpisy príslušnej krajiny.

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Časti výrobku sa počas prevádzky zahrievajú a pri nesprávnej manipulácii môžu spôsobiť požiar.
- Nikdy výrobok nezakrývajte. To môže spôsobiť požiar.

VAROVANIE! RIZIKO ZRANENIA!

- Nesprávna manipulácia s výrobkom môže viesť k poraneniam.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte horúcich častí výrobku holými prstami. Upozornite na nebezpečenstvo aj ostatných používateľov!
- Upozorňujeme, že niektoré časti výrobku môžu byť horúce aj po jeho vypnutí.
- Nevkladajte ruky, prsty ani predmety do prívodov vzduchu [8] ani do výstupov [9]. Na toto nebezpečenstvo upozornite najmä deti.
- Výrobok vždy prepravujte a skladujte vo vzpriamenej polohe, nikdy nie v naklonenej polohe.
- Pred premiestňovaním výrobku ho vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Výrobok nepoužívajte v miestnostiach, kde sa môžu vyskytovať horľavé plyny.
- Dlhé vlasy držte mimo dosahu výrobku. Tie sa dajú nasávať cez prívody vzduchu [8].
- V blízkosti výrobku nepoužívajte rozprašovače.
- Z bezpečnostných dôvodov nevychádzajte z domu s otvorenými oknami, aby sa horúci vzduch dostal von z výrobku.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Jednotka je naplnená propánom R290.

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO SPÔSOBENÉ CHLADIVOM!

- Výrobok obsahuje 0,195 kg chladiaceho plynu R290, ktorý je vysoko horľavý a pri nesprávnej manipulácii môže spôsobiť poškodenie zdravia a životného prostredia.
- Upozorňujeme, že chladivá môžu byť bez zápachu.
- Zabráňte kontaktu s chladivom a za žiadnych okolností nepoškodzuje chladivový okruh.
- Výrobok skladujte len v miestnostiach bez trvale fungujúcich zdrojov zapálenia (napr. otvorený oheň, aktívne plynové spotrebiče, aktívne elektrické ohrievače atď.).
- Výrobok používajte len v dostatočne vetraných miestnostiach s podlahovou plochou najmenej 7 m².
- Priestor, v ktorom je výrobok umiestnený, musí byť vybudovaný tak, aby sa v ňom nemohol hromadiť unikajúci chladiaci plyn.
- Výrobok skladujte tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu.
- Opravy a údržbu chladiaceho okruhu smie vykonávať len odborný personál s príslušným osvedčením.
- Chladiivo môže plniť alebo vypúšťať len certifikovaný odborný personál.
- Údržba a opravy sa môžu vykonávať len v súlade s odporúčaním výrobcu.

- Musia sa dodržiavať miestne platné nariadenia o plyne.
- Vetracie otvory musia byť vždy voľne priechodné a nesmú byť zablokované.
- Do výrobku sa nesmie vráť ani sa nesmie páliť.
- Výrobok zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami v mieste vášho bydliska.

POZOR! RIZIKO POŠKODENIA!

- Nesprávna manipulácia s výrobkom môže viesť k jeho poškodeniu.
- Výrobok umiestnite na ľahko prístupnú, rovnú, suchú, tepelne odolnú a dostatočne stabilnú pracovnú plochu. Neumiestňujte výrobok na okraj alebo na okraj pracovnej plochy.
- Výrobok je na kolieskach. Dbajte na to, aby bol vždy na rovnom povrchu a nemohol sa skotúľať.
- Zabráňte nahromadeniu tepla tým, že výrobok neumiestnite priamo k stene alebo pod nástenné skrinky a podobne.
- Výrobok nikdy neumiestňujte na horúce povrchy (horúce platne atď.) alebo do ich blízkosti.
- Sieťový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi časťami.
- Výrobok nikdy nevystavujte vysokým teplotám (kúrenie atď.) ani povesernostným podmienkam (dážď atď.).
- Do výrobku nikdy nelejte tekutinu.
- Nikdy neponárajte výrobok do vody na čistenie a nepoužívajte na čistenie parný čistič. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu výrobku.
- Výrobok nepoužívajte, ak sú plastové komponenty výrobku prasknuté alebo deformované.
- Poškodené komponenty nahraďte len vhodnými originálnymi náhradnými dielmi.
- Výrobok vždy prepravujte a skladujte vo vzpriamenej polohe a zabráňte jeho prevráteniu.
- Výrobok vždy umiestnite do vzdialenosti najmenej 50 cm zo všetkých strán od stien, závesov, nábytku a iných prekážok.

- Výrobok používajte v miestnostiach s maximálnym objemom 42-60 m³.
- Svorky nesmú byť skratované.
- Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte žiadne predmety okrem tých, ktoré sú povolené výrobcom.
- Každá osoba pracujúca v okruhu chladiva musí byť držiteľom osvedčenia o odbornej spôsobilosti od akreditovaného priemyselného orgánu, ktoré preukazuje jej odbornú spôsobilosť v oblasti bezpečného zaobchádzania s chladivami pomocou postupu známeho v tomto odvetví.
- Servisné práce by sa mali vykonávať len v súlade s pokynmi výrobcu. Ak si práce na údržbe a opravách vyžadujú pomoc iných osôb, na prácu by mala vždy dohliadať osoba vyškolená na manipuláciu s horľavými chladivami.

2.1 Pokyny týkajúce sa batérií



Držte ich mimo dosahu detí.



Prehltnutie môže spôsobiť poranenia, perforáciu mäkkého tkaniva a smrť. V priebehu 2 hodín po prehltnutí sa môžu vyskytnúť ťažké popálenia. Ihneď sa poraďte s lekárom.

- Nesprávna manipulácia s batériami môže spôsobiť požiar, výbuchy, vytečenie nebezpečných látok alebo iné nebezpečné situácie!
- Batérie nehádzte do ohňa a nevystavujte ich vysokým teplotám.
- Batérie neatvárajte, nedeformujte ani neskratujte, pretože v takom prípade môžu vytečť chemikálie, ktoré sa v nich nachádzajú.
- Nepokúšajte sa batérie znovu nabíjať. Znovu sa smú nabíjať len batérie označené ako „nabíjateľné“. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

- Nabíjateľné batérie sa musia na nabíjanie vždy vybrať z prístroja.
- Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené chemikálie môžu trvalo poškodiť prístroj. Pri manipulácii s poškodenými alebo vytečenými batériami sa správajte mimoriadne opatrne.
- Nebezpečenstvo popálenia! Noste ochranné rukavice.
- Chemikálie, ktoré vytečú z batérie, môžu spôsobiť podráždenie pokožky.
- Pri kontakte s pokožkou opláchnite veľkým množstvom vody. Ak sa chemikálie dostali do očí, v zásade ich vypláchnite vodou, nešúchajte si ich a ihneď vyhľadajte lekára.
- Nesmú sa používať zmiešane rôzne typy batérií a akumulátorov a nové a staré batérie.
- Batérie vložte vždy so správnymi pólmi, pretože inak hrozí nebezpečenstvo prasknutia.
- Ak prístroj dlhší čas nebudete používať alebo ho chcete uskladniť, vyberte z neho batérie.
- Batérie vložte so správnou polaritou.
- Nedovoľte deťom, aby vymieňali batérie bez dohľadu dospelých osoby.
- Zvoľte vždy správnu veľkosť a správny typ batérie pre zamýšľané použitie. Informácie pre pomoc pri správnom výbere batérie, dodané spolu s prístrojom, by sa mali uschovať ako referencia.
- Pred inštaláciou batérie vyčistite kontakty batérie a vybavenia.
- Spotrebované batérie ihneď odstráňte a ekologicky zneškodnite.
- Batérie nerozoberajte.
- Ak sa kryt priehradky pre batériu bezpečne neuzatvára, diaľkové ovládanie viac nepoužívajte a držte ho mimo dosahu detí.
- Zabráňte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré môžu vplývať na batérie/akumulátory, napr. na radiátoroch/priamom slnečnom žiarení.

3. Pred uvedením do prevádzky

- Z prístroja odstráňte všetok obalový materiál a prepravné poistky. Skontrolujte, či je obsah balenia úplný a nepoškodený.

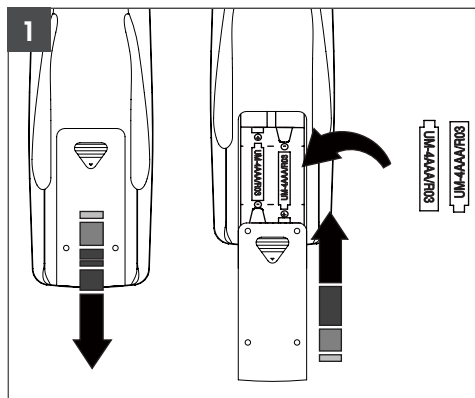
3.1 Nastavenie jednotky

Pre bezpečnú a bezporuchovú prevádzku jednotky musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce požiadavky:

- Podlaha musí byť pevná, rovná a rovná.
- Pred použitím nechajte prístroj 2 hodiny vo zvislej polohe.
- Od krytu musia byť dodržané minimálne vzdialenosti 50 cm do strán a 50 cm dozadu.
- Zariadenie neumiestňujte do horúceho, vlhkého alebo veľmi vlhkého prostredia alebo do blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade potreby ľahko odpojiť sieťový kábel.

3.2 Diaľkové ovládanie: Vloženie/výmena batérie

- S diaľkovým ovládaním sa dodávajú dve batérie (typ LR03 (AAA)).
- Opatrne posuňte priehradku na batérie a otvorte ju (pozri obr. 1).



- Ak je potrebné vymeniť batériu v diaľkovom ovládači, vložte dve nové 1,5 V batérie (typ LR03 (AAA)).

Poznámka: Skontrolujte, či sú póly (+ a -) správne zarovnané. Nesprávne vloženie môže viesť k poškodeniu diaľkového ovládania.

- Opatrne zatvorte priehradku na batérie jej posunutím dozadu.

3.3 Montáž výstupnej hadice horúceho vzduchu

- Vytiahnite hadicu výstupu horúceho vzduchu [14] od seba a priskrutkujte hadicovú spojku (okno) [15] a hadicovú spojku (klimatizácia) [13], každú na jeden koniec hadice výstupu horúceho vzduchu [14].
- Konektor hadice (klimatizácie) [13] zasuňte do lišty na zadnom výstupe vzduchu [9].

3.4 Montáž okenného tesnenia

Poznámka: Ilustrácie, ktoré vám pomôžu, nájdete na rozkladacej strane (pozri obr. 1-7).

- Pred začatím montáže najprv očistite okno a okenný rám mydlom alebo čistiacim prostriedkom. Pred pripevnením pásky so suchým zipsom na okno a okenný rám sa uistite, že celý povrch je zbavený prachu a masnoty (pozri obr. 1).
- Odmerajte plochy a odstrihnite pásku so suchým zipsom [16] na požadované rozmery (pozri obr. 2). Potom prilepte pásku so suchým zipsom [16] okolo rámu okna a na okno (pozri obr. 3).

Poznámka: Pásku so suchým zipsom [16] nelepte na povrch skla.

- Pripevnite okennú látku [17] na pásku so suchým zipsom [16] (pozri obr. 4).
- Rozopnite zips okennej tkaniny [17] približne o 50 cm (pozri obr. 5).
- Vložte hadicu na výstup horúceho vzduchu [14] klimatizácie do otvoru. Potom zatvorte zips tak, aby sa uzavrel spolu s hadicou na výstup horúceho vzduchu [14] a držal hadicu na výstup horúceho vzduchu [14] v otvore (pozri obr. 6).

4. Uvedenie do prevádzky

Výrobok má 3 rôzne prevádzkové režimy: režim chladenia, odvlhčovania a vetrania.

- Prístroj pripojte k uzemnenej, poistenej a voľne prístupnej zásuvke. Ozve sa pípnutie.

4.1 Výber režimu

Po zapnutí stlačte tlačidlo MODE (M) [20] na prepínanie medzi režimom chladenia → odvlhčovania → ventilátora.

4.1.1 Režim chladenia

- Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia **POWER** (⏻) [18]/[29] zapnete prístroj.
- Opakovane stláčajte tlačidlo MODE (M) [20], kým sa nerozsvieti kontrolka "**COOL**". Počas prevádzky sa trvalo rozsvieti.
- Na displeji [2] sa teraz zobrazí prednastavená/posledná nastavená teplota.
- Teraz môžete nastaviť požadovanú teplotu pomocou tlačidla plus (+) [22] a mínus (-) [21] (rozsah teplôt: 16 °C - 31 °C).
- Stlačením tlačidla SPEED (⚙️) [23] môžete nastaviť požadovanú rýchlosť vzduchu. Tu si môžete vybrať medzi **HIGH** a **LOW**.
- Aktuálne nastavenie je indikované rozsvietenou kontrolkou.
- Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **POWER** (⏻) [18]/[29], displej [2] zostane rozsvietený.

4.1.2 Režim odvlhčovania

Poznámka: V režime odvlhčovania môžete zo spotrebiča vybrať hadicu na výstup horúceho vzduchu [14].

- Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia **POWER** (⏻) [18]/[29] zapnete prístroj.
- Opakovane stláčajte tlačidlo MODE (M) [20], kým sa nerozsvieti kontrolka "**DRY**" a "**dh**" na displeji [2]. Kontrolka a displej [2] sa počas prevádzky trvalo rozsvetia.
- V tomto režime nie je možné nastaviť teplotu manuálne. Otáčky ventilátora sa automaticky nastavujú na nízke (**LOW**) a zobrazia sa na indikátore otáčok ventilátora. V tomto režime nie je možné manuálne nastaviť rýchlosť ventilátora.
- Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **POWER** (⏻) [18]/[29], displej [2] zostane rozsvietený.

4.1.3 Režim vetrania

Poznámka: V režime vetrania môžete zo spotrebiča vybrať hadicu na výstup horúceho vzduchu [14].

- Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia **POWER** (⏻) [18]/[29] zapnete prístroj.
- Opakovane stláčajte tlačidlo MODE (M) [20], až kým sa nerozsvieti kontrolka "**FAN**" a na displeji [2] "**FA**". Kontrolka a displej [2] sa počas prevádzky trvalo rozsvetia.
- V tomto režime nie je možné nastaviť teplotu manuálne.
- Stlačením tlačidla SPEED (⚙️) [23] nastavte požadovanú rýchlosť vzduchu. Rozsvieti sa kontrolka nastavenej rýchlosti vzduchu **HIGH** alebo **LOW**.
- Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **POWER** (⏻) [18]/[29], displej [2] zostane rozsvietený.

4.1.4 Režim spánku

Poznámka: Funkcia spánku je možná len v režime chladenia.

- V režime chladenia stlačením tlačidla SLEEP  **[19]** zapnete režim spánku.
- Ventilátor automaticky zníži otáčky.
- Režim spánku sa aktivuje na dve hodiny a nastavená teplota sa automaticky zvýši o jeden stupeň za hodinu. Cieľová teplota zostáva nezmenená aj po zvýšení o dva stupne. Spotrebič pokračuje v prevádzke.
- Spotrebič je energeticky úsporný a tichý.

4.2 Nastavenie časovača

Pomocou funkcie časovača možno zvoliť čas vypnutia v hodinových krokoch (1-24). Prístroj sa potom automaticky vypne.

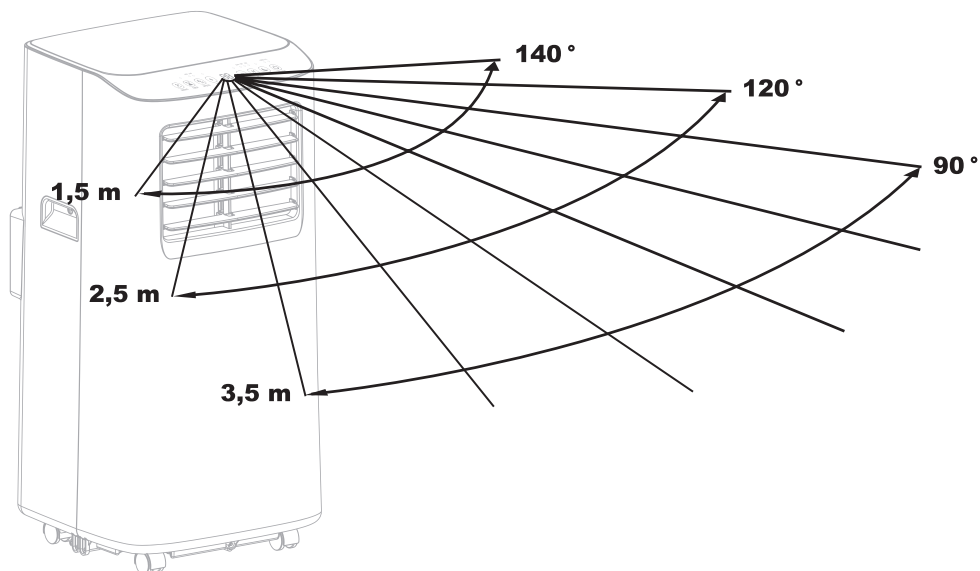
- Po zapnutí prístroja stlačte tlačidlo TIMER  **[24]**. Displej **[2]** bliká.
- Stlačením tlačidla plus  **[22]** zvýšite časovač o 1 hodinu.
- Stlačením tlačidla mínus  **[21]**, znížite časovač o 1 hodinu.
- Počkajte približne 5 sekúnd. Vstup je automaticky prijatý.
- Ak bol nastavený časovač, ktorý chcete zrušiť, dvakrát stlačte tlačidlo TIMER  **[24]**. Displej **[2]** zhasne.

4.3 Nastavenie prietoku vzduchu

Prúdenie vzduchu môžete nastaviť manuálne posunutím otvorov **[5]** na prednom výstupe vzduchu **[4]** nahor alebo nadol.

4.4 Funkcia oscilácie

- Stlačením tlačidla SWING  **[25]** pri zapnutom prístroji zapnete alebo vypnete kmitanie prístroja. Ak sa úspešne aktivuje, kontrolka sa rozsvieti. Funkcia oscilácie spôsobuje, že sa vypúšťaný vzduch rozdeľuje zľava doprava.



4.5 Rozsah použitia diaľkového ovládania

Pri ovládaní pomocou diaľkového ovládača bezpodmienečne dodržiavajte rozsah použitia zariadenia uvedený vyššie. Ak chcete zabezpečiť, aby jednotka reagovala na stlačenie tlačidla na diaľkovom ovládači, uistite sa, že diaľkový ovládač je v rozsahu použitia zobrazenom pri stlačení tlačidla. V závislosti od vzdialenosti od jednotky sa mení uhol použitia a polomer, čo vedie k príslušnej oblasti použitia. Najvýhodnejšie umiestnenie diaľkového ovládania vzhľadom na prístroj je v strede vo výške displeja [2].

Upozornenie: Ak sa medzi jednotkou a diaľkovým ovládačom nachádzajú predmety, steny alebo iné prekážky, môže byť ovládanie jednotky pomocou diaľkového ovládača sťažené.

4.6 Prázdna nádrž na vodu

Poznámka:

- Ak je teplota v miestnosti nízka a vlhkosť vysoká, výrobok nemusí byť schopný dostatočne rýchlo odparovať vlhkosť. V tomto prípade sa voda zhromažďuje v nádrži na vodu.
- Ak je výrobok v režime odvlhčovania "dh", odoberá vlhkosť zo vzduchu v miestnosti. V dôsledku toho sa v nádrži na vodu hromadí voda. Keď je nádrž na vodu plná, rozsvieti sa kontrolka "FULL" a výrobok prestane fungovať.

Pri vyprázdňovaní nádržky na vodu postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Vypnite spotrebič a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Odstráňte hadicovú spojku [13] zo zadného výstupu vzduchu [9] a vyberte hadicu výstupu horúceho vzduchu [14] zo spotrebiča.
- Pri vyprázdňovaní nádržky na vodu použite plytkú misku, do ktorej sa zmestí viac ako 0,5 l vody.

- Otočte vypúšťaciu zátku **7** (ako aj vnútornú zátku pod ňou) z otvoru a nechajte vodu odtiecť.
- Otočte vypúšťaciu zátku **7** (a vnútornú zátku pod ňou) zasunúť správne späť do otvoru.
- Po opätovnom pripojení sieťovej zástrčky a nasadení hadice na výstup horúceho vzduchu **14** môže výrobok pokračovať v prevádzke.

4.6.1 Používajte trvalý odtok vody

Ak sa výrobok používa hlavne v režime odvlhčovania, je možné nechať vodu pribežne odtekať, a tak automaticky vyprázdniť nádrž na vodu.

- Vypnite spotrebič a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Otočte vypúšťaciu zátku **10** (a vnútornú zátku pod ňou) z otvoru a nechajte vodu odtiecť.
- Teraz pripojte vhodnú vypúšťaciu hadicu (nie je súčasťou dodávky) k otvoru.
- Otvorený koniec vypúšťacej hadice umiestnite do vhodnej zbernej nádoby alebo odtoku.

Poznámka: Dbajte na to, aby vypúšťacia hadica viedla čo najpriamejšie k odtoku bez zalomení alebo uzlov. Takto sa voda vznikajúca počas procesu odvlhčovania automaticky odvádza do odtoku.

5. Ochranná funkcia

5.1 Funkcia ochrany proti pretečeniu

Keď voda v zásobníku na vodu prekročí výstražnú úroveň, automaticky sa spustí alarm a indikátor "FULL" začne blikať. V tomto okamihu musíte odtokovú rúrku spájajúcu stroj alebo vývod vody presunúť do odtokovej rúrky alebo iného odtokového priestoru, aby sa voda vyprázdnila. Po vyprázdnení vody sa zariadenie automaticky vráti do pôvodného stavu.

5.2 Ochranná funkcia kompresora

Na predĺženie životnosti kompresora je vybavený ochrannou funkciou s 3-minútovým oneskorením spustenia po vypnutí kompresora.

6. Odstraňovanie problémov

Poruchy	Možné príčiny	Riešenie
Klimatizácia nefunguje.	Žiadne alebo príliš nízke napätie.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka zasunutá v zásuvke. Skontrolujte poistku a v prípade potreby ju vymeňte. Skontrolujte sieťové napätie.
	Náddrž na vodu je plná.	Vyprázdňte nádrž na vodu.
	Okolitá teplota je príliš vysoká alebo príliš nízka.	Prístroj sa odporúča používať pri teplote 7 až 35 °C (44 až 95 °F).
	V režime chladenia je teplota v miestnosti nižšia ako nastavená teplota.	Zmena nastavenej teploty.
	Prívod vzduchu alebo výstup vzduchu je zablokovaný.	Odstráňte zablokovanie.
Výrobok sa dostatočne neochladí.	Dvere a okná nie sú riadne zatvorené.	Zatvorte dvere a okná.
	Hadica na výstup horúceho vzduchu 14 nie je pripojená alebo je zablokovaná.	Pripojte alebo vyčistite hadicu na výstup horúceho vzduchu 14 .
	Nastavenie teploty je príliš vysoké.	Upravte nastavenie teploty.
	Vzduchové filtre 12 je znečistený.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchové filtre 12 .
Jednotka je veľmi hlučná.	Jednotka nestojí na rovnom povrchu.	Zariadenie umiestnite na rovný a pevný povrch.
Kompresor nefunguje.	Aktivuje sa ochrana proti prehriatiu.	Počkajte 3 minúty, kým teplota neklesne, a potom spotrebič reštartujte.
Diaľkové ovládanie nefunguje.	Vzdialenosť medzi jednotkou a diaľkovým ovládaním je príliš veľká.	Držte diaľkový ovládač v blízkosti klimatizácie. Uistite sa, že diaľkový ovládač je namierený priamo na prijímač diaľkového ovládania.
	Diaľkové ovládanie nie je namierené na prijímač.	
	Batérie sú prázdne.	Vymeňte batérie.
Kód chyby E1	Porucha snímača izbovej teploty.	Kontaktujte servisnú linku.
Kód chyby E2	Porucha snímača teploty potrubia.	Kontaktujte servisnú linku.

7. Údržba, čistenie a skladovanie

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Nesprávna manipulácia s výrobkom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- Vždy odpojte sieťovú zástrčku, keď sa spotrebič nepoužíva a pred akýmkoľvek čistením alebo v prípade poruchy!
- Prístroj nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Dbajte na to, aby sa do krytu nedostala voda alebo iné kvapaliny.
- **POZOR! RIZIKO POŠKODENIA!**
Nesprávna manipulácia s výrobkom môže viesť k jeho poškodeniu.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami ani ostré alebo kovové čistiace predmety, ako sú nože, tvrdé špachtle a podobne. Tie môžu poškodiť povrch.
- Vyčistite kryt a diaľkové ovládanie mäkkou, suchou handričkou.
- Prístroj vždy skladujte na suchom mieste.
- Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Výrobok skladujte mimo dosahu detí.
- Vyprázdňte nádrž na vodu podľa popisu v "kapitole 4.6".

7.1 Vyčistite vzduchové filtre

- Vzduchové filtre **12** čistíte každé 2 týždne alebo keď je viditeľne znečistený.
- Pred čistením odpojte sieťovú zástrčku.
- Úplne vyprázdnite nádrž na vodu, ako je opísané v "kapitole 4.6".
- Jednotku utrite mierne vlhkou handričkou. Potom nechajte všetky časti úplne vyschnúť.
- Uvoľnite skrutku a vytiahnite vzduchové filtre **12** z krytu.
- Vyčistite ho vlažnou vodou (max. 40 °C) a nejakým neutrálnym čistiacim prostriedkom a nechajte ho úplne vyschnúť na vzduchu (bez priameho slnečného žiarenia).
- Vložte vzduchové filtre **12** do krytu a utiahnite skrutku.

8. Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Tieto logá sú platné len pre Španielsko.



Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Výrobok nevyhadzujte do domového odpadu, ale prostredníctvom obecných zberných miest na recykláciu! Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Batérie sa musia podľa smernice 2006/66/ES recyklovať a nesmú sa zneškodňovať s domovým odpadom. Každý spotrebiteľ má zákonnú povinnosť odovzdať všetky batérie/akumulátory do zberne vo svojej obci/mestskej časti alebo v obchode. Táto povinnosť slúži na to, aby sa batérie/akumulátory mohli odovzdávať na ekologické zneškodne-

nie. Batérie/akumulátory odovzdajte späť iba vo vybitom stave. Batérie sa musia pred zneškodnením odstrániť z prístroja.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

9. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činností, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 507882_2507) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na úvodnej stránke nášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo na spodnej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov kontaktujte najprv **telefonicky** alebo **e-mailom** nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto, ako aj ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér. S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN 507882_2507) si môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

10. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMECKO

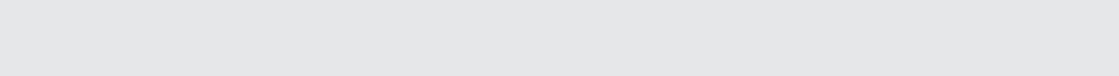
Lidl-services@rowi-group.com

Zákaznícka linka: +800 7694 7694

(z pevnej siete bezplatná)

IAN 507882_2507

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.



1. Introducción	146
1.1 Uso previsto	146
1.2 Volumen de suministro	146
1.3 Equipamiento	146
1.4 Datos técnicos	147
2. Instrucciones de seguridad	148
2.1 Instrucciones para las pilas	153
3. Antes de la puesta en marcha	155
3.1 Configurar la unidad	155
3.2 Mando a distancia: Insertar/cambiar pila	155
3.3 Montaje de la manguera de salida de aire caliente	155
3.4 Instalación de la junta de la ventana	155
4. Puesta en marcha	156
4.1 Seleccione el modo	156
4.1.1 Modo de refrigeración	156
4.1.2 Modo de deshumidificación	156
4.1.3 Modo de ventilación	156
4.1.4 Modo de reposo	157
4.2 Ajuste del temporizador	157
4.3 Ajustar el flujo de aire	157
4.4 Función de oscilación	157
4.5 Alcance del mando a distancia	158
4.6 Vaciar el depósito de agua	158
4.6.1 Utilizar un drenaje de agua permanente	159
5. Función de protección	159
5.1 Función de protección contra el desbordamiento	159
5.2 Función de protección del compresor	159
6. Solución de problemas	160
7. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento	161
7.1 Limpiar el filtro de aire	161
8. Eliminación	161
9. Garantía de ROWI Germany GmbH	162
10. Servicio	163

CLIMATIZADOR LOCAL TLK 9000 BTU B1

1. Introducción

Le damos la enhorabuena por haber adquirido su nuevo aparato. Se ha decidido por un producto de alta calidad. El manual de uso es parte integrante de este producto. Este contiene indicaciones importantes para la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad. Utilice el producto únicamente tal como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. En caso de traspaso del producto a terceros, entregue toda la documentación.

1.1 Uso previsto

Este producto es un acondicionador de aire local diseñado exclusivamente para la regulación de la temperatura, la circulación y la deshumidificación del aire en espacios interiores secos. Cualquier uso distinto al descrito anteriormente o cualquier modificación del producto no está permitido y provocará daños. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado. El producto no está destinado a un uso comercial.

1.2 Volumen de suministro

- 1 Climatizador local
- 1 Mando a distancia
- 1 Manguera de salida de aire caliente
- 1 Conexión de manguera (ventana)
- 1 Conexión de manguera (aire acondicionado)
- 2 Tapones de fijación
- 2 Pilas de 1,5 V (tipo LR03 (AAA))
- 1 Ventana de tela
- 1 Cinta velcro
- 1 Manual de instrucciones

1.3 Equipamiento

- 1 Panel de control
- 2 Pantalla
- 3 Tiradores empotrados
- 4 Salida de aire frontal
- 5 Rejillas de ventilación
- 6 Rodillos (premontado)
- 7 Tapón de drenaje
- 8 Entrada de aire trasera
- 9 Salida de aire trasera
- 10 Tapón de drenaje
- 11 Rebobinado del cable
- 12 Filtro de aire
- 13 Conexión de manguera (aire acondicionado)
- 14 Manguera de salida de aire caliente
- 15 Conexión de manguera (ventana)
- 16 Cinta de velcro
- 17 Tejido de ventana con cierre de cremallera
- 18 Botón de encendido/apagado 
- 19 Botón SLEEP 
- 20 Botón MODE  (COOL / DRY / FAN)
- 21 Botón Menos 
- 22 Botón Más 
- 23 Botón SPEED 
- 24 Botón TIMER 
- 25 Botón SWING 

Mando a distancia

- 26 Botón Más 
- 27 Botón MODE  (COOL / DRY / FAN)
- 28 Botón TIMER 
- 29 Botón de encendido/apagado 
- 30 Botón Menos 
- 31 Botón SWING 
- 32 Botón SLEEP 
- 33 Botón SPEED 

1.4 Datos técnicos

Designación del dispositivo:	Climatizador local
Modelo:	TLK 9000 BTU B1
Tensión nominal:	220-240 V~ (Corriente alterna)
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	1010 W
Clase de protección:	I
Rango de selección de temperatura:	16 °C - 31 °C
Clase de eficiencia energética:	A
Capacidad de refrigeración:	2,64 kW (9000 BTU)
Refrigerante:	R290
Refrigerante:	0,195 kg
Tamaño mínimo de la habitación (Superficie):	7 m²
Volumen máximo de la sala:	42-60 m³

Información necesaria sobre Climatizadores monocal

Identificador de modelo: TLK 9000 BTU B1			
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia nominal de refrigeración	P _{rated}	2,064	kW
Potencia nominal de calefacción	P _{rated}	-	kW
Potencia nominal utilizada para refrigeración	P _{EER}	1,009	kW
Potencia nominal utilizada para calefacción	P _{COP}	-	kW
Factor de eficiencia energética nominal	EERd	2,62	-
Coeficiente de rendimiento nominal	COPd	-	-

Función de deshumidificación:	de hasta 1,75 l/h (humedad ambiental: 30° C / 80 % Hr*)
Nivel de ruido:	65 dB
Pila (mando a distancia):	2 x AAA 1,5 V (LR03)
Peso:	24,0 kg
Clase de protección:	IP X0
Hr*: humedad relativa	

Sobrepresión de funcionamiento admisible

Descarga:	1,8 MPa
Succión:	0,6 MPa

Presión máxima admisible

Descarga:	3,0 MPa
Succión:	3,0 MPa
Longitud del cable de alimentación:	1,8 m
Longitud de la manguera de aire caliente:	1,5 m
Capacidad del depósito de agua:	0,5 l
Dimensiones:	35 x 71 x 35,3 cm

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo de energía en modo desactivado por termostato	P _{TO}	-	W
Consumo de energía en modo de espera	P _{SB}	0,36	W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto conducto doble	Q _{DD}	-	kWh/a
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único doble	Q _{SD}	1,009	kWh/h
Nivel de potencia acústica	L _{WA}	64,75	dB (A)
Potencial de calentamiento global	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALEMANIA

	Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones de uso.
	En caso de reparación, diríjase al centro de servicio más cercano y siga las instrucciones del fabricante de forma exclusiva y precisa.
	¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

2. Instrucciones de seguridad



Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones de uso.



No cumplir las indicaciones de seguridad e instrucciones puede causar lesiones graves y/o daños materiales.

Conserve todas las instrucciones de seguridad e indicaciones de uso para el futuro.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No deje el producto ni el material de embalaje tirados por descuido. Las películas / bolsas de plástico, las piezas de plástico, etc. pueden convertirse en un juguete peligroso para los niños.
- No deje el producto desatendido durante su funcionamiento.

¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión de red excesiva pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el producto sólo si la tensión de red de la toma de corriente se corresponde con la especificada en la placa de características.

- Conecte el producto únicamente a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectarlo rápidamente de la red en caso de avería.
- No utilice el producto si presenta daños visibles o si el cable de alimentación o el enchufe están defectuosos.
- Si el cable de alimentación del producto está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio posventa o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.
- No abra la carcasa, deje la reparación en manos de especialistas. Para ello, póngase en contacto con un taller especializado. La responsabilidad y los derechos de garantía quedan excluidos en caso de reparaciones realizadas de forma independiente, conexión inadecuada o funcionamiento incorrecto.
- Para las reparaciones sólo pueden utilizarse piezas que correspondan a los datos originales del aparato. Hay piezas eléctricas y mecánicas en este producto que son esenciales para la protección contra fuentes de peligro.
- No utilice el producto con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- No sumerja el producto, el cable de alimentación ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- No toque nunca el enchufe con las manos mojadas.
- No extraiga nunca el enchufe de la toma de corriente por el cable de alimentación, sujete siempre el enchufe.
- No utilice nunca el cable de alimentación como asa de transporte.
- Mantenga el producto, el enchufe y el cable de alimentación alejados de llamas y superficies calientes.
- Coloque el cable de alimentación de forma que no suponga un riesgo de tropiezo.
- No doble el cable de alimentación ni lo coloque sobre bordes afilados.
- Utilice el producto únicamente en interiores. No lo utilice nunca en lugares húmedos o bajo la lluvia.
- Nunca utilice el producto cerca de una chimenea.

- No utilice nunca el producto en zonas donde pueda salpicar aceite o agua.
- Nunca almacene el producto de forma que pueda caer en una bañera o fregadero.
- Nunca cojas un aparato eléctrico si se ha caído al agua. En tal caso, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que los niños no introduzcan ningún objeto en el producto.
- Cuando no utilice el producto, lo limpie o se produzca una avería, apáguelo siempre y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Todos los enchufes deben cumplir la normativa de seguridad del país correspondiente.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- Las piezas del producto se calientan durante el funcionamiento y pueden provocar incendios si no se manipulan correctamente.
- No cubra nunca el producto. Esto puede provocar un incendio.

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- Una manipulación incorrecta del producto puede provocar lesiones.
- No toque las partes calientes del producto con los dedos desnudos durante el funcionamiento. Señala también los peligros a los demás usuarios.
- Tenga en cuenta que algunas partes del producto pueden seguir calientes después de apagarlo.
- No introduzca las manos, los dedos ni objetos en las entradas  o salidas  de aire. Llame la atención de los niños en particular sobre este peligro.
- Transporte y almacene el producto siempre en posición vertical, nunca inclinado.

- Apague el producto y desenchúfelo de la toma de corriente antes de moverlo.
- No utilice el producto en locales donde pueda haber gases inflamables.
- Mantener los pelos largos alejados del producto. Estos pueden aspirarse a través de las entradas de aire [8].
- Evite utilizar aerosoles cerca del producto.
- Por razones de seguridad, no salga de casa con las ventanas abiertas para que salga el aire caliente del producto.

¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- La unidad se llena con gas propano R290.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGROS DEBIDOS AL REFRIGERANTE!

- El producto contiene 0,195 kg de gas refrigerante R290, que es altamente inflamable y puede causar daños a la salud y al medio ambiente si no se manipula correctamente.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden ser inodoros.
- Evite el contacto con el refrigerante y no dañe el circuito de refrigerante bajo ninguna circunstancia.
- Almacenar el producto únicamente en locales sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo, llamas abiertas, aparatos de gas activos, calefactores eléctricos activos, etc.).
- Utilice el producto únicamente en locales adecuadamente ventilados con una superficie mínima de 7 m².
- La zona en la que se encuentre el producto debe estar construida de forma que no pueda acumularse ningún escape de gas refrigerante.
- Almacene el producto de forma que se eviten daños mecánicos.
- Las reparaciones y los trabajos de mantenimiento en el circuito de refrigerante sólo pueden ser realizados por personal especializado certificado para ello.
- El refrigerante sólo puede ser cargado o descargado por personal especializado certificado.

- Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones sólo pueden realizarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Deben cumplirse las ordenanzas sobre gas aplicables a nivel local.
- Las aberturas de ventilación deben ser siempre permeables y no deben estar obstruidas.
- El producto no debe perforarse ni quemarse.
- Elimine el producto de acuerdo con las ordenanzas locales de su lugar de residencia.

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE DAÑOS!

- Una manipulación inadecuada del producto puede dañarlo.
- Coloque el producto sobre una superficie de trabajo fácilmente accesible, nivelada, seca, resistente al calor y suficientemente estable. No coloque el producto en el borde o sobre el borde de la superficie de trabajo.
- El producto tiene ruedas. Asegúrate de que siempre esté sobre una superficie nivelada y no pueda rodar.
- Evite la acumulación de calor no colocando el producto directamente contra una pared o debajo de armarios de pared o similares.
- No coloque nunca el producto sobre o cerca de superficies calientes (placas calientes, etc.).
- No ponga el cable de alimentación en contacto con piezas calientes.
- No exponga nunca el producto a altas temperaturas (calefacción, etc.) ni a la intemperie (lluvia, etc.).
- No vierta nunca líquido en el producto.
- No sumerja nunca el producto en agua para limpiarlo ni utilice un limpiador de vapor para limpiarlo. De lo contrario, el producto podría resultar dañado.
- No utilice el producto si sus componentes de plástico están agrietados o deformados.
- Sustituya los componentes dañados únicamente por piezas de repuesto originales adecuadas.
- Transporte y almacene siempre el producto en posición vertical y evite volcarlo.

- Coloque siempre el producto a una distancia mínima de 50 cm por todos los lados de paredes, cortinas, muebles y otros obstáculos.
- Utilice el producto en salas con un volumen máximo de 42-60 m³.
- Los terminales no deben cortocircuitarse.
- No utilice ningún objeto, excepto los permitidos por el fabricante, para acelerar el proceso de descongelación.
- Toda persona que trabaje en el circuito de refrigerantes debe poseer un certificado de competencia de un organismo acreditado del sector que demuestre su competencia en la manipulación segura de refrigerantes mediante un procedimiento conocido en el sector.
- Los trabajos de mantenimiento sólo deben realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Si los trabajos de mantenimiento y reparación requieren la ayuda de otras personas, la persona formada en la manipulación de refrigerantes inflamables debe supervisar el trabajo en todo momento.

2.1 Instrucciones para las pilas



Manténgalo fuera del alcance de los niños.



La ingestión puede provocar lesiones, perforación de tejidos blandos y la muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas posteriores a la ingestión. Acuda inmediatamente al médico.

- La manipulación incorrecta de las pilas puede provocar incendios, explosiones, fugas de sustancias peligrosas u otras situaciones de peligro.
- No tire las pilas al fuego ni las exponga a altas temperaturas.
- No abra, deforme ni ponga en cortocircuito las pilas, ya que esto puede provocar una fuga de los productos químicos que contienen.
- No intente recargar las pilas. Solo se pueden recargar las pilas marcadas como "recargables". Existe peligro de explosión.
- Retire siempre las pilas recargables del dispositivo para cargarlas.

- Compruebe las pilas regularmente. Las fugas de productos químicos pueden causar daños permanentes en el aparato. Tenga especial cuidado al manipular pilas dañadas o con fugas.
- Peligro de causticación. Utilice guantes de protección.
- Las sustancias químicas que se escapan de una pila pueden causar irritaciones de la piel.
- En caso de contacto con la piel, aclare con abundante agua. Si los productos químicos entran en contacto con los ojos, aclare siempre con agua, no se frote, y acuda inmediatamente al médico.
- No se deben utilizar de manera conjunta diferentes tipos de pilas o acumuladores, ni tampoco como pilas nuevas y viejas.
- Inserte siempre las pilas con la polaridad correcta, de lo contrario existe el riesgo de que exploten.
- Retire las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante mucho tiempo o si desea almacenarlo.
- Inserte las pilas según la polaridad.
- No permita que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.
- Seleccione siempre el tamaño y el tipo de pila adecuados para el uso previsto. La información proporcionada con el aparato para ayudar a la selección adecuada de la pila debe conservarse como referencia.
- Limpie los contactos de la pila y también los del aparato antes de instalarla.
- Retire las pilas usadas inmediatamente y deséchelas teniendo en cuenta las medidas medioambientales.
- No desmonte las pilas.
- Si la tapa del compartimento de las pilas no se cierra de forma segura, deje de utilizar el mando a distancia y manténgalo alejado de los niños.
- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan afectar a las pilas/acumuladores, p. ej., sobre radiadores/luz solar directa.

3. Antes de la puesta en marcha

- Retire todo el material de embalaje y todos los dispositivos de bloqueo de transporte del aparato. Compruebe si el contenido del paquete está completo y sin daños.

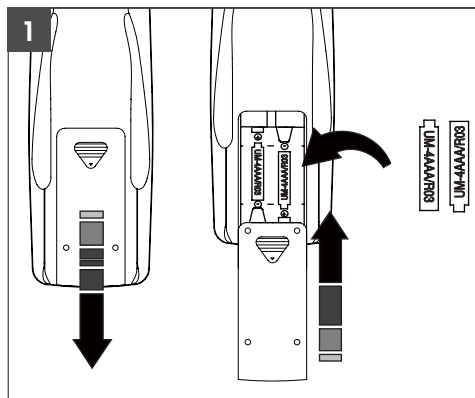
3.1 Configurar la unidad

Para un funcionamiento seguro y sin fallos del aparato, el lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El suelo debe ser firme, plano y nivelado.
- Antes de utilizarlo, déjelo en posición vertical durante 2 horas.
- Deben mantenerse distancias mínimas de 50 cm a los lados y 50 cm a la parte trasera del recinto.
- No coloque la unidad en un entorno caliente, húmedo o muy húmedo o cerca de material combustible.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible para poder desconectar fácilmente el cable de conexión a la red eléctrica en caso necesario.

3.2 Mando a distancia: Insertar/cambiar pila

- El mando a distancia se suministra con dos pilas (tipo LR03 (AAA)).
- Deslice con cuidado el compartimento de las pilas para abrirlo (véase la fig. 1).



- Si es necesario cambiar la pila del mando a distancia, inserte dos pilas nuevas de 1,5 V (tipo LR03 (AAA)).

Nota: Asegúrese de que los polos (+ y -) están correctamente alineados. Una inserción incorrecta puede provocar daños en el mando a distancia.

- Cierre con cuidado el compartimento de las pilas deslizándolo hacia atrás.

3.3 Montaje de la manguera de salida de aire caliente

- Separe la manguera de salida de aire caliente **14** y enrosque el conector de manguera (ventana) **15** y el conector de manguera (aire acondicionado) **13** cada uno en un extremo de la manguera de salida de aire caliente **14**.
- Introduzca la conexión de la manguera (aire acondicionado de aire) **13** en el rail previsto para ello en la salida de aire trasera **9**.

3.4 Instalación de la junta de la ventana

Nota: En la página desplegable encontrará ilustraciones que le ayudarán (véase la Fig. 1-7).

- Antes de comenzar la instalación, limpie primero la ventana y el marco de la ventana con jabón o detergente. Asegúrese de que toda la superficie esté libre de polvo y grasa antes de fijar la cinta de velcro a la ventana y al marco de la ventana (véase la Fig. 1).
- Mida las superficies y corte la cinta de velcro **16** a las dimensiones requeridas (véase la Fig. 2). A continuación, coloque la cinta de velcro **16** alrededor del marco de la ventana y en la ventana (véase la fig. 3).

Nota: No pegue la cinta de velcro **16** a la superficie del cristal.

- Fije la tela de la ventana **17** a la cinta de velcro **16** (véase la fig. 4).
- Abra la cremallera de la tela de la ventana **17** unos 50 cm (véase la fig. 5).

- Introduzca la manguera de salida de aire caliente [14] del acondicionador de aire en la abertura. A continuación, cierre el cierre de cremallera para que se cierre con la manguera de salida de aire caliente [14] y mantenga la manguera de salida de aire caliente [14] en la abertura (véase la fig. 6).

4. Puesta en marcha

El producto tiene 3 modos de funcionamiento diferentes: modo de refrigeración, modo de deshumidificación y modo de ventilación.

- Conecte la unidad a una toma de corriente con conexión a tierra, con fusible y de libre acceso. Suena un pitido.

4.1 Seleccione el modo

Tras el encendido, pulse el botón de MODE (M) [20] para cambiar entre modo refrigeración → deshumidificación → ventilador.

4.1.1 Modo de refrigeración

- Pulse el botón encendido/apagado **POWER** (⏻) [18]/[29] para encender la unidad.
- Pulse repetidamente el botón de MODE (M) [20] hasta que se encienda el indicador luminoso "COOL". Se ilumina permanentemente durante el funcionamiento.
- La pantalla [2] muestra ahora la temperatura preajustada/última ajustada.
- Ahora puede ajustar la temperatura deseada con los botones más (+) [22] y menos (-) [21] (rango de temperatura: 16 °C - 31 °C).
- Pulsando el botón SPEED (⚙️) [23] se puede ajustar la velocidad de aire deseada. Aquí puede elegir entre **HIGH** y **LOW**.

- El ajuste actual se indica con un indicador luminoso encendido.
- Para apagar el aparato, pulse el botón de encendido/apagado **POWER** (⏻) [18]/[29], la pantalla [2] permanece encendida.

4.1.2 Modo de deshumidificación

Nota: En el modo de deshumidificación, puede retirar la manguera de salida de aire caliente [14] del aparato.

- Pulse el botón encendido/apagado **POWER** (⏻) [18]/[29] para encender la unidad.
- Pulse repetidamente el botón de MODE (M) [20] hasta que se encienda el indicador luminoso "DRY" y "dh" en la pantalla [2]. La lámpara de control y la pantalla [2] se iluminan permanentemente durante el funcionamiento.
- La temperatura no se puede ajustar manualmente en este modo. La velocidad del ventilador se ajusta automáticamente a baja (**LOW**) y se muestra en el indicador de velocidad del ventilador. La velocidad del ventilador no se puede ajustar manualmente en este modo.
- Para apagar el aparato, pulse el botón de encendido/apagado **POWER** (⏻) [18]/[29], la pantalla [2] permanece encendida.

4.1.3 Modo de ventilación

Nota: En el modo de ventilación, puede retirar la manguera de salida de aire caliente [14] del aparato.

- Pulse el botón encendido/apagado **POWER** (⏻) [18]/[29] para encender la unidad.
- Pulse el botón de MODE (M) [20] repetidamente hasta que se encienda la luz indicadora "FAN" y "FA" en la pantalla [2]. La lámpara de control y la pantalla [2] se iluminan continuamente durante el funcionamiento.
- La temperatura no se puede ajustar manualmente en este modo.
- Pulse el botón SPEED (⚙️) [23] para ajustar la velocidad de aire deseada. El LED de la velocidad de aire ajustada **HIGH** o **LOW** se enciende.

- Para apagar el aparato, pulse el botón de encendido/apagado **POWER**  [18]/[29], la pantalla [2] permanece encendida.

4.1.4 Modo de reposo

Nota: La función sleep sólo es posible en modo refrigeración.

- En el modo de refrigeración, pulse el botón SLEEP  [19] para activar el modo de reposo.
- El ventilador reduce automáticamente la velocidad.
- El modo de reposo se activa durante dos horas y la temperatura programada aumenta automáticamente un grado por hora. La temperatura de consigna permanece invariable incluso después del aumento de dos grados. El aparato sigue funcionando.
- El aparato ahorra energía y es silencioso.

4.2 Ajuste del temporizador

Con la función de temporizador, se puede seleccionar un tiempo de desconexión en incrementos de horas (1-24). El aparato se apaga automáticamente.

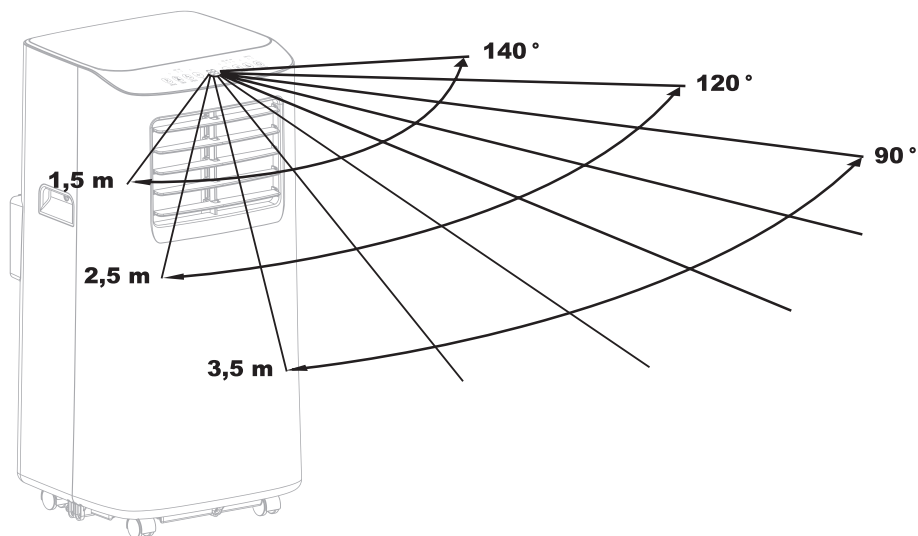
- Pulse el botón del TIMER  [24] cuando el aparato esté encendido. La pantalla [2] parpadea.
- Pulse el botón más  [22] para aumentar el temporizador en 1 hora.
- Pulse el botón menos  [21] para disminuir el temporizador en 1 hora.
- Espere unos 5 segundos. La entrada se acepta automáticamente.
- Si se ha ajustado un temporizador que desea cancelar, pulse dos veces el botón del TIMER  [24]. La pantalla [2] se apaga.

4.3 Ajustar el flujo de aire

Puede ajustar el flujo de aire manualmente moviendo las rejillas de ventilación [5] en la salida de aire fronta [4] hacia arriba o hacia abajo.

4.4 Función de oscilación

- Pulse la botón SWING  [25] cuando el aparato esté encendido para activar o desactivar la oscilación del aparato. Si se activa con éxito, la lámpara de control se enciende. La función de oscilación hace que el aire descargado se distribuya de izquierda a derecha.



4.5 Alcance del mando a distancia

Cuando utilice el mando a distancia, respete siempre el radio de acción del aparato indicado anteriormente. Para asegurarse de que la unidad responde a la pulsación de un botón del mando a distancia, asegúrese de que el mando a distancia está dentro del rango de uso que se muestra cuando se pulsa un botón. Dependiendo de la distancia a la unidad, el ángulo de uso y el radio cambian, dando lugar a la respectiva área de uso. La posición más favorable del mando a distancia en relación con el aparato es en el centro a la altura de la pantalla [2].

Aviso: Si hay objetos, paredes u otros obstáculos entre la unidad y el mando a distancia, el control de la unidad con el mando a distancia puede verse obstruido.

4.6 Vaciar el depósito de agua

Nota:

- Si la temperatura ambiente es baja y la humedad es alta, es posible que el producto no pueda evaporar la humedad con la suficiente rapidez. En este caso, el agua se acumula en el depósito de agua.
- Si el producto está en modo de deshumidificación "dh", extrae la humedad del aire de la habitación. En consecuencia, el agua se acumula en el depósito de agua. Cuando el depósito de agua está lleno, el indicador luminoso "FULL" se enciende y el producto deja de funcionar.

Para vaciar el depósito de agua, proceda como se indica a continuación:

- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Retire el conector de la manguera [13] de la salida de aire trasera [9] y retire la manguera de salida de aire caliente [14] del aparato.
- Para vaciar el depósito de agua, utilice un recipiente poco profundo que pueda contener más de 0,5 l de agua.

- Gire el tapón de vaciado **7** (así como el tapón interior situado debajo) de la abertura y deje que el agua salga.
- Gire el tapón de vaciado **7** (y el tapón interior que hay debajo) correctamente en la abertura.
- El producto puede reanudar su funcionamiento una vez que se haya vuelto a conectar el enchufe de la red y se haya vuelto a colocar la manguera de salida de aire caliente **14**.

4.6.1 Utilizar un drenaje de agua permanente

Si el producto funciona principalmente en modo de deshumidificación, es posible dejar que el agua salga continuamente y así vaciar el depósito de agua automáticamente.

- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Gire el tapón de vaciado **10** (y el tapón interior que hay debajo) de la abertura y deje que salga el agua.
- Conecte ahora una manguera de desagüe adecuada (no incluida en el volumen de suministro) a la abertura.
- Coloque el extremo abierto de la manguera de desagüe en un recipiente de recogida o desagüe adecuado.

Nota: Asegúrese de que la manguera de desagüe llega lo más directamente posible al desagüe, sin dobleces ni nudos. De este modo, el agua producida durante el proceso de deshumidificación se dirige automáticamente al desagüe.

5. Función de protección

5.1 Función de protección contra el desbordamiento

Cuando el agua de la bandeja de agua supera el nivel de advertencia, suena automáticamente una alarma y el indicador "FULL" parpadea. En este punto, debe mover el tubo de drenaje que conecta la máquina o la salida de agua a un tubo de drenaje u otra área de drenaje para vaciar el agua. Después de vaciar el agua, la máquina vuelve automáticamente a su estado original.

5.2 Función de protección del compresor

Para prolongar la vida útil del compresor, dispone de una función de protección con un retardo de arranque de 3 minutos tras la desconexión del compresor.

6. Solución de problemas

Mal funcionamiento	Posible causa(s)	Solución
El aire acondicionado no funciona.	No hay tensión o es demasiado baja.	Asegúrese de que la clavija de red está insertada en la toma de corriente. Compruebe el fusible y sustitúyalo si es necesario. Compruebe la tensión de la red.
	El depósito de agua está lleno.	Vaciar el depósito de agua.
	La temperatura ambiente es demasiado alta o demasiado baja.	Se recomienda utilizar la unidad a una temperatura de 7 a 35 °C (44 a 95 °F).
	En el modo de refrigeración, la temperatura de la habitación es inferior a la temperatura ajustada.	Cambia la temperatura ajustada.
	La entrada o salida de aire está bloqueada.	Eliminar la obstrucción.
El producto no se enfría lo suficiente.	El producto no se enfría lo suficiente.	Cierra puertas y ventanas.
	La manguera de salida de aire caliente 14 no está conectada o está bloqueada.	Conecte o limpie la manguera de salida de aire caliente 14 .
	El ajuste de la temperatura es demasiado alto.	Ajuste la temperatura.
	El filtro de aire 12 está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire 12 .
La unidad es muy ruidosa.	La unidad no está sobre una superficie plana.	Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme.
El compresor no funciona.	La protección contra el sobrecalentamiento está activada.	Espere 3 minutos hasta que la temperatura haya bajado y luego reinicie el aparato.
El mando a distancia no funciona.	La distancia entre la unidad y el mando a distancia es demasiado grande.	Sostenga el mando a distancia cerca del acondicionador de aire. Asegúrese de que el mando a distancia apunta directamente al receptor del mando a distancia.
	El mando a distancia no está apuntando al receptor.	
	Las baterías están vacías.	Cambia las pilas.
Código de error E1	Mal funcionamiento del sensor de temperatura ambiente.	Contacta con el servicio de atención telefónica.
Código de error E2	Mal funcionamiento del sensor de temperatura de la tubería.	Contacta con el servicio de atención telefónica.

7. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

La manipulación incorrecta del producto puede provocar una descarga eléctrica.

- Desconecte siempre el enchufe de la red cuando el aparato no esté en uso y antes de cualquier limpieza o en caso de mal funcionamiento.
- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.
- Asegúrese de que no entre agua u otros líquidos en la carcasa.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE DAÑOS!**
La manipulación incorrecta del producto puede provocar daños en el mismo.
- No utilice productos de limpieza agresivos, cepillos con cerdas metálicas o de nylon ni objetos de limpieza afilados o metálicos como cuchillos, espátulas duras y similares. Estos pueden dañar las superficies.
- Limpie la carcasa y el mando a distancia con un paño suave y seco.
- Guarde siempre la unidad en un lugar seco.
- Proteja la unidad de la luz solar directa.
- Almacenar el producto fuera del alcance de los niños.
- Vacíe el depósito de agua como se describe en el "Capítulo 4.6".

7.1 Limpiar el filtro de aire

- Limpie el filtro de aire **12** cada 2 semanas o cuando esté visiblemente sucio.
- Desconecte el enchufe de la red antes de la limpieza.
- Vacíe completamente el depósito de agua como se describe en el "Capítulo 4.6".
- Limpie la unidad con un paño ligeramente húmedo. Deje que todas las piezas se sequen completamente después.
- Afloje el tornillo y extraiga el filtro de aire **12** de la carcasa.
- Límpiolo con agua tibia (máx. 40 °C) y un poco de limpiador neutro y déjalo secar completamente al aire (sin que le dé el sol directamente).

- Introduzca el filtro de aire **12** en la carcasa y vuelva a apretar el tornillo.

8. Eliminación



El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede eliminar en los puntos de reciclaje locales.



Separación y clasificación de envases domésticos de conformidad con el Real Decreto 1055/2022.



El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. No tire el producto a la basura doméstica, sino a través de los puntos de recogida municipales para el reciclaje de materiales. Para obtener información sobre cómo deshacerse del aparato desechado, póngase en contacto con la autoridad local o la administración municipal.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Las baterías deben reciclarse de acuerdo con la Directiva 2006/66/CE y no deben eliminarse en la basura doméstica. Cada consumidor está legalmente obligado a entregar todas las baterías/pilas en un punto de recogida de su municipio o distrito o en el comercio. Esta obligación sirve para garantizar que las baterías/pilas puedan desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente. Entregue las baterías/pilas solo cuando están descargadas. Las baterías deben extraerse del aparato antes de la eliminación.



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

9. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se

describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para todas las consultas, tenga a mano el número de artículo (IAN 507882_2507) y el recibo como comprobante de compra.
- Consulte la placa de características del producto, la portada de su manual (abajo a la izquierda) o la etiqueta de la parte trasera o inferior del producto para consultar el número de artículo.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el servicio de asistencia técnica que se indica a continuación por **teléfono** o por **correo electrónico**.
- Si un producto resulta defectuoso, puede enviarlo exento de franqueo a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



En www.lidl-service.com puede descargar estos y muchos más manuales, vídeos de productos y software de instalación. Este código QR le llevará directamente a la página de servicios de Lidl (www.lidl-service.com) y puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN 507882_2507).

10. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALEMANIA

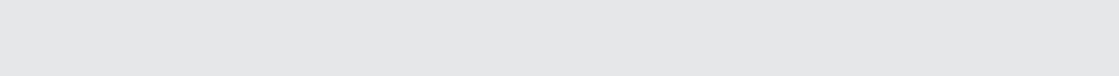
Lidl-services@rowi-group.com

Línea directa: +800 7694 7694

(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

IAN 507882_2507

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.



1. Indledning	166
1.1 Tilsigtet brug	166
1.2 Medfølger ved levering	166
1.3 Udstyr	166
1.4 Tekniske data	167
2. Sikkerhedsanvisninger	168
2.1 Batterianvisninger	173
3. For idriftsættelse	175
3.1 Opsætning af enhed	175
3.2 Fjernbetjening: Indsæt/skift batteri	175
3.3 Montering af varmluftudgangsslangen	175
3.4 Montering af vinduesforseglingen	175
4. Ibrugtagning	176
4.1 Vælg tilstand	176
4.1.1 Køletilstand	176
4.1.2 Affugtningstilstand	176
4.1.3 Ventilationstilstand	176
4.1.4 Sleep-tilstand	177
4.2 Timerindstilling	177
4.3 Juster luftstrømmen	177
4.4 Svingning funktion	177
4.5 Anvendelsesområde for fjernbetjeningen	178
4.6 Tøm vandtanken	178
4.6.1 Brug permanent vandaflledning	179
5. Beskyttelsesfunktion	179
5.1 Overløbsbeskyttelsesfunktion	179
5.2 Beskyttelsesfunktion for kompressoren	179
6. Fejlfinding	180
7. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring	181
7.1 Rengør luftfilteret	181
8. Bortskaffelse	181
9. Garanti fra ROWI Germany GmbH	182
10. Service	183

LOKALT KLIMAANLÆG TLK 9000 BTU B1

1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye varmeapparat. Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Brugsanvisningen er del af produktet. Den indeholder vigtige information om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Forud for ibrugtagning bør du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisningerne. Produktet må udelukkende bruges som beskrevet og til det angivne anvendelsesområde. Dersom produktet overdrages til tredjepart medfølger alle dertilhørende dokumenter.

1.1 Tilsigtet brug

Dette produkt er et lokalt klimaanlæg, der udelukkende er designet til temperaturregulering, cirkulation og affugtning af luft i tørre indendørs rum. Enhver anden brug end den ovenfor beskrevne eller enhver ændring af produktet er ikke tilladt og vil medføre skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af forkert brug. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug.

1.2 Medfølger ved levering

- 1 Lokalt klimaanlæg
- 1 Fjernbetjening
- 1 Varmluftudgangsslange
- 1 Slangetilslutning (vindue)
- 1 Slangetilslutning (klimaanlæg)
- 2 Fastgørelsespropper
- 2 1,5 V-batterier (type LR03 (AAA))
- 1 Vinduesstof
- 1 Velcrobånd
- 1 Brugsanvisning

1.3 Udstyr

- 1 Kontrolpanel
 - 2 Displayet
 - 3 Forsænkede håndtag
 - 4 Luftudtag foran
 - 5 Luftudtag
 - 6 Ruller (færdigmonteret)
 - 7 Aftapningsproppen
 - 8 Luftindtag bagtil
 - 9 Luftudtag bagtil
 - 10 Aftapningsproppen
 - 11 Kabelopruller
 - 12 Luftfilter
 - 13 Slangetilslutning (klimaanlæg)
 - 14 Varmluftudgangsslangen
 - 15 Slangetilslutning (vindue)
 - 16 Velcrobånd
 - 17 Vinduestof med lynlås
 - 18 Tænd/sluk-knap 
 - 19 SLEEP-knap 
 - 20 MODE-knap  (COOL / DRY / FAN)
 - 21 Minus-knap 
 - 22 Plus-knap 
 - 23 SPEED-knap 
 - 24 TIMER-knap 
 - 25 SWING-knap 
- #### Fjernbetjening
- 26 Plus-knap 
 - 27 MODE-knap  (COOL / DRY / FAN)
 - 28 TIMER-knap 
 - 29 Tænd/sluk-knap 
 - 30 Minus-knap 
 - 31 SWING-knap 
 - 32 SLEEP-knap 
 - 33 SPEED-knap 

1.4 Tekniske data

Enhedsbetegnelse:	Lokalt klimaanlæg
Model:	TLK 9000 BTU B1
Nominel spænding:	220-240 V~ (vekselstrøm)
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	1010 W
Beskyttelsesklasse:	I
Temperaturvalgområde:	16 °C - 31 °C
Energieffektivitetsklasse:	A
Kølekapacitet:	2,64 kW (9000 BTU)
Kølemiddel:	R290
Kølemiddel:	0,195 kg
Mindste værelsesstørrelse (gulvareal):	7 m ²
Maksimalt rumvolumen:	42-60 m ³
Affugtningsfunktion:	op til 1,75 l/h (rum 30° C / 80 % rF*)
Støjniveau:	65 dB

Batteri (fjernbetjening):	2 x AAA 1,5 V (LR03)
Vægt:	24,0 kg
Beskyttelsesklasse:	IP X0

rF*: relativ luftfugtighed

Tilladt driftsovertryk

Udledning:	1,8 MPa
Sugeevne:	0,6 MPa

Maximal zulässiger Druck

Udledning:	3,0 MPa
Sugeevne:	3,0 MPa

Længde af netkabel:	1,8 m
Længde af varm luft afløbsslange:	1,5 m
Kapacitet i den vandbeholder:	0,5 l
Mål:	35 x 71 x 35,3 cm

Nødvendige oplysninger om Klimaanlæg
med én kanal til rumklimaanlæg

Modelidentifikator: TLK 9000 BTU B1

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Nominel køleydelse	P _{rated}	2,064	kW
Nominel varmeydelse	P _{rated}	-	kW
Nominelt effektoptag til køling	P _{EER}	1,009	kW
Nominelt effektoptag til opvarmning	P _{COP}	-	kW
Nominel energivirknings- faktor	EERd	2,62	-
Nominel effektfaktor	COPd	-	-

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Elforbrug i termostat fra-til- stand	P _{TO}	-	W
Elforbrug i standbytilstand	P _{SB}	0,36	W
Elforbrug for klimaanlæg med dobbeltkanal	Q _{DD}	-	kWh/a
Elforbrug for klimaanlæg med enkeltkanal	Q _{SD}	1,009	kWh/h
Lydeffektniveau	L _{WA}	64,75	dB (A)
Potentiale for global opvarmning	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
TYSKLAND

	Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.
	Hvis der er behov for reparation, skal du kontakte det nærmeste servicecenter og følge producentens anvisninger udelukkende og præcist.
	ADVARSEL! BRANDFARE!

2. Sikkerhedsanvisninger



Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.



Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne kan føre til alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til fremtidig brug!

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Efterlad ikke produktet eller emballagematerialet liggende uden omtanke. Plastikfilm/poser, plastdele osv. kan blive farligt legetøj for børn.
- Efterlad ikke produktet uden opsyn under drift.

ADVARSEL! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!

- Fejlagtig elektrisk installation eller for høj netspænding kan føre til elektrisk stød.
- Tilslut kun produktet, hvis netspændingen i stikkontakten svarer til specifikationen på typeskiltet.

- Tilslut kun produktet til en let tilgængelig stikkontakt, så du hurtigt kan afbryde produktet fra stikkontakten i tilfælde af en fejl.
- Du må ikke betjene produktet, hvis det har synlige skader, eller hvis netkablet eller stikket er defekt.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes eftersalgsservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Åbn ikke huset, men overlad reparationen til specialister. Kontakt et specialiseret værksted til dette formål. Ansvar og garantikrav er udelukket i tilfælde af selvstændigt udførte reparationer, ukorrekt tilslutning eller forkert betjening.
- Kun dele, der svarer til de originale apparatdata, må anvendes til reparationer. Der er elektriske og mekaniske dele i dette produkt, som er vigtige for beskyttelse mod farekilder.
- Du må ikke betjene produktet med en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Du må ikke nedsænke produktet, netledningen eller stikket i vand eller andre væsker.
- Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.
- Træk aldrig netstikket ud af stikkontakten ved hjælp af netkablet, men tag altid fat i netstikket.
- Brug aldrig strømkablet som et bærehåndtag.
- Hold produktet, netstikket og netkablet væk fra åben ild og varme overflader.
- Læg netkablet således, at det ikke kan udgøre en snublefare.
- Du må ikke bøje netkablet eller placere det over skarpe kanter.
- Brug kun produktet indendørs. Brug den aldrig i fugtige rum eller i regnvej.
- Brug aldrig produktet i nærheden af en pejs.
- Brug aldrig produktet i områder, hvor der kan sprøjte olie eller vand ud.

- Opbevar aldrig produktet på en sådan måde, at det kan falde ned i et badekar eller en håndvask.
- Tag aldrig fat i et elektrisk apparat, hvis det er faldet i vandet. I så fald skal du straks trække stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for, at børn ikke stikker nogen genstande ind i produktet.
- Når du ikke bruger produktet, rengør det eller hvis der opstår en funktionsfejl, skal du altid slukke for produktet og trække stikket ud af stikkontakten.
- Alle stikkontakter skal være i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne i det pågældende land.

ADVARSEL! BRANDFARE!

- Dele af produktet bliver varme under drift og kan forårsage brand, hvis de ikke håndteres korrekt.
- Dæk aldrig produktet til. Dette kan forårsage brand.

ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADE!

- Forkert håndtering af produktet kan føre til personskader.
- Rør ikke ved de varme dele af produktet med bare fingre under brug. Påpeg også farerne for andre brugere!
- Bemærk, at visse dele af produktet stadig kan være varme, efter at det er blevet slukket.
- Sæt ikke hænder, fingre eller genstande ind i luftindtag  eller udtag . Gør især børn opmærksomme på denne fare.
- Transporter og opbevar altid produktet oprejst, aldrig i en skrå stilling.

- Sluk for produktet, og træk stikket ud af stikkontakten, før du flytter produktet.
- Produktet må ikke anvendes i rum, hvor der kan være brandfarlige gasser til stede.
- Hold langt hår væk fra produktet. Disse kan suges ind gennem luftindgangene [8].
- Undgå at bruge spraydåser i nærheden af produktet.
- Af sikkerhedshensyn må du ikke forlade huset med åbne vinduer for at lukke den varme luft ud af produktet.

ADVARSEL! BRANDFARE!

- Enheden er fyldt med propangas R290.

ADVARSEL! FARER PÅ GRUND AF KØLEMIDDEL!

- Produktet indeholder 0,195 kg kølemiddelgas R290, som er meget brandfarlig og kan forårsage sundheds- og miljøskader, hvis den ikke håndteres korrekt.
- Bemærk, at kølemidler kan være lugtløse.
- Undgå kontakt med kølemidlet, og beskadig under ingen omstændigheder kølemiddeldkredsløbet.
- Opbevar kun produktet i rum uden kontinuerligt fungerende antændelseskilder (f.eks. åben ild, aktive gasapparater, aktive elektriske varmeapparater osv.).
- Brug kun produktet i tilstrækkeligt ventilerede rum med et gulvareal på mindst 7 m².
- Det område, hvor produktet er anbragt, skal være konstrueret på en sådan måde, at der ikke kan ophobes udstrømmende kølemiddelgas.
- Opbevar produktet på en sådan måde, at mekaniske skader undgås.
- Reparationer og vedligeholdelsesarbejde på kølevæskedkredsløbet må kun udføres af specialiseret personale, der er certificeret til dette formål.
- Kølemidlet må kun fyldes eller tømmes af certificeret fagpersonale.

- Vedligeholdelsesarbejde og reparationer må kun udføres i overensstemmelse med fabrikantens anbefaling.
- De lokalt gældende gasbekendtgørelser skal overholdes.
- Ventilationsåbninger skal altid være frit gennemtrængelige og må ikke være tilstoppede.
- Der må ikke bores i produktet, og det må ikke brændes.
- Bortskaf produktet i overensstemmelse med de lokale bestemmelser på dit bopælssted.

FORSIGTIGHED! RISIKO FOR BESKADIGELSE!

- Ukorrekt håndtering af produktet kan medføre skader på produktet.
- Placer produktet på en let tilgængelig, plan, tør, varmebestandig og tilstrækkelig stabil arbejdsflade. Placer ikke produktet ved kanten eller på kanten af arbejdsfladen.
- Produktet er på hjul. Sørg for, at den altid står på en plan overflade og ikke kan rulle væk.
- Undgå varmeophobning ved ikke at placere produktet direkte mod en væg eller under vægskabe eller lignende.
- Placer aldrig produktet på eller i nærheden af varme overflader (varmeplader osv.).
- Før ikke netkablet i kontakt med varme dele.
- Setzen Sie das Produkt niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Hæld aldrig væske i produktet.
- Produktet må aldrig nedsænkes i vand til rengøring, og der må ikke anvendes en damprenser til rengøring. Ellers kan produktet blive beskadiget.
- Du må ikke bruge produktet, hvis produktets plastkomponenter er revnet eller deformeret.
- Udskift kun beskadigede komponenter med passende originale reservedele.
- Transporter og opbevar altid produktet oprejst, og undgå at vælte det.

- Placer altid produktet mindst 50 cm fra vægge, gardiner, møbler og andre forhindringer på alle sider.
- Anvend produktet i rum med et maksimalt volumen på 42-60 m³.
- Klemmerne må ikke kortsluttes.
- Brug ikke andre genstande end dem, der er tilladt af producenten, til at fremskynde optøningsprocessen.
- Enhver person, der arbejder på kølekredsløbet, skal være i besiddelse af et kompetencebevis fra et akkrediteret organ i branchen, som dokumenterer deres kompetence i sikker håndtering af kølemidler ved hjælp af en procedure, der er kendt i branchen.
- Servicearbejde må kun udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger. Hvis vedligeholdelses- og reparationsarbejde kræver hjælp fra andre personer, skal den person, der er uddannet i håndtering af brændbare kølemidler, til enhver tid overvåge arbejdet.

2.1 Batterianvisninger



Hold uden for børns rækkevidde.



Indtagelse kan medføre personskade, perforering af blødt væv og død. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse, Søg straks lægehjælp.

- Forkert håndtering af batterier kan medføre brand, eksplosion, lækage af farlige stoffer eller andre faresituationer!
- Kast ikke batterierne ind i ild og udsæt dem ikke for høje temperaturer.
- Batterierne må ikke åbnes, bøjes eller kortsluttes, da dette kan medføre kemikalielækage.
- Genoplad ikke batterierne. Kun batterier mærket som »genopladelige« må genoplades. Det medfører eksplosionsfare!
- Fjern altid genopladelige batterier fra apparatet for at genoplade dem.
- Kontroller batterierne regelmæssigt. Lækkede kemikalier kan forårsage permanent skade på apparatet. Vær særlig forsigtig ved håndtering af beskadigede eller lækkede batterier.

- Ætsningsfare! Bær beskyttelseshandsker.
- Udsivende kemikalier fra et batteri, kan forårsage hudirritation.
- Ved kontakt med huden, skylles med rigeligt vand. Hvis kemikalierne kommer i øjnene, skal du først skylle dem med vand, ikke gnide dem og straks søge lægehjælp.
- Forskellige batterityper eller genopladelige batterier samt nye og gamle batterier må ikke blandes sammen og kun samme type må indsættes.
- Isæt altid batterierne korrekt efter deres polaritet for at undgå sprængningsfare.
- Fjern batterierne fra apparatet, hvis du ikke vil bruge det i længere tid eller vil opbevare det.
- Isæt batterierne i forhold til polariteten.
- Lad ikke børn udskifte batterier uden voksenopsyn.
- Vælg altid den rigtige størrelse og den rigtige batteritype til den tilsigtede anvendelse. De oplysninger, der leveres sammen med apparatet for at hjælpe med det rigtige batterivalg, skal opbevares som reference.
- Rengør batterikontakterne samt udstyret, inden du isætter batteriet.
- Fjern brugte batterier omgående og bortskaf dem på en miljøvenlig måde.
- Split ikke batterierne ad.
- Lukker batteridækslet ikke lukker, skal du stoppe med at bruge fjernbetjeningen og opbevare den uden for børns rækkevidde.
- Undgå ekstreme forhold og temperaturer, der kan indvirke på batterier / genopladelige batterier som f.eks. radiatorer / udsættelse for direkte sollys.

3. For idriftsættelse

- Fjern alt emballagemateriale og transportlås fra enheden. Omkontroller, at pakkens indhold er komplet og ubeskadiget.

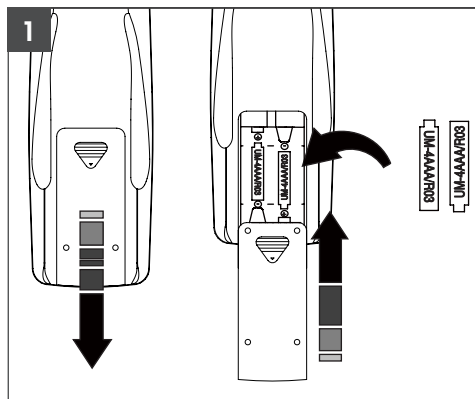
3.1 Opsætning af enhed

For sikker og fejlfri drift af enheden monteringsstedet skal opfylde følgende krav:

- Gulvet skal være fast, plant og jævnt.
- Før brug skal du lade apparatet stå oprejst i 2 timer.
- Der skal holdes en afstand på mindst 50 cm til siden og 50 cm bagud fra kabinettet.
- Anbring ikke enheden i et varmt, vådt eller meget fugtigt miljø eller i nærheden af brændbart materiale.
- Stikkontakten skal være let tilgængelig, så det er nemt at afbryde nettilslutningskablet, hvis det er nødvendigt.

3.2 Fjernbetjening: Indsæt/skift batteri

- Der følger to batterier (type LR03 (AAA)) med fjernbetjeningen.
- Skub forsigtigt batterirummet op for at åbne det (se fig. 1).



- Hvis batteriet i fjernbetjeningen skal udskiftes, skal du sætte to nye 1,5 V-batterier i (type LR03 (AAA)).

Bemærk: Sørg for, at polerne (+ og -) er korrekt justeret. Forkert indsættelse kan føre til beskadigelse af fjernbetjeningen.

- Luk forsigtigt batterirummet ved at skubbe det tilbage.

3.3 Montering af varmluftudgangsslangen

- Træk varmluftudgangsslangen [14] fra hinanden, og skrue slangetilslutningen (vindue) [15] og slangetilslutningen (klimaanlæg) [13] hver på den ene ende af varmluftudgangsslangen [14].
- Skub slangetilslutningen (klimaanlægget) [13] ind i skinnen på det bageste luftudtag [9].

3.4 Montering af vinduesforseglingen

Bemærk: Du kan finde illustrationer til hjælp på den udfoldelige side (se fig. 1-7).

- Før du påbegynder installationen, skal du først rengøre vinduet og vinduesrammen med sæbe eller rengøringsmiddel. Sørg for, at hele overfladen er fri for støv og fedt, før du fastgør velcrobåndet til vinduet og vinduesrammen (se fig. 1).
- Mål overfladerne op og skær velcrobåndet [16] til i de ønskede mål (se fig. 2). Påfør derefter velcrobånd [16] rundt om vinduesrammen og på vinduet (se fig. 3).

Bemærk: Velcrobånd [16] må ikke klæbes fast på glasoverfladen.

- Fastgør vinduesstoffet [17] på velcrobåndet [16] (se fig. 4).
- Åbn lynlåsen på vinduesstoffet [17] ca. 50 cm (se fig. 5).
- Sæt varmluftudgangsslangen [14] fra klimaanlægget ind i åbningen. Luk derefter lynlåsen, så den lukker sammen med varmluftudgangsslangen [14] og holder varmluftudgangsslangen [14] fast i åbningen (se fig. 6).

4. Ibrugtagning

Produktet har 3 forskellige driftstilstande: køletilstand, affugtningstilstand og ventilationstilstand.

- Tilslut enheden til en jordet, sikret og frit tilgængelig stikkontakt. Der lyder et bip.

4.1 Vælg tilstand

Efter tænding skal du trykke på MODE-knappen (M) [20] for at skifte mellem køling → affugtning → ventilatorstilstand.

4.1.1 Køletilstand

- Tryk på tænd/sluk-knap **POWER** (⏻) [18]/[29] for at tænde for enheden.
- Tryk på MODE-knappen (M) [20] flere gange, indtil indikatorlampen "**COOL**" lyser. Denne lyser permanent under drift.
- Displayet [2] viser nu den forudindstillede / sidst indstillede temperatur.
- Du kan nu indstille den ønskede temperatur ved hjælp af plusknappen (+) [22] og minusknappen (-) [21] (temperaturområde: 16 °C - 31 °C).
- Ved at trykke på knappen **SPEED** (⚙️) [23] kan du indstille den ønskede lufthastighed. Her kan du vælge mellem **HIGH** og **LOW**.
- Den aktuelle indstilling vises ved hjælp af en tændt indikatorlampe.
- For at slukke for apparatet skal du trykke på tænd/sluk-knap **POWER** (⏻) [18]/[29], displayet [2] forbliver tændt.

4.1.2 Affugtningstilstand

Bemærk: I affugtningstilstand kan du fjerne varm-luftudgangsslangen [14] fra apparatet.

- Tryk på tænd/sluk-knap **POWER** (⏻) [18]/[29] for at tænde for enheden.
- Tryk på MODE-knappen (M) [20] flere gange, indtil indikatorlampen "**DRY**" og "**dh**" på displayet [2] lyser. Kontrollampen og displayet [2] lyser permanent under drift.
- Temperaturen kan ikke indstilles manuelt i denne tilstand. Ventilatorhastigheden indstilles automatisk til lav (**LOW**) og vises i ventilatorhastighedsindikatoren. Ventilatorhastigheden kan ikke indstilles manuelt i denne tilstand.
- For at slukke for apparatet skal du trykke på tænd/sluk-knap **POWER** (⏻) [18]/[29], displayet [2] forbliver tændt.

4.1.3 Ventilationstilstand

Bemærk: I ventilationstilstand kan du fjerne varm-luftudgangsslangen [14] fra apparatet.

- Tryk på tænd/sluk-knap **POWER** (⏻) [18]/[29] for at tænde for enheden.
- Tryk på MODE-knappen (M) [20] gentagne gange, indtil indikatorlampen "**FAN**" og "FA" på displayet [2] lyser op. Kontrollampen og displayet [2] lyser permanent under drift.
- Temperaturen kan ikke indstilles manuelt i denne tilstand.
- Tryk på knappen **SPEED** (⚙️) [23] for at indstille den ønskede lufthastighed. LED'en for den indstillede lufthastighed **HIGH** eller **LOW** lyser.
- For at slukke for apparatet skal du trykke på tænd/sluk-knap **POWER** (⏻) [18]/[29], displayet [2] forbliver tændt.

4.1.4 Sleep-tilstand

Bemærk: Sleep-funktionen er kun mulig i køletilstand.

- I køletilstand skal du trykke på SLEEP-knappen  [19] for at tænde for dvaletilstand.
- Ventilatoren reducerer automatisk hastigheden.
- Dvaletilstand er aktiveret i to timer, og den indstillede temperatur stiger automatisk med en grad i timen. Måltemperaturen forbliver uændret, selv efter stigningen på to grader. Apparatet fortsætter med at køre.
- Apparatet er energibesparende og støjsvagt.

4.2 Timerindstilling

Med timerfunktionen kan der vælges et slukningstidspunkt i timeskridt (1-24). Enheden slukker derefter automatisk.

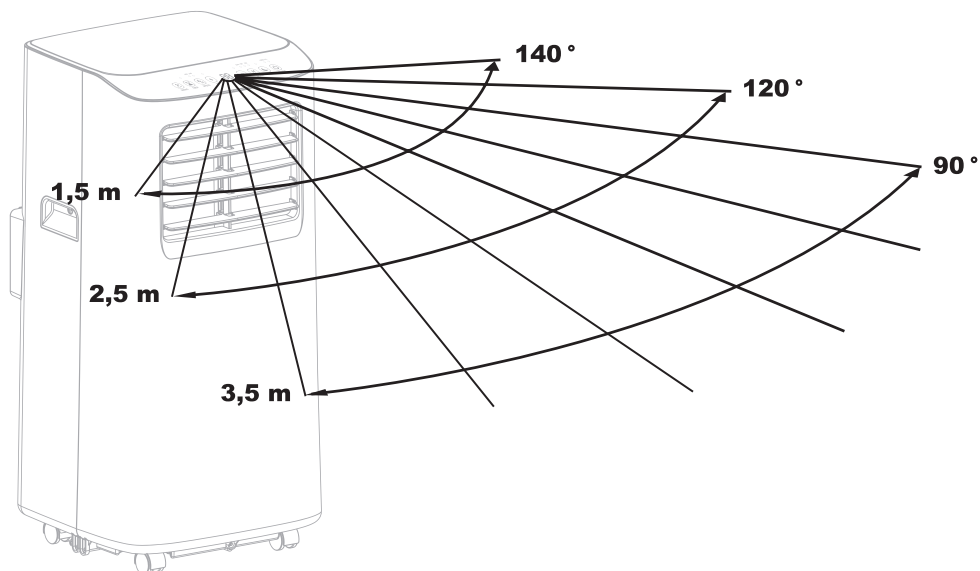
- Tryk på TIMER-knappen  [24], når apparatet er tændt. Displayet [2] blinker.
- Tryk på plusknappen  [22] for at øge timeren med 1 time.
- Tryk på minusknappen  [21] for at reducere timeren med 1 time.
- Vent ca. 5 sekunder. Indlægget accepteres automatisk.
- Hvis der er indstillet en timer, som du vil annullere, skal du trykke to gange på TIMER-knappen  [24]. Displayet [2] slukkes.

4.3 Juster luftstrømmen

Du kan justere luftstrømmen manuelt ved at Luftudtag [5] ved den forreste luftudgang [4] op eller ned.

4.4 Svingning funktion

- Når apparatet er tændt, skal du trykke på SWING-knap  [25] for at slå apparatets svingning til eller fra. Hvis den er aktiveret med succes, lyser kontrollampen. Svingningsfunktionen får den udblæste luft til at fordele sig fra venstre til højre.



4.5 Anvendelsesområde for fjernbetjeningen

Når du betjener apparatet med fjernbetjeningen, skal du altid overholde det ovenfor angivne anvendelsesområde. For at sikre, at enheden reagerer på et tryk på en knap på fjernbetjeningen, skal du sikre dig, at fjernbetjeningen befinder sig inden for det anvendelsesområde, der vises, når der trykkes på en knap. Afhængigt af afstanden til enheden ændres anvendelsesvinklen og radius, hvilket resulterer i det respektive anvendelsesområde. Fjernbetjeningen placeres bedst i forhold til apparatet i midten i højde med displayet **[2]**.

Henvisning: Hvis der er genstande, vægge eller andre forhindringer mellem enheden og fjernbetjeningen, kan det være vanskeligt at betjene enheden med fjernbetjeningen.

4.6 Tøm vandtanken

Bemærk:

- Hvis rumtemperaturen er lav, og luftfugtigheden er høj, kan produktet muligvis ikke fordampe fugten hurtigt nok. I dette tilfælde samler vandet sig i vandtanken.
- Hvis produktet er i affugtningstilstand "**dh**", suger det fugt fra rumluften. Derfor ophobes der vand i vandtanken. Når vandtanken er fuld, lyser indikatorlampen "**FULL**", og produktet stopper med at fungere.

Følg nedenstående trin for at tømme vandtanken:

- Sluk for apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Fjern slangetilslutningen **[13]** fra den bageste luftudgang **[9]**, og fjern varmluftudgangsslangen **[14]** fra apparatet.
- Når du tømmer vandtanken, skal du bruge en lav skål, der kan rumme mere end 0,5 l vand.

- Drej aftapningsproppen  (samt den indvendige prop nedenunder) ud af åbningen, og lad vandet løbe ud.
- Drej aftapningsproppen  (og den indvendige prop nedenunder) korrekt tilbage i åbningen.
- Produktet kan nu genoptages efter at netstikket er blevet tilsluttet igen, og varmluftudgangsslangen  er blevet monteret igen.

4.6.1 Brug permanent vandafledning

Hvis produktet hovedsageligt anvendes i affugtnings-tilstand, er det muligt at lade vandet løbe løbende af og dermed tømme vandtanken automatisk.

- Sluk for apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Drej aftapningsproppen  (og den indvendige prop nedenunder) ud af åbningen, og lad vandet løbe ud.
- Tilslut nu en passende afløbsslange (ikke inkluderet i leveringsomfanget) til åbningen.
- Placer den åbne ende af afløbsslangen i et egnet opsamlingsbeholder eller afløb.

Bemærk: Sørg for, at afløbsslangen fører så direkte som muligt til afløbet uden knuder eller knuder. På denne måde ledes det vand, der produceres under affugtningsprocessen, automatisk til afløbet.

5. Beskyttelsesfunktion

5.1 Overløbsbeskyttelsesfunktion

Når vandet i vandbakken overstiger advarselsniveauet, lyder der automatisk en alarm, og indikatoren "FULL" blinker. På dette tidspunkt skal du flytte afløbsrøret, der forbinder maskinen eller vandudløbet, til et afløbsrør eller et andet afløbsområde for at tømme vandet. Når vandet er blevet tømt, vender maskinen automatisk tilbage til sin oprindelige tilstand.

5.2 Beskyttelsesfunktion for kompressoren

For at forlænge kompressorens levetid har den en beskyttelsesfunktion med en 3-minutters startforsinkel-else, efter at kompressoren er blevet slukket.

6. Fejlfinding

Funktionsfejl	Mulig(e) årsag(er)	Løsning
Klimaanlægget virker ikke.	Ingen eller for lav spænding.	Sørg for, at netstikket er sat i stik-kontakten. Kontroller sikringen, og udskift den om nødvendigt. Kontroller netspændingen.
	Vandtanken er fuld.	Tøm vandtanken.
	Den omgivende temperatur er for høj eller for lav.	Det anbefales at bruge enheden ved en temperatur på 7 til 35 °C (44 til 95 °F).
	I køletilstand er rumtemperaturen lave-re end den indstillede temperatur.	Ændre den indstillede temperatur.
	Luftindtag eller luftudtag er blokeret.	Fjern blokering.
Produktet afkøles ikke tilstrækkeligt.	Døre og vinduer er ikke lukket korrekt.	Luk døre og vinduer.
	Varmluftudgangsslangen 14 er ikke tilsluttet eller er blokeret.	Tilslut eller rengør varmluftudgangss-langen 14 .
	Temperaturindstillingen er for høj.	Juster temperaturindstillingen.
	Luftfilteret 12 er snavset.	Rengør eller udskift luftfilteret 12 .
Enheden er meget høj.	Enheden står ikke på en plan overflade.	Placer apparatet på et plant og fast underlag.
Kompressoren virker ikke.	Overophedningsbeskyttelsen er aktiveret.	Vent 3 minutter, indtil temperaturen er faldet, og genstart derefter apparatet.
Fjernbetjeningen virker ikke.	Afstanden mellem enheden og fjernbetjeningen er for stor.	Hold fjernbetjeningen i nærheden af klimaanlægget. Sørg for, at fjernbetjeningen er rettet direkte mod fjernbetjeningsmodtageren.
	Fjernbetjeningen er ikke rettet mod modtageren	
	Batterierne er tomme.	Udskift batterierne.
Fejlkode E1	Fejl i rumtemperaturføleren.	Kontakt service hotline.
Fejlkode E2	Funktionsfejl i rørtemperaturføleren.	Kontakt service hotline.

7. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!

Ukorrekt håndtering af produktet kan medføre elektrisk stød.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før rengøring eller i tilfælde af funktionsfejl!
- Nedsækken aldrig enheden i vand eller andre væsker.
- Sørg for, at der ikke kommer vand eller andre væsker ind i huset.
- **FORSIGTHED! RISIKO FOR SKADER!**
Ukorrekt håndtering af produktet kan medføre skader på produktet.
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler, børster med metal- eller nylonbørster eller skarpe eller metalliske rengøringsgenstande som knive, hårde spatler og lignende. Disse kan beskadige overfladerne.
- Rengør huset og fjernbetjeningen med en blød, tør klud.
- Opbevar altid enheden på et tørt sted.
- Beskyt enheden mod direkte sollys.
- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.
- Tøm vandtanken som beskrevet i "Kapitel 4.6".

7.1 Rengør luftfilteret

- Rengør luftfilteret **12** hver 2. uge, eller når det er synligt snavset.
- Træk stikket ud af stikkontakten før rengøring.
- Tøm vandtanken helt som beskrevet i "Kapitel 4.6".
- Tør enheden af med en let fugtig klud. Lad alle dele tørre helt bagefter.
- Løsn skruen, og træk luftfilteret **12** ud af huset.
- Rengør den med lunkent vand (maks. 40 °C) og et neutralt rengøringsmiddel, og lad den lufttørre helt (uden direkte sollys).
- Sæt luftfilteret **12** ind i huset, og spænd skruen igen.

8. Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på den lokale genbrugsstation.



Disse logoer gælder kun for Spanien.



Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.

Produktet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men via kommunale indsamlingssteder til genanvendelse! Du finder ud af, hvordan du bortskaffer det gamle apparat via din lokale myndighed eller byadministration.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF og må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Enhver forbruger er juridisk forpligtet til at bortskaffe alle batterier / genopladelige batterier på et indsamlingssted i deres kommune / distrikt eller i en detailforretning. Denne forpligtelse

tjener til at sikre, at batterier / genopladelige batterier bortskaffes på en miljøvenlig måde. Returner kun batterier / genopladelige batterier, når de er afladet. Batterier skal inden afskaffelse være fjernet fra apparatet.



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1-7: Kunststoffer/20-22: Papir og pap/80-98: Komposit.

9. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassebon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er til findes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Hav venligst købsbeviset og artikelnummeret (IAN 507882_2507) klar ved alle henvendelser, som bevis for købet.
- Artikelnummeret findes på typeskiltet på produktet, på titelsiden på din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Skulle der forekomme funktionsfejl eller andre mangler, så kontakt efterfølgende angivne serviceafdeling pr **telefon** eller pr. **e-mail**.

- Du kan derefter portofrit sende et produkt, der er registreret som defekt, sammen med købsbeviset (kassebon) og detaljer om, hvad manglen består i, og hvornår den opstod, på den serviceadresse, du har fået oplyst.



På www.lidl-service.com kan du hente denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service-siden (www.lidl-service.com) og kan åbne din brugsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN 507882_2507).

10. Service

Dersom der opstår problemer ved ibrugtagningen af dit ROWI Germany-produkt, beder vi dig gøre følgende:

Kontakt detaljer

Du kan kontakte ROWI Germany serviceteam her:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

TYSKLAND

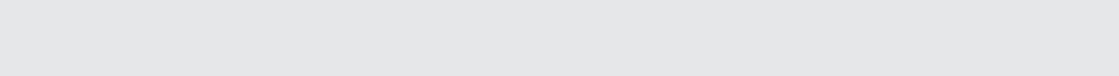
Lidl-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(gratis fra fastnet)

IAN 507882_2507

De fleste problemer løser vores kompetente, tekniske rådgivere i vores serviceteam.



1. Introduzione	186
1.1 Utilizzo conforme alle norme	186
1.2 Dotazione di serie	186
1.3 Dotazione	186
1.4 Dati tecnici	187
2. Avvertenze di sicurezza	188
2.1 Note sulle batterie	193
3. Prima della messa in funzione	195
3.1 Impostazione dell'unità	195
3.2 Telecomando: Inserire/cambiare la batteria	195
3.3 Montaggio del tubo di uscita dell'aria calda	195
3.4 Installazione della guarnizione della finestra	195
4. Messa in funzione	196
4.1 Selezionare la modalità	196
4.1.1 Modalità di raffreddamento	196
4.1.2 Modalità di deumidificazione	196
4.1.3 Modalità di ventilazione	196
4.1.4 Modalità Sleep	197
4.2 Impostazione del timer	197
4.3 Regolare il flusso d'aria	197
4.4 Funzione di oscillazione	197
4.5 Campo d'azione del telecomando	198
4.6 Svuotare il serbatoio dell'acqua	198
4.6.1 Utilizzare un drenaggio permanente dell'acqua	199
5. Funzione di protezione	199
5.1 Funzione di protezione da sovraccarico	199
5.2 Funzione di protezione del compressore	199
6. Risoluzione dei problemi	200
7. Manutenzione, pulizia e conservazione	201
7.1 Pulire il filtro dell'aria	201
8. Smaltimento	201
9. Garanzia di ROWI Germany GmbH	202
10. Servizio di assistenza	203

CLIMATIZZATORE LOCALE TLK 9000 BTU B1

1. Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale d'uso fa parte del prodotto. Contiene informazioni importanti per la sicurezza, l'utilizzo e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo in conformità alle modalità e agli scopi indicati. In caso di cessione del prodotto a parti terze, consegnare anche tutti i documenti.

1.1 Utilizzo conforme alle norme

Questo prodotto è un condizionatore locale progettato esclusivamente per la regolazione della temperatura, la circolazione e la deumidificazione dell'aria in ambienti interni asciutti. Qualsiasi uso diverso da quello descritto sopra o qualsiasi modifica del prodotto non è consentito e comporta danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

1.2 Dotazione di serie

- 1 Climatizzatore d'aria locale
- 1 Telecomando
- 1 Tubo di uscita dell'aria calda
- 1 Raccordo per tubo flessibile (finestra)
- 1 Tubo di collegamento (condizionatore d'aria)
- 2 Tappi di fissaggio
- 2 Batterie da 1,5 V (tipo LR03 (AAA))
- 1 Tessuto per finestre
- 1 Nastro in velcro
- 1 Manuale di istruzioni

1.3 Dotazione

- 1 Pannello di controllo
- 2 Display
- 3 Maniglie da incasso
- 4 Uscita aria anteriore
- 5 Bocchette d'aria
- 6 Rulli (preassemblato)
- 7 Tappo di scarico
- 8 Ingresso aria posteriore
- 9 Uscita aria posteriore
- 10 Tappo di scarico
- 11 Avvolgitore di cavi
- 12 Filtro dell'aria
- 13 Raccordo del tubo flessibile (condizionatore d'aria)
- 14 Tubo di uscita dell'aria calda
- 15 Attacco del tubo flessibile (finestra)
- 16 Nastro in velcro
- 17 Tessuto per finestre con chiusura a zip
- 18 Pulsante di accensione/spegnimento 
- 19 Pulsante SLEEP 
- 20 Pulsante MODE  (COOL / DRY / FAN)
- 21 Pulsante Meno 
- 22 Pulsante Più 
- 23 Pulsante SPEED 
- 24 Pulsante TIMER 
- 25 Pulsante SWING 

Fernbedienung

- 26 Pulsante Più 
- 27 Pulsante MODE  (COOL / DRY / FAN)
- 28 Pulsante TIMER 
- 29 Pulsante di accensione/spegnimento 
- 30 Pulsante Meno 
- 31 Pulsante SWING 
- 32 Pulsante SLEEP 
- 33 Pulsante SPEED 

1.4 Dati tecnici

Designazione del dispositivo:	Climatizzatore locale
Modello:	TLK 9000 BTU B1
Tensione nominale:	220-240 V~ (corrente alternata)
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	1010 W
Classe di protezione:	I
Intervallo di selezione della temperatura:	16 °C - 31 °C
Classe di efficienza energetica:	A
Capacità di raffreddamento:	2,64 kW (9000 BTU)
Refrigerante:	R290
Refrigerante:	0,195 kg
Dimensione minima della camera (superficie):	7 m ²
Volume massimo della stanza:	42-60 m ³

Informazioni richieste su Condizionatori d'aria per ambienti a canale singolo

Identificatore del modello: TLK 9000 BTU B1

Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Capacità nominale di raffreddamento	P _{rated}	2,064	kW
Capacità nominale di riscaldamento	P _{rated}	-	kW
Potenza nominale assorbita per il raffreddamento	P _{EER}	1,009	kW
Potenza nominale assorbita per il riscaldamento	P _{COP}	-	kW
Indice di efficienza energetica nominale	EERd	2,62	-
Coefficiente di efficienza nominale	COPd	-	-

Funzione di deumidificazione:	fino a 1,75 l/h (locale 30° C / 80 % rF*)
Livello di rumore:	65 dB
Batteria (telecomando):	2 x AAA 1,5 V (LR03)
Peso:	24,0 kg
Grado di protezione:	IP X0
rF*: umidità relativa	

Sovrapressione di esercizio consentita

Scarico:	1,8 MPa
Aspirazione:	0,6 MPa

Pressione massima consentita

Scarico:	3,0 MPa
Aspirazione:	3,0 MPa

Lunghezza del cavo di alimentazione:	1,8 m
Lunghezza dell'aria calda tubo di scarico:	1,5 m
Capacità del sistema serbatoio dell'acqua:	0,5 l
Dimensioni:	35 x 71 x 35,3 cm

Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Consumo di energia in modo «termostato spento»	P _{TO}	-	W
Consumo di energia in modo «attesa»	P _{SB}	0,36	W
Consumo di energia per apparecchiature a doppio condotto	Q _{DD}	-	kWh/a
Consumo di energia per apparecchiature a singolo condotto	Q _{SD}	1,009	kWh/h
Livello di potenza sonora	L _{WA}	64,75	dB (A)
Potenziale di riscaldamento globale	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANIA

	Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.
	In caso di riparazione, rivolgersi al centro di assistenza più vicino e seguire esclusivamente e con precisione le istruzioni del produttore.
	ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!

2. Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.



Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza comporta il rischio di lesioni e/o di danni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza per il futuro!

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non lasciare in giro il prodotto o il materiale di imballaggio. Pellicole/sacchetti di plastica, parti in plastica ecc. possono diventare giocattoli pericolosi per i bambini.
- Non lasciare il prodotto incustodito durante il funzionamento.

ATTENZIONE! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!

- Un'installazione elettrica difettosa o una tensione di rete eccessiva possono provocare scosse elettriche.
- Collegare il prodotto solo se la tensione di rete della presa corrisponde alle specifiche riportate sulla targhetta.

- Collegare il prodotto solo a una presa facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla rete elettrica in caso di guasto.
- Non utilizzare il prodotto se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione del prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio post-vendita o da una persona altrettanto qualificata per evitare rischi.
- Non aprire l'alloggiamento, ma affidare la riparazione a specialisti. Rivolgersi a un'officina specializzata per questo scopo. La responsabilità e i diritti di garanzia sono esclusi in caso di riparazioni eseguite autonomamente, di collegamento improprio o di funzionamento non corretto.
- Per le riparazioni si possono utilizzare solo parti che corrispondono ai dati originali dell'apparecchio. Questo prodotto contiene parti elettriche e meccaniche essenziali per la protezione da fonti di pericolo.
- Non utilizzare il prodotto con un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- Non immergere il prodotto, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non toccare mai la spina di rete con le mani bagnate.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente per il cavo di alimentazione, ma afferrare sempre la spina.
- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione come maniglia per il trasporto.
- Tenere il prodotto, la spina e il cavo di alimentazione lontano da fiamme libere e superfici calde.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non costituisca un pericolo di inciampo.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non posizionarlo su bordi taglienti.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti chiusi. Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti umidi o sotto la pioggia.

- Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di un camino.
- Non utilizzare mai il prodotto in aree in cui potrebbero verificarsi schizzi di olio o acqua.
- Non conservare mai il prodotto in modo che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non raggiungete mai un apparecchio elettrico se è caduto in acqua. In tal caso, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che i bambini non inseriscano alcun oggetto nel prodotto.
- Quando non si utilizza il prodotto, lo si pulisce o si verifica un malfunzionamento, spegnere sempre il prodotto e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Tutte le prese devono essere conformi alle norme di sicurezza del rispettivo Paese.

ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!

- Le parti del prodotto si surriscaldano durante il funzionamento e possono provocare incendi se non vengono maneggiate correttamente.
- Non coprire mai il prodotto. Ciò potrebbe causare un incendio.

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- L'uso improprio del prodotto può provocare lesioni.
- Non toccare le parti calde del prodotto con le dita nude durante il funzionamento. Segnalate i pericoli anche agli altri utenti!
- Si noti che alcune parti del prodotto possono essere ancora calde dopo lo spegnimento.
- Non inserire mani, dita o oggetti nelle prese d'aria  o nelle uscite . Richiamare l'attenzione dei bambini in particolare su questo pericolo.
- Trasportare e conservare sempre il prodotto in posizione verticale, mai inclinata.

- Spegnere il prodotto e scollegare la spina dalla presa di corrente prima di spostarlo.
- Non utilizzare il prodotto in locali in cui possono essere presenti gas infiammabili.
- Tenere i capelli lunghi lontani dal prodotto. Questi possono essere aspirati attraverso le prese d'aria [8].
- Evitare di utilizzare bombolette spray in prossimità del prodotto.
- Per motivi di sicurezza, non uscire di casa con le finestre aperte per far uscire l'aria calda dal prodotto.

ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!

- L'unità è riempita con gas propano R290.

ATTENZIONE! PERICOLI DOVUTI AL REFRIGERANTE!

- Il prodotto contiene 0,195 kg di gas refrigerante R290, che è altamente infiammabile e può causare danni alla salute e all'ambiente se non viene maneggiato correttamente.
- Si noti che i refrigeranti possono essere inodori.
- Evitare il contatto con il refrigerante e non danneggiare in nessun caso il circuito del refrigerante.
- Conservare il prodotto solo in locali privi di fonti di accensione continuamente in funzione (ad es. fiamme libere, apparecchi a gas attivi, riscaldatori elettrici attivi, ecc.)
- Utilizzare il prodotto solo in locali adeguatamente ventilati con una superficie di almeno 7 m².
- L'area in cui si trova il prodotto deve essere costruita in modo tale che il gas refrigerante che fuoriesce non possa accumularsi.
- Conservare il prodotto in modo da evitare danni meccanici.
- Le riparazioni e gli interventi di manutenzione sul circuito del refrigerante possono essere eseguiti solo da personale specializzato e certificato a tale scopo.
- Il carico o lo scarico del refrigerante deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato certificato.

- Gli interventi di manutenzione e le riparazioni possono essere eseguiti solo in conformità alle raccomandazioni del produttore.
- Devono essere rispettate le ordinanze sul gas applicabili a livello locale.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre liberamente permeabili e non devono essere bloccate.
- Il prodotto non deve essere perforato o bruciato.
- Smaltire il prodotto in conformità alle norme locali del luogo di residenza.

ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI!

- L'uso improprio del prodotto può causare danni al prodotto stesso.
- Posizionare il prodotto su una superficie di lavoro facilmente accessibile, piana, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non posizionare il prodotto sul bordo o sul bordo della superficie di lavoro.
- Il prodotto è su rotelle. Assicuratevi che sia sempre su una superficie piana e che non possa rotolare via.
- Per evitare l'accumulo di calore, non collocare il prodotto direttamente contro una parete o sotto pensili o simili.
- Non collocare mai il prodotto su o vicino a superfici calde (piastre, ecc.).
- Non mettere il cavo di alimentazione a contatto con parti calde.
- Non esporre mai il prodotto a temperature elevate (riscaldamento, ecc.) o a condizioni atmosferiche (pioggia, ecc.).
- Non versare mai liquidi nel prodotto.
- Non immergere mai il prodotto in acqua per la pulizia e non utilizzare un pulitore a vapore per la pulizia. In caso contrario, il prodotto potrebbe essere danneggiato.
- Non utilizzare il prodotto se i componenti in plastica del prodotto sono incrinati o deformati.
- Sostituire i componenti danneggiati solo con ricambi originali adeguati.
- Trasportare e conservare sempre il prodotto in posizione verticale ed evitare di ribaltarlo.

- Posizionare sempre il prodotto ad una distanza di almeno 50 cm su tutti i lati da pareti, tende, mobili e altri ostacoli.
- Utilizzare il prodotto in ambienti con un volume massimo di 42-60 m³.
- I terminali non devono essere messi in cortocircuito.
- Non utilizzare oggetti, ad eccezione di quelli consentiti dal produttore, per accelerare il processo di sbrinamento.
- Chiunque lavori sul circuito del refrigerante deve essere in possesso di un certificato di idoneità rilasciato da un organismo accreditato del settore che dimostri la sua competenza nella manipolazione sicura dei refrigeranti utilizzando una procedura nota nel settore.
- Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti solo in conformità alle istruzioni del produttore. Se i lavori di manutenzione e riparazione richiedono l'assistenza di altre persone, la persona addestrata alla manipolazione di refrigeranti infiammabili deve supervisionare il lavoro in ogni momento.

2.1 Note sulle batterie



Tenere fuori dalla portata dei bambini.



L'ingestione può causare lesioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Gravi ustioni possono verificarsi entro 2 ore dall'ingestione. Consultare immediatamente un medico.

- L'uso scorretto delle batterie può provocare incendi, esplosioni, fuoriuscite di sostanze nocive o altre situazioni pericolose!
- Non gettare le batterie nel fuoco e non esporle ad alte temperature.
- Non aprire, deformare o cortocircuitare le batterie, poiché ciò potrebbe causare la fuoriuscita delle sostanze chimiche che contengono.
- Non tentare di ricaricare le batterie. Solo le batterie contrassegnate come "ricaricabili" possono essere ricaricate. Pericolo di esplosione!
- Rimuovere sempre le batterie ricaricabili dall'apparecchio per caricarle.

- Controllare regolarmente le batterie. La fuoriuscita di sostanze chimiche può causare danni permanenti all'apparecchio. Prestare particolare attenzione quando si maneggiano batterie danneggiate o che perdono.
- Pericolo di ustioni chimiche! Indossare guanti protettivi.
- Le sostanze chimiche che fuoriescono da una batteria possono causare irritazioni alla pelle.
- In caso di contatto con la pelle, sciacquare con abbondante acqua. Nel caso in cui le sostanze chimiche siano penetrate negli occhi, sciacquare sempre con acqua, non strofinare e consultare immediatamente un medico.
- I diversi tipi di batterie o accumulatori e le batterie nuove e vecchie non devono essere usati insieme.
- Inserire sempre le batterie prestando attenzione alla corretta polarità, per evitare il rischio che scoppino.
- Rimuovere le batterie dall'apparecchio se non si intende utilizzarlo per un lungo periodo o si desidera riporlo.
- Inserire le batterie rispettando la polarità.
- Non permettere ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.
- Scegliere sempre batterie di dimensioni e tipo corretti per l'uso previsto. Conservare come riferimento le informazioni fornite con l'apparecchio per la corretta selezione della batteria!
- Pulire i contatti della batteria e anche quelli dell'apparecchio prima di installare la batteria.
- Rimuovere immediatamente le batterie usate, e smaltirle nel rispetto dell'ambiente.
- Non ridurre le batterie a pezzi.
- Se il coperchio del vano batterie non si chiude bene, smettere di usare il telecomando e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare condizioni e temperature estreme che possono ripercuotersi su batterie / accumulatori, ad esempio radiatori / luce solare diretta.

3. Prima della messa in funzione

- Rimuovere dall'apparecchio tutti i materiali di imballaggio e le protezioni di trasporto. Controllare che il contenuto della confezione sia completo e non danneggiato.

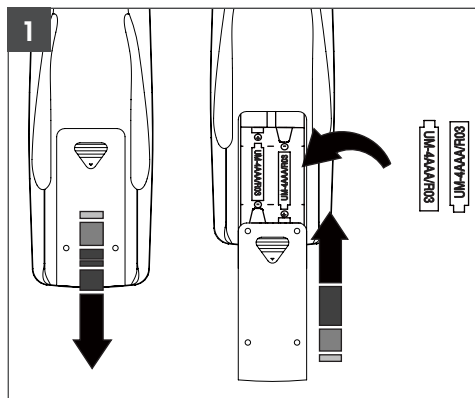
3.1 Impostazione dell'unità

Per un funzionamento sicuro e corretto dell'apparecchio, la posizione di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Il pavimento deve essere solido, piatto e livellato.
- Prima dell'uso, lasciare l'apparecchio in posizione verticale per 2 ore.
- È necessario mantenere una distanza minima di 50 cm lateralmente e 50 cm posteriormente dall'involucro.
- Non collocare l'unità in un ambiente caldo, umido o molto umido o in prossimità di materiale combustibile.
- La presa deve essere facilmente accessibile in modo da poter scollegare facilmente il cavo di collegamento alla rete, se necessario.

3.2 Telecomando: Inserire/cambiare la batteria

- Il telecomando è dotato di due batterie (tipo LR03 (AAA)).
- Far scorrere con cautela il vano batterie per aprirlo (vedere la Fig. 1).



- Se è necessario sostituire la batteria del telecomando, inserire due nuove batterie da 1,5 V (tipo LR03 (AAA)).

Nota: Assicurarsi che i poli (+ e -) siano correttamente allineati. Un inserimento errato può danneggiare il telecomando.

- Chiudere con cura il vano batterie facendolo scorrere all'indietro.

3.3 Montaggio del tubo di uscita dell'aria calda

- Separare il tubo flessibile di uscita dell'aria calda [14] e avvitare il connettore del tubo flessibile (finestrino) [15] e il connettore del tubo flessibile (condizionatore d'aria) [13] a un'estremità del tubo flessibile di uscita dell'aria calda [14].
- Spingere il connettore del tubo flessibile (condizionatore d'aria) [13] nella guida prevista sull'uscita dell'aria posteriore [9].

3.4 Installazione della guarnizione della finestra

Nota: Le illustrazioni che vi aiutano sono riportate nella pagina pieghevole (vedi Fig. 1-7).

- Prima di iniziare l'installazione, pulire la finestra e il telaio con sapone o detergente. Assicurarsi che l'intera superficie sia priva di polvere e grasso prima di attaccare il nastro in velcro alla finestra e al telaio (vedere la Fig. 1).
- Misurare le superfici e tagliare il nastro in velcro [16] secondo le dimensioni richieste (vedi fig. 2). Applicare quindi il nastro in velcro [16] intorno al telaio della finestra e alla finestra (vedi fig. 3).

Nota: Non attaccare il nastro in velcro [16] alla superficie del vetro.

- Attaccare il tessuto della finestra [17] al nastro in velcro [16] (vedi fig. 4).
- Aprire la cerniera del tessuto della finestra [17] di circa 50 cm (vedi fig. 5).
- Inserire il tubo di uscita dell'aria calda [14] del

condizionatore nell'apertura. Chiudere quindi la chiusura lampo in modo che sia a filo con il tubo di uscita dell'aria calda [14] e trattenga il tubo di uscita dell'aria calda [14] nell'apertura (vedi fig. 6).

4. Messa in funzione

Il prodotto dispone di 3 diverse modalità di funzionamento: modalità di raffreddamento, modalità di deumidificazione e modalità di ventilazione.

- Collegare l'unità a una presa a muro con messa a terra, con fusibile e liberamente accessibile. Viene emesso un segnale acustico.

4.1 Selezionare la modalità

Dopo l'accensione, premere il pulsante di MODE (M) [20] per passare dalla modalità raffreddamento → deumidificazione → ventilatore.

4.1.1 Modalità di raffreddamento

- Premere il pulsante di accensione/spegnimento **POWER** (⏻) [18]/[29] per accendere l'apparecchio.
- Premere ripetutamente il pulsante di MODE (M) [20] finché non si accende la spia "**COOL**". Si accende in modo permanente durante il funzionamento.
- Il display [2] visualizza ora la temperatura preimpostata/ultima impostata.
- A questo punto è possibile impostare la temperatura desiderata utilizzando i tasti più (+) [22] e meno (-) [21] (intervallo di temperatura: 16 °C - 31 °C).
- Premendo il pulsante **SPEED** (🌀) [23] è possibile impostare la velocità dell'aria desiderata. Qui è possibile scegliere tra **HIGH** e **LOW**.
- L'impostazione corrente è indicata da una spia luminosa accesa.
- Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante di accensione/spegnimento **POWER** (⏻) [18]/[29], il display [2] rimane acceso.

4.1.2 Modalità di deumidificazione

Nota: In modalità deumidificazione, è possibile rimuovere il tubo di uscita dell'aria calda [14] dall'apparecchio.

- Premere il pulsante di accensione/spegnimento **POWER** (⏻) [18]/[29] per accendere l'apparecchio.
- Premere ripetutamente il pulsante di MODE (M) [20] finché non si accendono la spia "**DRY**" e "**dh**" sul display [2]. La spia di controllo e il display [2] si accendono in modo permanente durante il funzionamento.
- In questa modalità non è possibile impostare manualmente la temperatura. La velocità della ventola viene automaticamente impostata su bassa (**LOW**) e visualizzata nell'indicatore di velocità della ventola. In questa modalità non è possibile impostare manualmente la velocità della ventola.
- Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante di accensione/spegnimento **POWER** (⏻) [18]/[29], il display [2] rimane acceso.

4.1.3 Modalità di ventilazione

Nota: In modalità di ventilazione, è possibile rimuovere il tubo di uscita dell'aria calda [14] dall'apparecchio.

- Premere il pulsante di accensione/spegnimento **POWER** (⏻) [18]/[29] per accendere l'apparecchio.
- Premere ripetutamente il pulsante di MODE (M) [20] finché non si accendono la spia "**FAN**" e "**FA**" sul display [2]. La spia di controllo e il display [2] si accendono in modo permanente durante il funzionamento.
- In questa modalità non è possibile impostare manualmente la temperatura.
- Premere il pulsante **SPEED** (🌀) [23] per impostare la velocità dell'aria desiderata. Il LED della velocità dell'aria impostata **HIGH** o **LOW** si accende.
- Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante di accensione/spegnimento **POWER** (⏻) [18]/[29], il display [2] rimane acceso.

4.1.4 Modalità Sleep

Nota: La funzione sleep è possibile solo in modalità di raffreddamento.

- In modalità raffreddamento, premere il pulsante SLEEP  [19] per attivare la modalità sleep.
- Il ventilatore riduce automaticamente la velocità.
- La modalità Sleep si attiva per due ore e la temperatura impostata aumenta automaticamente di un grado all'ora. La temperatura nominale rimane invariata anche dopo l'aumento di due gradi. L'apparecchio continua a funzionare.
- L'apparecchio è silenzioso e a risparmio energetico.

4.2 Impostazione del timer

Con la funzione timer, è possibile selezionare un orario di spegnimento con incrementi di un'ora (1-24). L'unità si spegne quindi automaticamente.

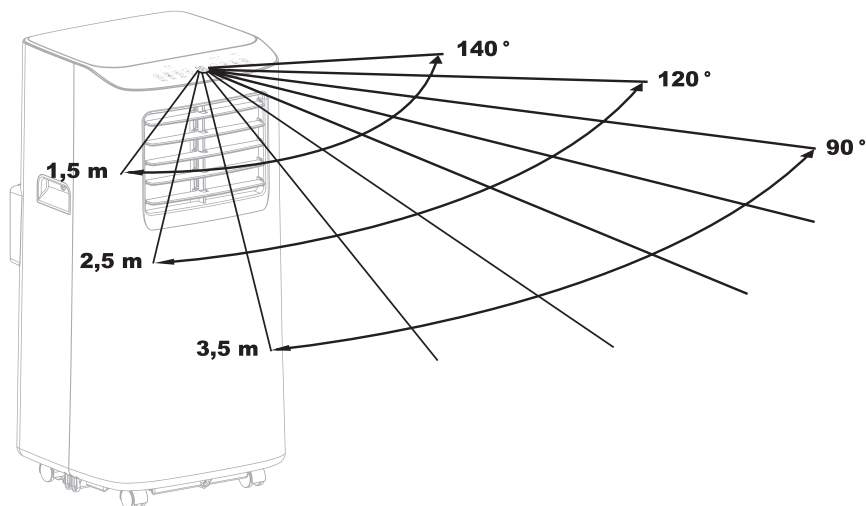
- Premere il pulsante del TIMER  [24] quando è acceso Il display [2] lampeggia.
- Premere il pulsante più  [22] per aumentare il timer di 1 ora.
- Premere il pulsante meno  [21] per ridurre il timer di 1 ora.
- Attendere circa 5 secondi. L'iscrizione viene accettata automaticamente.
- Se è stato impostato un timer che si desidera annullare, premere due volte il pulsante del TIMER  [24]. Il display [2] si spegne.

4.3 Regolare il flusso d'aria

Il flusso d'aria può essere regolato manualmente spostando verso l'alto o verso il basso le bocchette [5] dell'uscita dell'aria anteriore [4].

4.4 Funzione di oscillazione

- Premere il tasto SWING  [25] quando l'unità è accesa per attivare o disattivare l'oscillazione dell'unità. Se l'attivazione avviene con successo, la spia si accende. La funzione di oscillazione fa sì che l'aria in uscita venga distribuita da sinistra a destra.



4.5 Campo d'azione del telecomando

Quando si utilizza il telecomando, è indispensabile rispettare l'area di utilizzo dell'apparecchio indicata sopra. Per assicurare una risposta dell'apparecchio alla pressione di un pulsante del telecomando, verificare che il telecomando sia all'interno del campo d'azione indicato quando viene premuto un tasto. A seconda della distanza dall'apparecchio, l'angolazione e il raggio utile cambiano, determinando il rispettivo campo d'azione. La posizione più favorevole del telecomando rispetto all'apparecchio è al centro, all'altezza del display [2].

Nota: La presenza di oggetti, muri o altri ostacoli tra l'apparecchio e il telecomando può ostacolare il controllo del dispositivo con il telecomando.

4.6 Svuotare il serbatoio dell'acqua

Nota:

- Se la temperatura ambiente è bassa e l'umidità è elevata, il prodotto potrebbe non essere in grado di far evaporare l'umidità abbastanza rapidamente. In questo caso, l'acqua si raccoglie nel serbatoio dell'acqua.
- Se il prodotto è in modalità di deumidificazione "dh", estrae l'umidità dall'aria della stanza. Di conseguenza, l'acqua si accumula nel serbatoio. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, la spia "FULL" si accende e il prodotto smette di funzionare.

Per svuotare il serbatoio dell'acqua, procedere come segue:

- Spegnerne l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Rimuovere il connettore del tubo flessibile [14] dall'uscita dell'aria posteriore [9] e rimuovere il tubo flessibile di uscita dell'aria calda [13] dall'apparecchio.
- Quando si svuota il serbatoio dell'acqua, utilizzare una bacinella poco profonda che possa contenere più di 0,5 l di acqua.

- Ruotare il tappo di scarico  (e il tappo interno sottostante) dall'apertura e far defluire l'acqua.
- Ruotare il tappo di scarico  (e il tappo interno sottostante) nell'apertura.
- Il prodotto può ora riprendere a funzionare dopo aver ricollegato la spina di rete e aver rimontato il tubo di uscita dell'aria calda .

4.6.1 Utilizzare un drenaggio permanente dell'acqua

Se il prodotto funziona principalmente in modalità di deumidificazione, è possibile far defluire l'acqua in modo continuo e quindi svuotare automaticamente il serbatoio dell'acqua.

- Spegnerne l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Ruotare il tappo di scarico  (e il tappo interno sottostante) dall'apertura e far defluire l'acqua.
- Collegare ora all'apertura un tubo di scarico adatto (non incluso nella fornitura).
- Collocare l'estremità aperta del tubo di scarico in un recipiente di raccolta o in uno scarico adeguato.

Nota: Assicurarsi che il tubo di scarico arrivi il più direttamente possibile allo scarico, senza pieghe o nodi. In questo modo, l'acqua prodotta durante il processo di deumidificazione viene automaticamente indirizzata verso lo scarico.

5. Funzione di protezione

5.1 Funzione di protezione da sovraccarico

Quando l'acqua nella vaschetta supera il livello di avviso, viene emesso automaticamente un allarme e l'indicatore "FULL" lampeggia. A questo punto, è necessario spostare il tubo di scarico che collega la macchina o l'uscita dell'acqua verso un tubo di scarico o un'altra area di scarico per svuotare l'acqua. Dopo lo svuotamento dell'acqua, la macchina ritorna automaticamente allo stato originale.

5.2 Funzione di protezione del compressore

Per prolungare la durata del compressore, è presente una funzione di protezione con un ritardo di avvio di 3 minuti dopo lo spegnimento del compressore.

6. Risoluzione dei problemi

Malfunzionamento	Possibile causa(e)	Soluzione
Il condizionatore d'aria non funziona.	Tensione assente o troppo bassa.	Assicurarsi che la spina di rete sia inserita nella presa. Controllare il fusibile e sostituirlo se necessario. Controllare la tensione di rete.
	Il serbatoio dell'acqua è pieno.	Svuotare il serbatoio dell'acqua.
	La temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa.	Si raccomanda di utilizzare l'unità a una temperatura compresa tra 7 e 35 °C (44 e 95 °F).
	In modalità raffreddamento, la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata.	Modificare la temperatura impostata.
	La presa d'aria o l'uscita dell'aria sono bloccate.	Rimuovere l'ostruzione.
Il prodotto non si raffredda a sufficienza.	Porte e finestre non sono chiuse correttamente.	Chiudere porte e finestre.
	Il tubo di uscita dell'aria calda 14 non è collegato o è bloccato.	Collegare o pulire il tubo di uscita dell'aria calda 14 .
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Regolare l'impostazione della temperatura.
	Il filtro dell'aria 12 è sporco.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria 12 .
L'unità è molto rumorosa.	L'unità non si trova su una superficie piana.	Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e rigida.
Il compressore non funziona.	La protezione contro il surriscaldamento è attivata.	Attendere 3 minuti finché la temperatura non è scesa e riavviare l'apparecchio.
Il telecomando non funziona.	La distanza tra l'unità e il telecomando è eccessiva.	Tenere il telecomando vicino al condizionatore d'aria. Assicurarsi che il telecomando sia puntato direttamente verso il ricevitore del telecomando.
	Il telecomando non è puntato sul ricevitore	
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
Codice di errore E1	Malfunzionamento del sensore di temperatura ambiente.	Contattare la hotline di assistenza.
Codice di errore E2	Malfunzionamento del sensore di temperatura del tubo.	Contattare la hotline di assistenza.

7. Manutenzione, pulizia e conservazione

PERICOLO DI SCOSSA!

La manipolazione impropria del prodotto può causare scosse elettriche.

- Disinserire sempre la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima della pulizia o in caso di malfunzionamento!
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Assicurarsi che non penetri acqua o altri liquidi nell'alloggiamento.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI!**
Una manipolazione impropria del prodotto può causare danni al prodotto.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole di metallo o nylon o oggetti taglienti o metallici per la pulizia come coltelli, spatole dure e simili. Questi possono danneggiare le superfici.
- Pulire la custodia e il telecomando con un panno morbido e asciutto.
- Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto.
- Proteggere il dispositivo dalla luce solare diretta.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua come descritto nel "Capitolo 4.6".

7.1 Pulire il filtro dell'aria

- Pulire il filtro dell'aria **12** ogni 2 settimane o quando è visibilmente sporco.
- Prima di procedere alla pulizia, scollegare la spina dalla rete elettrica.
- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua come descritto nel "Capitolo 4.6".
- Pulire l'unità con un panno leggermente umido. Lasciare poi asciugare completamente tutte le parti.
- Allentare la vite ed estrarre il filtro dell'aria **12** dall'alloggiamento.
- Pulirlo con acqua tiepida (max. 40 °C) e un detergente neutro e lasciarlo asciugare completamente all'aria (senza luce solare diretta).

- Inserire il filtro dell'aria **12** nell'alloggiamento e serrare la vite.

8. Smaltimento



La confezione è realizzata con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei punti di riciclaggio locali.



Questi loghi sono validi solo per la Spagna.



FR

**LE TRI
+ FACILE**

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Il logo Triman è valido solo per la Francia.



Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/UE. Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici, ma presso i punti di raccolta comunali per il riciclaggio dei materiali! Puoi trovare informazioni sulle opzioni per lo smaltimento del dispositivo usurato dalla tua comunità o amministrazione comunale.



FR

Cet appareil, ses
accessoires et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Le batterie devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE e non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Ogni consumatore è per legge obbligato a consegnare tutte le batterie/gli accumulatori usati a un punto di raccolta nel

proprio comune/distretto o a un rivenditore. Questo obbligo serve a garantire che le batterie/accumulatori possano essere smaltiti in modo ecologico. Le batterie devono essere consegnate scariche. Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima di essere smaltite.



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiali compositi.

9. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto.

Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per qualsiasi domanda tenere a portata di mano lo scontrino di acquisto e il numero dell'articolo (IAN 507882_2507) come prova di acquisto.

- Il numero dell'articolo si trova sulla targhetta dell'apparecchio, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'etichetta sul retro o sotto l'apparecchio.
- In caso si verifichino difetti di funzionamento o altre difetti, contattare innanzitutto i seguenti centri assistenza **telefonicamente** o tramite **e-mail**.
- Un prodotto considerato difettoso potrà poi essere inviato porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato con allegata la prova di acquisto (scontrino) e l'indicazione di quale difetto è presente e di quando è emerso.



Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e altri manuali, video del prodotto e software di installazione. Con questo QR-Code si raggiunge direttamente il sito di assistenza Lidl (www.lidl-service.com): inserendo il numero dell'articolo (IAN 507882_2507) è possibile visualizzare il proprio manuale d'uso.

10. Servizio di assistenza

Se dovessero subentrare problemi con il funzionamento di un prodotto ROWI Germany, si prega di procedere come segue:

Contatto

È possibile contattare il servizio clienti ROWI Germany qui:

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst
 GERMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
 Numero di assistenza: +800 7694 7694
 (gratuita da telefono fisso)

IAN 507882_2507

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.

1. Bevezetés	206
1.1 Rendeltetésszerű használat	206
1.2 Szállítási terjedelem	206
1.3 Felszereltség	206
1.4 Műszaki adatok	207
2. Biztonsági utasítások	208
2.1 Az elemekkel kapcsolatos tudnivalók	213
3. Üzembe helyezés előtt	215
3.1 Egység beállítása	215
3.2 Távirányító: elem behelyezése/csere	215
3.3 A forró levegő kimeneti tömlőjének felszerelése	215
3.4 Az ablaktömítés beépítése	215
4. Üzembe helyezés	216
4.1 Mód kiválasztása	216
4.1.1 Hűtés üzemmód	216
4.1.2 Páramentesítő üzemmód	216
4.1.3 Szellőzési mód	216
4.1.4 Alvó üzemmód	217
4.2 Időzítő beállítása	217
4.3 A légáramlás beállítása	217
4.4 Oszcillációs funkció	217
4.5 A távirányító használati tartománya	218
4.6 Üres víztartály	218
4.6.1 Állandó vízelvezetés használata	219
5. Védelmi funkció	219
5.1 Túlcserdulásvédelmi funkció	219
5.2 A kompresszor védőfunkciója	219
6. Hibaelhárítás	220
7. Karbantartás, tisztítás és tárolás	221
7.1 Tisztítsa meg a légszűrőt	221
8. Ártalmatlanítás	221
9. Jótállási tájékoztató	222
10. Szerviz	224

HELYI LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS TLK 9000 BTU B1

1. Bevezetés

Gratulálunk új készülékének megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azzal együtt az összes dokumentumot is.

1.1 Rendeltetészerű használat

Ez a termék egy helyi légkondicionáló berendezés, amelyet kizárólag a hőmérséklet szabályozására, a levegő keringetésére és páráltatására használnak száraz belső terekben. a levegő szabályozása, keringetése és páráltatása száraz beltéri helyiségekben. A fent leírtaktól eltérő használat vagy a termék bármilyen módosítása tilos és kárt okoz. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. A terméket nem kereskedelmi felhasználásra ajánlják.

1.2 Szállítási terjedelem

1 Helyi légkondicionáló berendezés

1 Távirányító

1 Forró levegő kivezető tömlő

1 Tömlőcsatlakozó (ablak)

1 Tömlőcsatlakozó (légkondicionáló)

2 Rögzítő dugó

2 1,5 V-os elem (LR03 (AAA) típusú)

1 Ablakszövet

1 Tépőzáras szalag

1 Használati utasítás

1.3 Felszereltség

- 1 Vezérlőpanel
- 2 Kijelző
- 3 Süllyesztett fogantyúk
- 4 Első légkivezetés
- 5 Szellőzőnyílások
- 6 Görgők (előre összeszerelve)
- 7 Leeresztő dugó
- 8 Hátsó légbeömlőnyílás
- 9 Hátsó légkivezetés
- 10 Leeresztő dugó
- 11 Kábel tekercselő
- 12 Légszűrő
- 13 Tömlőcsatlakozás (légkondicionáló)
- 14 Forró levegő kimeneti tömlő
- 15 Tömlőcsatlakozás (ablak)
- 16 Tépőzáras szalag
- 17 Ablakszövet cipzárral
- 18 Be/Ki gomb 
- 19 SLEEP gomb 
- 20 MODE gomb  (COOL / DRY / FAN)
- 21 Minusz gomb 
- 22 Plusz gomb 
- 23 SPEED gomb 
- 24 TIMER gomb 
- 25 SWING gomb 

Távirányító

- 26 Plusz gomb 
- 27 MODE gomb  (COOL / DRY / FAN)
- 28 TIMER gomb 
- 29 Be/Ki gomb 
- 30 Minusz gomb 
- 31 SWING gomb 
- 32 SLEEP gomb 
- 33 SPEED gomb 

1.4 Műszaki adatok

Készülék megnevezése:	Helyi légkondicionáló berendezés
Modell:	TLK 9000 BTU B1
Névleges feszültség:	220-240 V~ (váltakozó áram)
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	1010 W
Védelmi osztály:	I
Hőmérséklet-választási tartomány:	16 °C - 31 °C
Energiahatékonysági osztály:	A
Hűtési teljesítmény:	2,64 kW (9000 BTU)
Hűtőanyag:	R290
Hűtőanyag:	0,195 kg
Minimális szobaméret (alapterület):	7 m ²
Maximális térfogat:	42-60 m ³

Kötelező információk a következőkről Egysatornás szobai légkondicionálók

Modell azonosító: TLK 9000 BTU B1

Megnevezés	Jel	Érték	Mérté- kegység
Mért hűtőteltjesítmény	P _{rated}	2,064	kW
Mért fűtőteltjesítmény	P _{rated}	-	kW
Hűtéshez tartozó mért bemeneti elektromos teljesítmény	P _{EER}	1,009	kW
Fűtéshez tartozó mért bemeneti elektromos teljesítmény	P _{COP}	-	kW
Mért hűtési jóságfok	EERd	2,62	-
Mért fűtési jóságfok	COPd	-	-

Páramentesítő funkció:	akár 1,75 l/h (30 °C / 80 % rH*)
Zajszint:	65 dB
Akkumulátor (távírányító):	2 x AAA 1,5 V (LR03)
Súly:	24,0 kg
Védelmi osztály:	IP X0
rH*:	relatív páratartalom

Megengedett üzemi túlnyomás

Kiürítés:	1,8 MPa
Szívás:	0,6 MPa

Maximális megengedett nyomás

Kiürítés:	3,0 MPa
Szívás:	3,0 MPa

Hálózati kábel hossza:	1,8 m
A forró levegő hossza	
leeresztő tömlő:	1,5 m
A kapacitás a víztartály:	0,5 l
Méretek:	35 x 71 x 35,3 cm

Megnevezés	Jel	Érték	Mérté- kegység
Energiafogyasztás kikapcsolt termosztátú üzemmódban	P _{TO}	-	W
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P _{SB}	0,36	W
Az kétsöves készülékek villamosenergia-fogyasztása	Q _{BD}	-	kWh/a
Az egysöves készülékek villamosenergia-fogyasztása	Q _{SD}	1,009	kWh/h
Hangteljesítményszint	L _{WA}	64,75	dB (A)
Globális felmelegedési potenciál	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst | NÉMETORSZÁG

	Olvassa el az összes biztonsági utasítást és az útmutatásokat.
	Ha javításra van szükség, forduljon a legközelebbi szervizközponthoz, és kizárólag és pontosan kövesse a gyártó utasításait.
	FIGYELEM! TŰZVESZÉLY!

2. Biztonsági utasítások



Olvassa el az összes biztonsági utasítást és az útmutatásokat.



A biztonsági utasítások és az útmutatások be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.

Őrizze meg a biztonsági utasításokat és az útmutatásokat, hogy a későbbiekben is elérhetőek legyenek!

- Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették a készülékkel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne hagyja a terméket vagy a csomagolóanyagot gondatlanul szanaszét. A műanyag fóliák/zacskók, műanyag alkatrészek stb. veszélyes játékká válhatnak a gyermekek számára.
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül működés közben.

FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- A hibás elektromos telepítés vagy a túlzott hálózati feszültség áramütéshez vezethet.
- Csak akkor csatlakoztassa a terméket, ha a konnektor hálózati feszültsége megfelel a címtáblán feltüntetett adatnak.

- A terméket csak könnyen hozzáférhető aljzathoz csatlakoztassa, hogy meghibásodás esetén gyorsan le tudja választani a terméket a hálózatról.
- Ne működtesse a terméket, ha látható sérülések vannak rajta, vagy ha a hálózati kábel vagy a dugó hibás.
- Ha a termék tápkábele megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak vagy annak vevőszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Ne nyissa ki a készülékházat, hanem bízza a javítást szakemberekre. Vegye fel a kapcsolatot egy erre szakosodott műhellyel. Az önállóan elvégzett javítások, a helytelen csatlakoztatás vagy a helytelen működés esetén a felelősség és a garanciális igények kizártak.
- A javításhoz csak az eredeti készülékadatoknak megfelelő alkatrészek használhatók fel. A termékben olyan elektromos és mechanikus alkatrészek vannak, amelyek a veszélyforrások elleni védelemhez elengedhetetlenek.
- Ne működtesse a terméket külső időzítővel vagy külön távirányítóval.
- Ne merítse a terméket, a tápkábelt vagy a hálózati csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
- Soha ne húzza ki a hálózati dugót a hálózati kábelnél fogva a konnektorból, mindig fogja meg a hálózati dugót.
- Soha ne használja a tápkábelt fogantyúként.
- Tartsa a terméket, a hálózati csatlakozót és a hálózati kábelt nyílt lángtól és forró felületektől távol.
- A hálózati kábelt úgy fektesse le, hogy az ne jelentsen botlásveszélyt.
- Ne hajlítsa meg a hálózati kábelt, és ne helyezze éles élek fölé.
- Csak beltérben használja a terméket. Soha ne üzemeltesse a készüléket nedves helyiségben vagy esőben.
- Soha ne használja a terméket kandalló közelében.
- Soha ne használja a terméket olyan helyen, ahol olaj vagy víz fröccsenhet.

- Soha ne tárolja a terméket úgy, hogy az kádba vagy mosogatóba essen.
- Soha ne nyúljon elektromos készülékért, ha az a vízbe esett. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne helyezzenek tárgyakat a termékbe.
- Ha nem használja a terméket, nem tisztítja, vagy ha meghibásodás lép fel, mindig kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Minden aljzatnak meg kell felelnie az adott ország biztonsági előírásainak.

FIGYELEM! TŰZVESZÉLY!

- A termék részei működés közben felforrósodnak, és nem megfelelő kezelés esetén tüzet okozhatnak.
- Soha ne takarja le a terméket. Ez tüzet okozhat.

FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A termék nem megfelelő kezelése sérülést okozhat.
- Működés közben ne érintse meg a termék forró részeit pusztán ujjal. Mutasson rá a veszélyekre a többi felhasználónak is!
- Vegye figyelembe, hogy a termék egyes részei a kikapcsolás után is forróak lehetnek.
- Ne tegye a kezét, ujjait vagy tárgyait a levegőbeömlőnyílásokba  vagy a kimeneti nyílásokba . Különösen a gyermekek figyelmét hívja fel erre a veszélyre.
- A terméket mindig függőlegesen, soha ne ferde helyzetben szállítsa és tárolja.
- Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, mielőtt elmozdítja a terméket.

- Ne használja a terméket olyan helyiségekben, ahol gyúlékony gázok lehetnek jelen.
- Tartsa távol a hosszú hajszálakat a terméktől. Ezeket a levegőbeömlőnyílásokon  keresztül lehet beszívni.
- Kerülje a szórófejes dobozok használatát a termék közelében.
- Biztonsági okokból ne hagyja el a házat nyitott ablakok mellett, hogy a forró levegő távozhasson a termékből.

VIGYAZAT! TŰZVESZÉLY!

- A készüléket R290 propángázzal töltik fel.

FIGYELEM! A HŰTŐKÖZEG OKOZTA VESZÉLYEK!

- A termék 0,195 kg R290 típusú hűtőközeggázt tartalmaz, amely erősen tűzveszélyes, és nem megfelelő kezelés esetén egészségügyi és környezeti károkat okozhat.
- Vegye figyelembe, hogy a hűtőközegek szagtalanok is lehetnek.
- Kerülje a hűtőközeggel való érintkezést, és semmilyen körülmények között ne tegyen kárt a hűtőközegkörben.
- A terméket csak olyan helyiségben tárolja, ahol nincsenek folyamatosan működő gyújtóforrások (pl. nyílt láng, aktív gázkészülékek, aktív elektromos fűtőtestek stb.).
- A terméket csak megfelelően szellőztetett, legalább 7 m² alapterületű helyiségben üzemeltesse.
- A területet, ahol a termék található, úgy kell kialakítani, hogy a kiszabaduló hűtőközeggáz ne tudjon felhalmozódni.
- A terméket úgy tárolja, hogy elkerülje a mechanikai sérüléseket.
- A hűtőközegkörön végzett javítási és karbantartási munkákat csak erre a célra képzett szakemberek végezhetik.
- A hűtőközeget csak képzett szakszemélyzet töltheti fel vagy ürítheti ki.
- Karbantartási munkák és javítások csak a gyártó ajánlásának megfelelően végezhetők.

- A helyi gázrendeleteket be kell tartani.
- A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük, és nem szabad elzáródniuk.
- A terméket nem szabad megfűrni vagy elégetni.
- A terméket a lakóhelye szerinti helyi rendeleteknek megfelelően ártalmatlanítsa.

VIGYÁZAT! KÁROSODÁS VESZÉLYE!

- A termék nem megfelelő kezelése a termék károsodását eredményezheti.
- Helyezze a terméket könnyen hozzáférhető, vízszintes, száraz, hőálló és kellően stabil munkafelületre. Ne helyezze a terméket a munkafelület szélére vagy szélére.
- A termék görgőkön áll. Győződjön meg róla, hogy mindig vízszintes felületen áll, és nem gurulhat el.
- Kerülje a hőképződést azáltal, hogy a terméket nem helyezi közvetlenül a falhoz, illetve a fali szekrények vagy hasonlók alá.
- Soha ne helyezze a terméket forró felületekre vagy azok közelébe (forró tányérok stb.).
- Ne hozza a hálózati kábelt forró alkatrészekkel érintkezésbe.
- Soha ne tegye ki a terméket magas hőmérsékletnek (fűtés stb.) vagy időjárási körülményeknek (eső stb.).
- Soha ne öntsön folyadékot a termékbe.
- Tisztításhoz soha ne merítse a terméket vízbe, és ne használjon gőztisztítót a tisztításhoz. Ellenkező esetben a termék megsérülhet.
- Ne használja a terméket, ha a termék műanyag alkatrészei megrepedtek vagy deformálódtak.
- A sérült alkatrészeket csak megfelelő eredeti pótalkatrészekkel cserélje ki.
- A terméket mindig függőlegesen szállítsa és tárolja, és kerülje a felborulást.
- A terméket mindig minden oldalról legalább 50 cm távolságra helyezze el a falaktól, függönyöktől, bútoroktól és egyéb akadályoktól.

- A terméket legfeljebb 42-60 m³ térfogatú helyiségekben üzemeltesse.
- A kapcsokat nem szabad rövidre zárni.
- A leolvasztási folyamat felgyorsítására ne használjon semmilyen tárgyat, kivéve a gyártó által engedélyezetteket.
- A hűtőközegkörön dolgozó személyeknek rendelkezniük kell egy olyan, az iparágban akkreditált testület által kiállított alkalmassági bizonyítvánnyal, amely igazolja a hűtőközegek biztonságos kezelésében való jártasságukat az iparágban ismert eljárás alkalmazásával.
- A szervizmunkákat csak a gyártó utasításainak megfelelően szabad elvégezni. Ha a karbantartási és javítási munkákhoz más személyek közreműködése szükséges, a gyúlékony hűtőközegek kezelésére kiképzett személynek mindenkor felügyelnie kell a munkát.

2.1 Az elemekkel kapcsolatos tudnivalók



Tartsa távol a gyerekektől.



Az elemek lenyelése sérülést, a lágyrészek perforációját és halált okozhat. A lenyelést követően 2 órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel. Azonnal forduljon orvoshoz.

- Az elemek nem megfelelő kezelése tűzhez, robbanáshoz, veszélyes anyagok kifolyásához vagy egyéb veszélyes helyzetekhez vezethet!
- Ne dobja tűzbe az elemeket, és ne tegye ki magas hőmérsékleteknek.
- Ne nyissa fel, ne deformálja és ne zárja rövidre az elemeket, mivel ellenkező esetben a benne lévő vegyi anyagok kifolyhatnak.
- Ne próbálja tölteni az elemeket. Csak az „újratölthető” felirattal jelölt elemek tölthetők újra. Fennáll a robbanásveszély!

- A feltöltéshez mindig vegye ki az elemeket a készülékből.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A kifolyt vegyi anyagok tartós károsodást okozhatnak a készülékben. A sérült vagy kifolyt elemek kezelésénél különös óvatossággal járjon el.
- Vegyi égési sérülés veszélye! Viseljen védőkesztyűt.
- Az elemből kiszivárgó vegyi anyagok bőrirritációt okozhatnak.
- Ha a bőrrel érintkezik, mossa le bő vízzel. Ha a vegyi anyagok a szembe jutnak, mossa ki vízzel, ne dörzsölje, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne használja keverve a különböző típusú elemek és akkumulátorokat, ill. a régi és új elemeket.
- Az elem behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polaritásra, különben fennáll a szétrobbanás veszélye.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vagy tárolni szeretné, vegye ki belőle az elemeket.
- Helyezze be az elemeket a polaritásnak megfelelően.
- Ne engedje meg a gyerekeknek, hogy felnőtt felügyelete nélkül cseréljék ki az elemeket a készülékben.
- Mindig az adott használatnak megfelelően válassza ki az elem méretét és típusát. Őrizze meg referenciaként a készülékhez mellékelte, az elemek megfelelő kiválasztását segítő tájékoztatót.
- Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemeken és a berendezésen az érintkezőket.
- Haladéktalanul távolítsa el a lemerült elemeket, és ártalmatlanítsa őket környezetbarát módon.
- Ne szerelje szét az elemeket.
- Ha az elemrekesz fedele nem zár biztonságosan, ne használja tovább a távirányítót, és tartsa távol a gyerekektől.
- Kerülje az extrém körülményeket és hőmérsékleteket, amelyek befolyásolhatják az elemeket/az újratölthető akkumulátorokat. Tartsa távol őket pl. a fűtőtestektől vagy a közvetlen napfénytől.

3. Üzembe helyezés előtt

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és szállítási biztosítást a készülékről. Ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalma teljes-e és sérülésektől mentes-e.

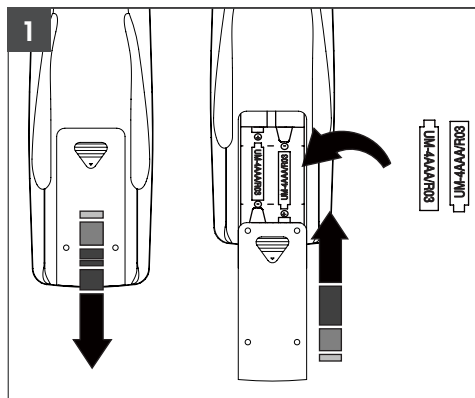
3.1 Egység beállítása

A biztonságos és hibamentes üzemelés érdekében a készülék felállítási helyének meg kell felelnie az alábbi feltételeknek:

- A padlónak szilárdnak, síknak és vízszintesnek kell lennie.
- Használat előtt hagyja a készüléket 2 órán keresztül függőleges helyzetben.
- A burkolattól legalább 50 cm-es oldalsó és 50 cm-es hátsó távolságot kell tartani.
- Ne helyezze a készüléket forró, nedves vagy nagyon páráos környezetbe, illetve éghető anyagok közelébe.
- Az aljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy a hálózati csatlakozókábel szükség esetén könnyen leválasztható legyen.

3.2 Távirányító: elem behelyezése/cseréje

- A távirányítóhoz két elem (LR03 (AAA) típusú) tartozik.
- Óvatosan csúsztassa fel az elemtartó rekeszt, hogy kinyissa azt (lásd az 1. ábrát).



- Ha a távirányítóban lévő elemet ki kell cserélni, helyezzen be két új 1,5 V-os elemet (LR03 (AAA) típusú).

Megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy a pólusok (+ és -) helyesen vannak-e beállítva. A helytelen behelyezés a távirányító károsodásához vezethet.

- Óvatosan zárja be az elemtartót, csúsztassa vissza.

3.3 A forró levegő kimeneti tömlőjének felszerelése

- Húzza szét a meleglevegő-kimeneti tömlőt [14], és csavarja a tömlőcsatlakozót (ablak) [15] és a tömlőcsatlakozót (légkondicionáló) [13] a meleglevegő-kimeneti tömlő [14] egy-egy végére.
- Nyomja a tömlőcsatlakozót (légkondicionáló) [13] a hátsó légkivezető nyíláson [9] lévő sínbe.

3.4 Az ablaktömítés beépítése

Megjegyzés: A kihajtható oldalon illusztrációk segítik a munkát (lásd az 1-7. ábrát).

- A beszerelés megkezdése előtt először tisztítsa meg az ablakot és az ablakkeretet szappannal vagy mosószerrel. Győződjön meg róla, hogy a teljes felület por- és zsírmentes, mielőtt a tépőzáras szalagot az ablakra és az ablakkeretre rögzíti (lásd az 1. ábrát).
- Mérje meg a felületeket, és vágja a tépőzáras szalagot [16] a szükséges méretekre (lásd a 2. ábrát). Ezután helyezze fel a tépőzáras szalagot [16] az ablakkeret köré és az ablakra (lásd a 3. ábrát).

Megjegyzés: Ne ragassza a tépőzáras szalagot [16] az üvegfelületre.

- Rögzítse az ablakszövetet [17] a tépőzáras szalaghoz [16] (lásd a 4. ábrát).
- Nyissa ki az ablakszövet cipzárját [17] kb. 50 cm-re (lásd a 5. ábrát).
- Helyezze be a légkondicionáló berendezés meleglevegő-kimeneti csövét [14] a nyílásba.

Ezután zárja be a cipzárat úgy, hogy az a forrólevegő-elvezető tömlővel [14] együtt záródjon, és a forrólevegő-elvezető tömlőt [14] a nyílásban tartsa (lásd a 6. ábrát).

4. Üzembe helyezés

A termék 3 különböző üzemmóddal rendelkezik: hűtési mód, párátlanitási mód és szellőzési mód.

- Csatlakoztassa a készüléket egy földelt, biztosítékkal ellátott, szabadon hozzáférhető fali aljzathoz. Egy hangjelzés hallatszik.

4.1 Mód kiválasztása

A bekapcsolás után nyomja meg a MODE gombot (M) [20] a hűtés → párátlanitás → ventilátor üzemmód közötti váltáshoz.

4.1.1 Hűtés üzemmód

- Nyomja meg a **POWER** be/kikapcsoló gombot (P) [18]/[29] a készülék bekapcsolásához.
- Nyomja meg többször a MODE gombot (M) [20], amíg a "**COOL**" jelzőlámpa fel nem világít. Működés közben állandóan világít.
- A kijelzőn [2] most az előre beállított / utoljára beállított hőmérséklet jelenik meg.
- Most a plusz gomb (+) [22] és a mínusz gomb (-) [21] segítségével beállíthatja a kívánt hőmérsékletet (hőmérséklet-tartomány: 16 °C - 31 °C).
- A SPEED gomb (S) [23] megnyomásával beállíthatja a kívánt légsebességet. Itt választhat a **HIGH** és az **LOW** között.
- Az aktuális beállítást egy világító jelzőlámpa jelzi.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg a **POWER** be/kikapcsoló gombot (P) [18]/[29], a kijelző [2] továbbra is világít.

4.1.2 Párántesítő üzemmód

Megjegyzés: Párátlanitási üzemmódban a forró levegő kivezető tömlőjét [14] eltávolíthatja a készülékből.

- Nyomja meg a **POWER** be/kikapcsoló gombot (P) [18]/[29] a készülék bekapcsolásához.
- Nyomja meg többször a MODE gombot (M) [20], amíg a kijelzőn [2] a "DRY" jelzőfény és a "dh" fel nem világít. A vezérlőlámpa és a kijelző [2] működés közben folyamatosan világít.
- Ebben az üzemmódban a hőmérsékletet nem lehet manuálisan beállítani. A ventilátor sebessége automatikusan alacsonyra (**LOW**) áll be, és a ventilátor sebességjelzőjén megjelenik. A ventilátor sebessége ebben az üzemmódban manuálisan nem állítható.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg a **POWER** be/kikapcsoló gombot (P) [18]/[29], a kijelző [2] továbbra is világít.

4.1.3 Szellőzési mód

Megjegyzés: Szellőztető üzemmódban kiveheti a készülékből a forró levegő kivezető tömlőt [14].

- Nyomja meg a **POWER** be/kikapcsoló gombot (P) [18]/[29] a készülék bekapcsolásához.
- Nyomja meg többször a MODE gombot (M) [20], amíg a kijelzőn [2] a "**FAN**" jelzőfény és az "FA" fel nem világít. A vezérlőlámpa és a kijelző [2] működés közben folyamatosan világít.
- A hőmérsékletet ebben az üzemmódban nem lehet manuálisan beállítani.
- Nyomja meg a SPEED gombot (S) [23] a kívánt légsebesség beállításához. A beállított légsebesség **HIGH** vagy **LOW** LED-je világít.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg a **POWER** be/kikapcsoló gombot (P) [18]/[29], a kijelző [2] továbbra is világít.

4.1.4 Alvó üzemmód

Megjegyzés: Az alvó funkció csak hűtési üzemmódban lehetséges.

- Hűtési üzemmódban nyomja meg a SLEEP gombot  [19] az alvó üzemmód bekapcsolásához.
- A ventilátor automatikusan csökkenti a sebességet.
- Az alvó üzemmód két órára aktiválódik, és a beállított hőmérséklet óránként automatikusan egy fokkal emelkedik. A célhőmérséklet a két fokos emelés után is változatlan marad. A készülék továbbra is üzemel.
- A készülék energiatakarékos és csendes.

4.2 Időzítő beállítása

Az időzítő funkcióval a kikapcsolási idő óránként (1-24) választható ki. A készülék ezután automatikusan kikapcsol.

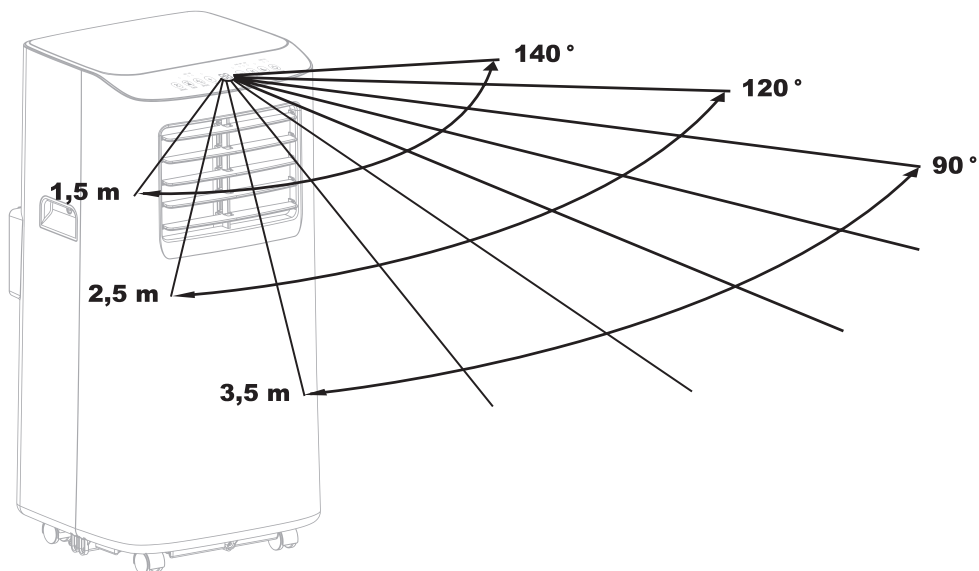
- Nyomja meg a TIMER gombot  [24], amikor a készülék be van kapcsolva. A kijelző [2] villog.
- Nyomja meg a plusz gombot  [22] az időzítő 1 órával történő növeléséhez.
- Nyomja meg a mínusz gombot  [21] az időzítő 1 órával történő csökkentéséhez.
- Várjon kb. 5 másodpercet. A bejegyzés automatikusan elfogadásra kerül.
- Ha olyan időzítőt állított be, amelyet törölni szeretne, nyomja meg kétszer a TIMER gombot  [24]. A kijelző [2] kialszik.

4.3 A légáramlás beállítása

A légáramlást manuálisan is beállíthatja az előlő légkivezető nyíláson [4] lévő szellőzőnyílások [5] felfelé vagy lefelé történő mozgatásával.

4.4 Oszcillációs funkció

- A készülék bekapcsolásakor nyomja meg a SWING gombot  [25] a készülék rezgésének be- vagy kikapcsolásához. Sikeres aktiválás esetén a vezérlőlámpa kigyullad. Az oszcillációs funkció hatására a kilépő levegő balról jobbra oszlik el.



4.5 A távirányító használati tartománya

A távirányítóval történő vezérlés során feltétlenül vegye figyelembe a készülék fent feltüntetett használati tartományát. Annak érdekében, hogy a készülék reagáljon a távirányító gombnyomásra, győződjön meg arról, hogy a távirányító a gomb megnyomásakor feltüntetett használati tartományon belül van. Az egységtől való távolságtól függően változik a használati szög és a sugár, ami a megfelelő használati területet eredményezi. A távvezérlő legkedvezőbb elhelyezése a készülékhez képest középen, a kijelző **2** magasságában van.

Ütmutatás: Ha a készülék és a távirányító között tárgyak, falak vagy egyéb akadályok vannak, a készülék távirányítóval történő vezérlése akadályozott lehet.

4.6 Üres víztartály

Megjegyzés:

- Ha a helyiség hőmérséklete alacsony és a páratartalom magas, előfordulhat, hogy a termék nem tudja elég gyorsan elpárologtatni a nedvességet. Ebben az esetben a víz összegyűlik a víztartályban.
- Ha a termék **"dh"** párátlantási üzemmódban van, akkor elszívja a nedvességet a helyiség levegőjéből. Ennek következtében a víz felgyülemlik a víztartályban. Ha a víztartály megtelt, a **"FULL"** jelzőfény kigyullad, és a termék leáll.

A víztartály kiürítéséhez kövesse az alábbi lépéseket:

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Távolítsa el a tömlőcsatlakozót **14** a hátsó légkivezető nyílásról **9**, és vegye ki a forró levegő kivezető tömlőjét **14** a készülékből.
- A víztartály kiürítéséhez használjon egy sekély tálat, amelybe több mint 0,5 l víz fér.
- Forgassa el a leeresztő dugót **7** (valamint az alatta lévő belső dugót) a nyílásból, és hagyja, hogy a víz lefolyjon.

- Forgassa el a leeresztő dugót **7** (és az alatta lévő belső dugót) megfelelően a nyílásba.
- A termék a hálózati dugó újbóli csatlakoztatása és a forrólevegő-elvezető tömlő **14** visszahelyezése után folytathatja működését.

4.6.1 Állandó vízvezetés használata

Ha a terméket főként párártlanítási üzemmódban üzemeltetik, lehetőség van arra, hogy a víz folyamatosan lefolyjon, és így a víztartály automatikusan kiürüljön.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Forgassa el a leeresztő dugót **10** (és az alatta lévő belső dugót) a nyílásból, és hagyja, hogy a víz lefolyjon.
- Most csatlakoztasson egy megfelelő lefolyótömlőt (nem tartozik a szállítási terjedelemhez) a nyíláshoz.
- Helyezze a leeresztő tömlő nyitott végét egy megfelelő gyűjtőedénybe vagy lefolyóba.

Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy a lefolyótömlő a lehető legközvetlenebbül, csomók és görcsök nélkül vezet a lefolyóba. Így a párártlanítási folyamat során keletkező víz automatikusan a lefolyóba kerül.

5. Védelmi funkció

5.1 Túlcsoordulásvédelmi funkció

Amikor a víztartályban lévő víz meghaladja a figyelmeztető szintet, automatikusan megszólal a riasztás, és a "FULL" jelzőfény villog. Ekkor a gépet vagy a vízkivezetést összekötő lefolyócsövet egy lefolyócsőbe vagy más lefolyóhelyre kell áthelyezni a víz kiürítéséhez. A víz kiürítése után a gép automatikusan visszatér eredeti állapotába.

5.2 A kompresszor védőfunkciója

A kompresszor élettartamának meghosszabbítása érdekében a kompresszor kikapcsolása után 3 perces indítási késleltetéssel ellátott védelmi funkcióval rendelkezik.

6. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges oka(i)	Megoldás
A légkondicionáló nem működik.	Nincs vagy túl alacsony a feszültség.	Győződjön meg róla, hogy a hálózati dugó be van dugva a konnektorba. Ellenőrizze a biztosítékot, és szükség esetén cserélje ki. Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
	A víztartály megtelt.	Üritse ki a víztartályt.
	A környezeti hőmérséklet túl magas vagy túl alacsony.	A készüléket 7 és 35 °C (44 és 95 °F) közötti hőmérsékleten ajánlott használni.
	Hűtési üzemmódban a helyiség hőmérséklete alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet.	Módosítsa a beállított hőmérsékletet.
	A levegő be- vagy kimeneti nyílása elzáródott.	Távolítsa el a dugulást.
A termék nem hűl le kellőképpen.	Az ajtók és ablakok nincsenek megfelelően zárva.	Zárja be az ajtókat és ablakokat.
	A forrólevegő kimeneti tömlő 14 nincs csatlakoztatva vagy eltömődött.	Csatlakoztassa vagy tisztítsa meg a forró levegő kimeneti tömlőjét 14 .
	A hőmérséklet beállítása túl magas.	Állítsa be a hőmérséklet-beállítást.
	A légszűrő 12 szennyezett.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt 12 .
A készülék nagyon hangos.	A készülék nem sík felületen áll.	Helyezze a készüléket sík és kemény felületre.
A kompresszor nem működik.	A túlmelegedés elleni védelem aktiválódik.	Várjon 3 percet, amíg a hőmérséklet csökken, majd indítsa újra a készüléket.
A távirányító nem működik.	A készülék és a távirányító közötti távolság túl nagy.	Tartsa a távirányítót a légkondicionáló közelébe. Győződjön meg róla, hogy a távirányító közvetlenül a távirányító vevőegységére van irányítva.
	A távirányító nincs a vevőegységre irányítva	
	Az akkumulátorok lemerültek.	Cserélje ki az elemeket.
E1 hibakód	A helyiség-hőmérséklet-érzékelő meghibásodása.	Vegye fel a kapcsolatot a szolgáltatási forródróttal.
E2 hibakód	A csőhőmérséklet-érzékelő meghibásodása.	Vegye fel a kapcsolatot a szolgáltatási forródróttal.

7. Karbantartás, tisztítás és tárolás

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

A termék nem megfelelő kezelése áramütést okozhat.

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a készülék nincs használatban, valamint tisztítás előtt vagy meghibásodás esetén!
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ügyeljen arra, hogy a házba ne kerüljön víz vagy más folyadék.

FIGYELEM! KÁROSODÁS VESZÉLYE!

A termék nem megfelelő kezelése a termék károsodását eredményezheti.

- Ne használjon agresszív tisztítószeret, fém- vagy nejlonszűrő keféket, illetve éles vagy fém-
ből készült tisztítóeszközöket, például késeket,
kemény spatulákat és hasonlókat. Ezek károsít-
hatják a felületeket.
- Tisztítsa meg a készülékház és a távirányítót
puha, száraz ruhával.
- A készüléket mindig száraz helyen tárolja.
- Védje a készüléket a közvetlen napfénytől.
- A terméket gyermekek elől elzárva kell tárolni.
- Ürítse ki a víztartályt a "4.6. fejezetben" leírtak
szerint.

7.1 Tisztítsa meg a légszűrőt

- Tisztítsa meg a légszűrőt **12** hetente, vagy ha
láthatóan szennyezett.
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ürítse ki teljesen a víztartályt a "4.6. fejezetben"
leírtak szerint.
- Enyhén nedves ruhával törölje át a készüléket.
Ezt követően hagyja az összes alkatrészt telje-
sen megszáradni.
- Lazítsa meg a csavart, és húzza ki a légszűrőt
12 a házból.
- Tisztítsa meg langyos vízzel (max. 40 °C) és
némi semleges tisztítószerrel, majd hagyja telje-
sen megszáradni a levegőn (közvetlen napfény
nélkül).
- Helyezze be a légszűrőt **12** a házba, és húzza
meg újra a csavart.

8. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagok-
ból áll, melyeket a helyi újrahasznosító
pontokon tud ártalmatlanítani.



Ezek a logók csak Spanyolországra ér-
vényesek.



A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



**Ez a termék a 2012/19/EU európai
irányelv hatálya alá tartozik.** A ter-
méket ne a háztartási hulladékba dobja,
hanem a kommunális gyűjtőhelyeken ke-
resztül újrahasznosításra! A használaton
kívüli eszköz ártalmatlanításának lehetősé-
gei megtalálhatók a városi vagy városi
közigazgatásban.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Az elemeket a 2006/66/EK irányelvnek
megfelelően kell újrahasznosítani, és
nem szabad a háztartási hulladékba
dobni. A fogyasztók törvény szerint köte-
lesek az elemeket/akkumulátorokat a te-
lepülés/kerület gyűjtőhelyén vagy egy
kiskereskedelmi üzletben leadni. Ezzel a
kötelezettséggel biztosítható az elemek/

akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása. Csak lemerült állapotban adja le az elemeket/akkumulátorokat. Az ártalmatlanítás előtt az elemeket ki kell venni a készülékből.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

9. Jótállási tájékoztató

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Helyi légkondicionáló berendezés	Gyártási szám: IAN 507882_2507
A termék típusa: TLK 9000 BTU B1	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a termékben a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezt és számos kézikönyvet, termékismertető videót és telepítő szoftvert letöltheti a www.lidl-service.com oldalról. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a cikkszám (IAN 507882_2507) megadásával megnyithatja a használati útmutatót.

10. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NÉMETORSZÁG
Lidl-services@rowi-group.com
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694
(vonalas hívás esetében ingyenes)

IAN 507882_2507

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·

Version des informations · Stand van de informatie ·

Stav informací · Stan informací · Stav informácií ·

Versión de la información · Oplysningers tilstand ·

Versione delle informazioni · Információk állása: 11/2025

ID No.: TLK 9000 BTU B1-CB08-02

IAN 507882_2507